

AQUASTATS CAPILLAIRES

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. Manuel
7K1.1R326	43	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7K1.1S326	55	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7K1.6R326	43	0-60°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7K1.6S326	55	0-60°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7K1.FR326	43	-35 +35°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7K1.FS326	55	-35 +35°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7K2.10326	55	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
7K6.55326	55	55°C	Régulation	Liquide	Fixe	Non
9K2.11326	55	90-110°C	Limiteur sécurité	Liquide	Réglage interne par vis	Oui
9K6.99326	55	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui
9K7.99328	55	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Non

AQUASTATS D'APPLIQUES

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. Manuel
7A1.1R306	40	0-90°C	Régulation	Bimétal	Réglage externe par bouton	Non
7A1.6R306	40	0-60°C	Régulation	Bimétal	Réglage externe par bouton	Non
7A2.10306	40	0-90°C	Régulation	Bimétal	Réglage interne par vis	Non
7A2.60306	40	0-60°C	Régulation	Bimétal	Réglage interne par vis	Non
7C1.1R306	40	10-90°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7C1.6R306	40	5-60°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7C2.10306	40	10-90°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
7C2.60306	40	5-60°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
9C2.70306	40	30-70°C	Limiteur sécurité	Liquide	Réglage interne par vis	Non
9C6.55306	40	55°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui

AQUASTATS PLONGEANT SIMPLE

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. manuel
7P1.1R306	43	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7P2.10306	43	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
7P6.80306	43	80°C	Régulation	Liquide	Fixe	Non
9P2.11306	43	90-110°C	Limiteur sécurité	Liquide	Réglage interne par vis	Oui
9P6.99306	43	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui

AQUASTATS PLONGEANT DOUBLE

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. Manuel	Gamme 2	Application 2	Réglage 2	Réarm. Manuel
8P4.BR606	43	30-120°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non	0-60°C	Régulation	Réglage externe par bouton	Non
8P5.0R606	43	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui	0-90°C	Régulation	Réglage externe par bouton	Non
8P5.CR606	43	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui	0-60°C	Régulation	Réglage externe par bouton	Non
8P6.MR606	43	90-110°C	Limiteur sécurité	Liquide	Réglage interne par vis	Oui	0-90°C	Régulation	Réglage externe par bouton	Non
8P9.00606	43	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui	0-90°C	Régulation	Réglage interne par vis	Non
8P9.C0606	43	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui	0-60°C	Régulation	Réglage interne par vis	Non

AIRSTAT SIMPLE

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. Manuel
7N1.1R3B6	40	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7N2.103A6	40	0-90°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
9N2.Q03A6	40	70-110°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
9N6.993A6	40	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Oui

AIRSTAT DOUBLE

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. Manuel	Gamme 2	Application 2	Réglage 2	Réarm. Manuel
8N2.B06B06	40	30-120°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non	0-60°C	Régulation	Réglage interne par vis	Non
8N4.BR6B6	40	30-120°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non	0-60°C	Régulation	Réglage externe par bouton	Non
8N5.CR6B6	40	100°C	Limiteur sécurité	Liquide	Fixe	Non	0-60°C	Régulation	Réglage externe par bouton	Non
8NB.XR6B6	40	70-90°C	Limiteur sécurité	Liquide	Réglage interne par vis	Non	0-60°C	Régulation	Réglage interne par vis	Non

THERMOSTAT CAPILLAIRE SPIRAL

Référence	IP	Gamme 1	Application 1	Capteur	Réglage 1	Réarm. Manuel
7R1.XR306	55	-15 +40°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7R1.5R306	55	0 +40°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7R1.6R306	55	0 +60°C	Régulation	Liquide	Réglage externe par bouton	Non
7R2.50306	55	0 +40°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non
7R2.60306	55	0 +60°C	Régulation	Liquide	Réglage interne par vis	Non

AQUASTATS

CAPILLAIRES





Termostati in custodia a capillare Encased capillary thermostats

7K1**7K1.xxxxx****TERMOSTATI DI REGOLAZIONE CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO - regolazione esterna**
CONTROL THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT - external adjustment

Dati Tecnici Technical Data

7K1.1R326**7K1.1S326**Campo di regolazione
Adjustment range 0+90°CTolleranza
Tolerance temp.min. $\pm 5^{\circ}\text{C}$ temp. max. $\pm 3^{\circ}\text{C}$ Differenziale
Differential $4 \pm 2^{\circ}\text{C}$ **7K1.6R326****7K1.6S326**Campo di regolazione
Adjustment range 0+60°CTolleranza
Tolerance temp.min. $\pm 5^{\circ}\text{C}$ temp. max. $\pm 3^{\circ}\text{C}$ Differenziale
Differential $3 \pm 1^{\circ}\text{C}$ **7K1.FR326****7K1.FS326**Campo di regolazione
Adjustment range -35+35°CTolleranza
Tolerance $0^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$ temp.min. $\pm 5^{\circ}\text{C}$ temp. max. $\pm 3^{\circ}\text{C}$ Differenziale
Differential $2 \pm 1^{\circ}\text{C}$ **Generali****General**Gradiente termico
Thermal gradient $1^{\circ}\text{C}/\text{min}$ Limite temperatura testa di comando
Temperature limit of thermostat head T 85Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile
Sensing element max. temperature resistance T 120

Grado di protezione

Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:

- In orizzontale
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso

vedi tabella a fianco
see table on the side

Degree of protection

The degree of protection is guaranteed mounting the device:

- Horizontally
- Vertically with the cable gland oriented downwards

Tipo di azione

Type of action 1B

Portata contatti

Contact rating 16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento

Degree of protection (class) I

Categoria di sovratensione

Over voltage category II

Tensione impulsiva nominale

Rated impulsive voltage 4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore

To be used heat resistant cables min. T 140

Messa a terra del dispositivo

Device earthing morsetti a vite screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando

Pollution level of the control device 2

Omologhe

Approvals ENEC 03 - CE 0497



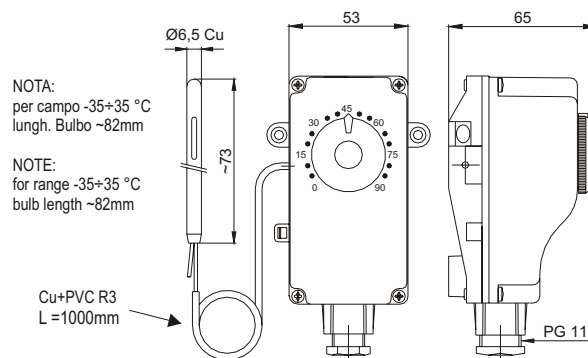
Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on requestLunghezze di capillare disponibili 500 ÷ 3000 mm
Available capillary length 500 ÷ 3000 mmVersioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

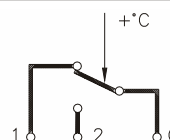
Tipo di regolazione e Grado di protezione Type of adjustment and Degree of protection

Regolazione Adjustment	Cod.	Grado di protezione Degree of protection
Esterna External Knob	7K1._R_ 7K1._S_	IP43 IP55
Interna Internal screwdriver	7K2	IP55
Taratura fissa Fixed calibration	7K6	IP55

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento Electrical wiring



7K1



Termostato regolatore a capillare - regolazione esterna
sensore a dilatazione di liquido

Capillary control thermostat - external adjustment
liquid filled sensing element

Regelthermostat mit Kapillare - externe Regelung
Flüssigkeit gefühlten Fühler Element

Thermostat régulateur à capillaire - régulation externe
Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato regulador a capilar - regulación externa
sensor a dilatación de líquido

Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Differenziale		4±2°C
Campo di lavoro	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Differenziale		3±1°C
Campo di lavoro	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Differenziale		12±2°C
Capillare e Bulbo	Cu / Inox	
Lunghezza capillare	500 ÷ 3.000mm	
Limite temperatura testa di comando		T 85
Grado di protezione	mod. 7K1._R_	IP43
	mod. 7K1._S_	IP55
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 -	CE 0497

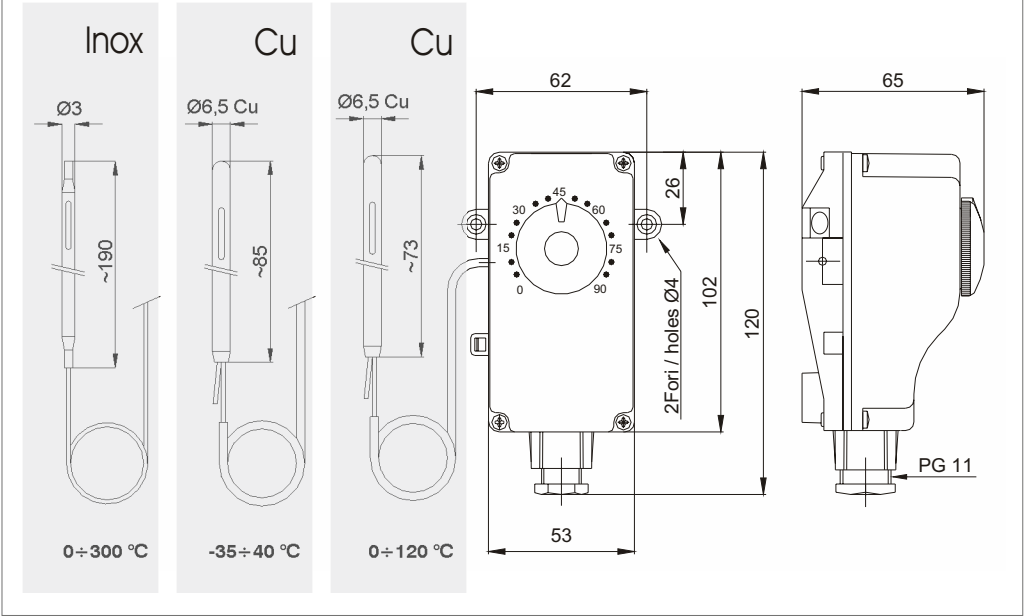
Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Differential		4±2°C
Operating range	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Differential		3±1°C
Operating range	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Differential		12±2°C
Capillary and Bulb	Cu / Inox	
Capillary length	500 ÷ 3.000mm	
Temperature limit of thermostat head		T 85
Degree of protection	mod. 7K1._R_	IP43
	mod. 7K1._S_	IP55
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Rated impulsive voltage	4 kV	
Type of action	1B	
Device earthing	screw clamp	
To be used heat resistant cables	T140	
Pollution level of the control device	2	
Approvals	ENEC 03 -	CE 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Schalt Differenz		4±2°C
Arbeitsbereich	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Schalt Differenz		3±1°C
Arbeitsbereich	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Schalt Differenz		12±2°C
Kapillare und Fühler	Cu / Inox	
Kapillarlänge	500 ÷ 3.000mm	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf		T 85
Schutzgrad	mod. 7K1._R_	IP43
	mod. 7K1._S_	IP55
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 -	CE 0497

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Différentiel		4±2°C
Température de travail	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Différentiel		3±1°C
Température de travail	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Différentiel		12±2°C
Capillaire et bulbe	Cu / Inox	
Longueur du capillaire	500 ÷ 3.000mm	
Limite de température de la tête du thermostat		T 85
Degré de protection	mod. 7K1._R_	IP43
	mod. 7K1._S_	IP55
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 -	CE 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Diferencial		4±2°C
Intervalo de trabajo	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Diferencial		3±1°C
Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Diferencial		12±2°C
Capilar y Bulbo	Cu / Inox	
Largo del capilar	500 ÷ 3.000mm	
Limite de temperatura cabeza del termostato		T 85
Grado de protección	mod. 7K1._R_	IP43
	mod. 7K1._S_	IP55
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensión impulsiva nominal	4 kV	
Tipo de acción	1B	
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo	
Utilizar cables resistentes al calor	T140	
Situación de polución del mecanismo de comando	2	
Homologaciones	ENEC 03 -	CE 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare le viti di fissaggio

❸ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

Nota

Il grado di protezione **IP55** (mod. 7K1._S_) è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso

Il grado di protezione **IP43** (mod. 7K1._R_) è garantito montando l'apparecchio:

- In verticale con passacavo rivolto verso il basso
- In orizzontale

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the fixing screws

❸ Fix the thermostat to the wall by means of screws

Note

The degree of protection **IP55** (mod. 7K1._S_) is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards

The degree of protection **IP43** (mod. 7K1._R_) is guaranteed mounting the device:

- Vertically with the cable gland oriented downwards
- Horizontally

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann die Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

Note

Die Schutzklasse **IP55** (mod. 7K1._S_) ist garantiert mit der Geräte Montage: krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht

Die Schutzklasse **IP43** (mod. 7K1._R_) ist garantiert mit der Geräte Montage:

- Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht
- Wagerecht

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les vis de fixation

❸ Fixer l'appareil au mur avec des vis

Note

Le degré de protection **IP55** (mod. 7K1._S_) est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoche tourner vers le bas

Le degré de protection **IP43** (mod. 7K1._R_) est garanti avec le montage de l'appareil:

- Vertical avec galoche tourner vers le bas
- Horizontal

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille los tornillos de fijación

❸ Asegure el termostato a la pared con tornillos

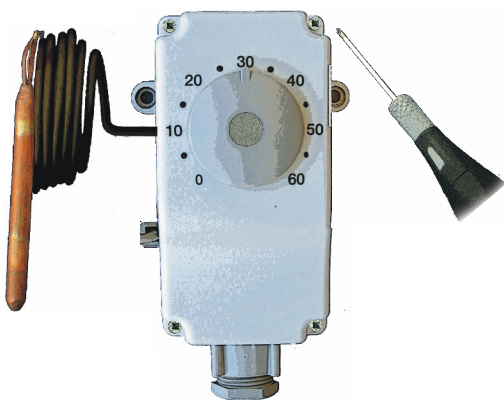
Nota

El grado de protección **IP55** (mod. 7K1._S_) es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo

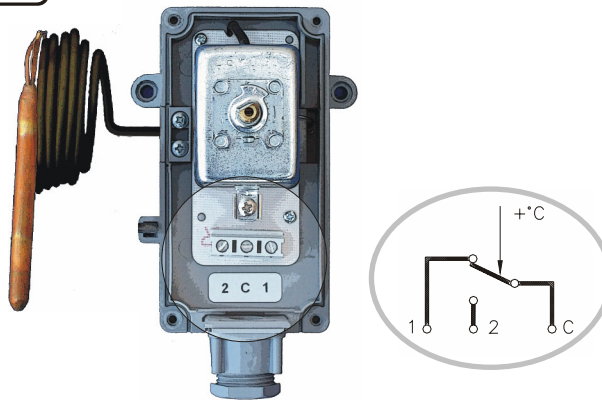
El grado de protección **IP43** (mod. 7K1._R_) es garantido montando el termostato:

- En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo
- Horizontal

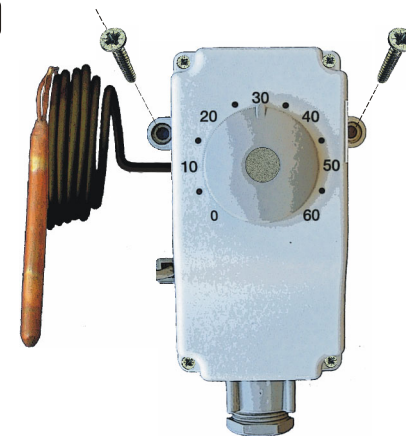
1



2



3





Termostati in custodia a capillare Encased capillary thermostats

7K2**7K2.10326** TERMOSTATI DI REGOLAZIONE CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO - regolazione interna
CONTROL THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT - internal adjustment

Dati Tecnici Technical Data

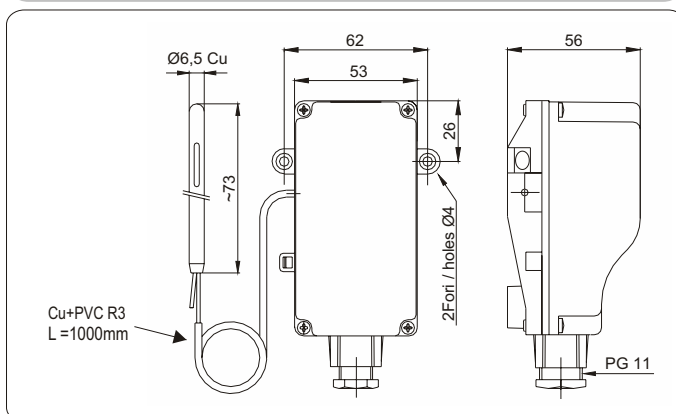
Campo di regolazione Adjustment range	0+90°C	
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 5^{\circ}\text{C}$	temp. max. $\pm 3^{\circ}\text{C}$
Differenziale Differential	4 $\pm 2^{\circ}\text{C}$	
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min	
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85	
Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile Sensing element max. temperature resistance	T 120	
Grado di protezione Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In orizzontale - In verticale con il passacavo rivolto verso il basso	vedi tabella a fianco see table on the side	
Degree of protection The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Horizontally - Vertically with the cable gland oriented downwards		
Tipo di azione Type of action	1B	
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I	
Categoria di sovratensione Over voltage category	II	
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV	
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140	
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2	
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497	



Tipo di regolazione e Grado di protezione Type of adjustment and Degree of protection

Regolazione Adjustment	Cod.	Grado di protezione Degree of protection
Esterna External Knob	7K1._R____ 7K1._S____	IP43 IP55
Interna Internal screwdriver	7K2	IP55
Taratura fissa Fixed calibration	7K6	IP55

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



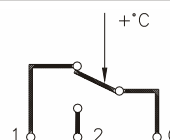
Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Lunghezze di capillare disponibili 500÷3000 mm
Available capillary length 500÷3000 mm

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento Electrical wiring



7K2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Differenziale		4±2°C
Campo di lavoro	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Differenziale		3±1°C
Campo di lavoro	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Differenziale		12±2°C
Capillare e Bulbo	Cu / Inox	
Lunghezza capillare	500 + 3.000mm	
Limite temperatura testa di comando	T 85	
Grado di protezione	IP55	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso		
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 -  0497	

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Differential		4±2°C
Operating range	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Differential		3±1°C
Operating range	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Differential		12±2°C
Capillary and Bulb	Cu / Inox	
Capillary length	500 + 3.000mm	
Temperature limit of thermostat head	T 85	
Degree of protection	IP55	
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards		
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Rated impulsive voltage	4 kV	
Type of action	1B	
Device earthing	screw clamp	
To be used heat resistant cables	T140	
Pollution level of the control device	2	
Approvals	ENEC 03 -  0497	

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Schaltdifferenz		4±2°C
Arbeitsbereich	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Schaltdifferenz		3±1°C
Arbeitsbereich	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Schaltdifferenz		12±2°C
Kapillare und Fühler	Cu / Inox	
Kapillarlänge	500 + 3.000mm	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP55	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht		
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 -  0497	

Termostato regolatore a capillare in contenitore stagno - regolazione interna

sensores a dilatazione di liquido

Capillary control thermostat in sealed container - internal adjustment

liquid filled sensing element

Regelthermostat mit Kapillare für Feuchträume - interne Regelung

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element

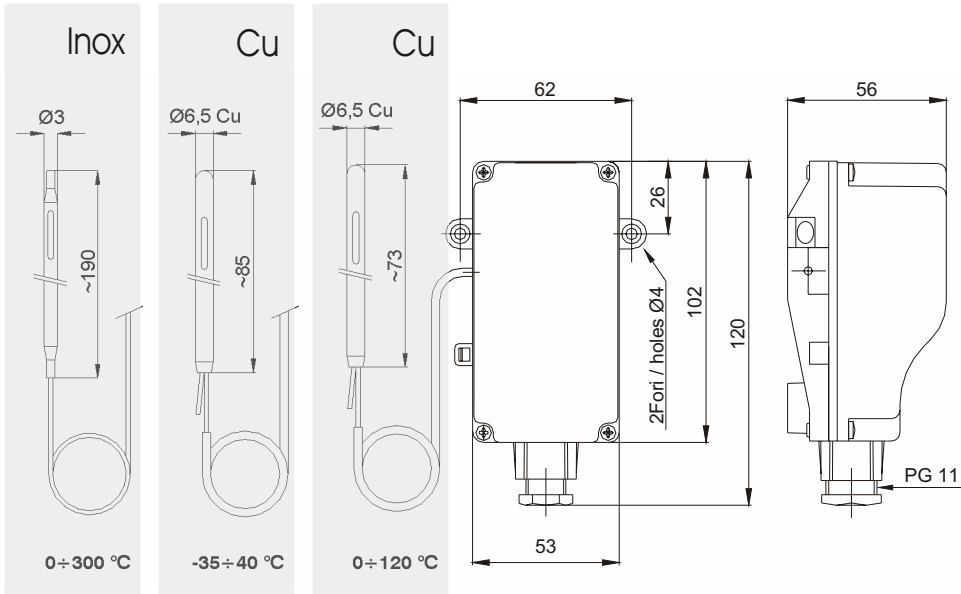
Thermostat régulateur à capillaire en boîtier étanche - régulation interne

Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato regulador a capilar en caja estanca - regulación interna

sensor a dilatación de líquido

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Différentiel		4±2°C
Température de travail	Min.-35°C - Max.+40°C	(±4°C)
Différentiel		3±1°C
Température de travail	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Différentiel		12±2°C
Capillaire et bulbe	Cu / Inox	
Longueur du capillaire	500 + 3.000mm	
Limite de température de la tête du thermostat	T 85	
Degré de protection	IP55	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoche tourner vers le bas		
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 -  0497	

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C	(±5°C)
Diferencial		4±2°C
Intervalo de trabajo	Min. -35°C - Max. +40°C	(±4°C)
Diferencial		3±1°C
Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.300°C	(±10°C)
Diferencial		12±2°C
Capilar y Bulbo	Cu / Inox	
Largo del capilar	500 + 3.000mm	
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85	
Grado de protección	IP55	
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo		
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensión impulsiva nominal	4 kV	
Tipo de acción	1B	
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo	
Utilizar cables resistentes al calor	T140	
Situación de polución del mecanismo de comando	2	
Homologaciones	ENEC 03 -  0497	

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGUN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma ⓑ

Rimontare il coperchio serrando le viti di fissaggio

❹ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam ⓑ

Put the shell back in place tightening the fixing screws

❹ Fix the thermostat to the wall by means of screws

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken ⓑ

Gehäuse wieder montieren und Befestigungsschrauben festdrehen

❹ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came ⓑ

Remonter le couvercle en serrant les vis de fixation

❹ Fixer l'appareil au mur avec des vis

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

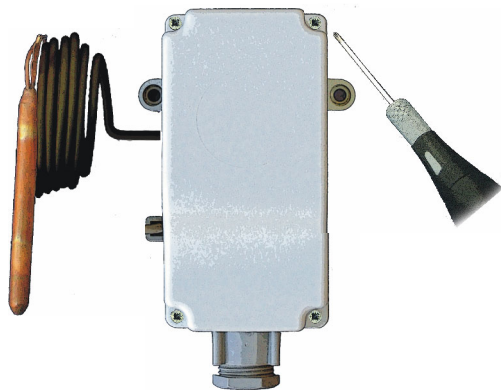
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva ⓑ

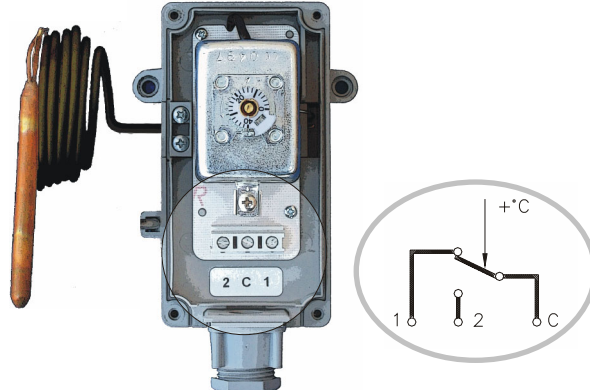
Fije la tapa atornillando a los tornillos de fijación

❹ Asegure el termostato a la pared con tornillos

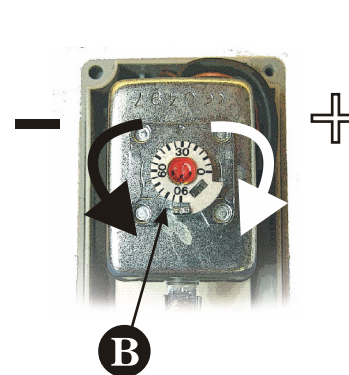
1



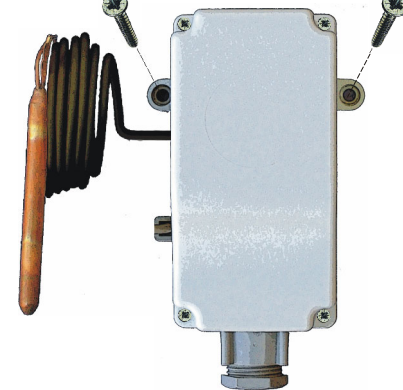
2



3



4





Termostati in custodia a capillare Encased capillary thermostats

7K6**7K6.55326** TERMOSTATI DI REGOLAZIONE CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO - taratura fissa
CONTROL THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT - fixed calibration

Dati Tecnici Technical Data

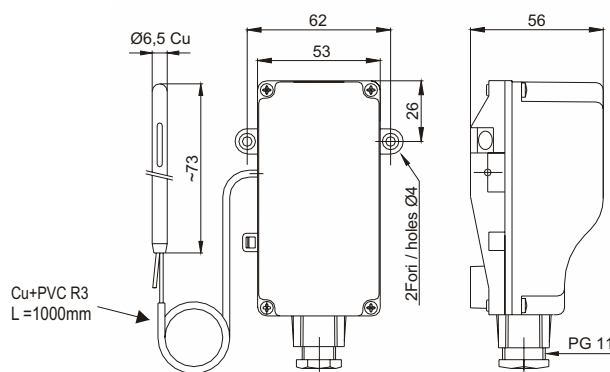
Taratura fissa Fixed calibration	55°C
Tolleranza Tolerance	±3°C
Differenziale Differential	4±2°C
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile Sensing element max. temperature resistance	T 120
Grado di protezione Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In orizzontale - In verticale con il passacavo rivolto verso il basso Degree of protection The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Horizontally - Vertically with the cable gland oriented downwards	vedi tabella a fianco see table on the side
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497



Tipo di regolazione e Grado di protezione Type of adjustment and Degree of protection

Regolazione Adjustment	Cod.	Grado di protezione Degree of protection
Esterna External Knob	7K1. <u>R</u> _____ 7K1. <u>S</u> _____	IP43 IP55
Interna Internal screwdriver	7K2	IP55
Taratura fissa Fixed calibration	7K6	IP55

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



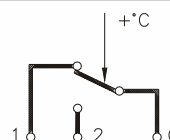
Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Lunghezze di capillare disponibili 500÷3000 mm
Available capillary length 500÷3000 mm

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento Electrical wiring



7K6



Dati tecnici

Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.0 - Max.120°C (±5°C)
Differenziale	4±2°C
Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.-35°C - Max.+40°C (±4°C)
Differenziale	3±1°C
Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.0 - Max.300°C (±10°C)
Differenziale	12±2°C
Capillare e Bulbo	Cu / Inox
Lunghezza capillare	500 ÷ 3.000mm
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Setpoint (fixed calibration)	Min.0 - Max.120°C (±5°C)
Differential	4±2°C
Setpoint (fixed calibration)	Min.-35°C - Max.+40°C (±4°C)
Differential	3±1°C
Setpoint (fixed calibration)	Min.0 - Max.300°C (±10°C)
Differential	12±2°C
Capillary and Bulb	Cu / Inox
Capillary length	500 ÷ 3.000mm
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Schaltpunkt (fest eingestellt)	Min.0 - Max.120°C (±5°C)
Schaltdifferenz	4±2°C
Schaltpunkt (fest eingestellt)	Min.-35°C - Max.+40°C (±4°C)
Schaltdifferenz	3±1°C
Schaltpunkt (fest eingestellt)	Min.0 - Max.300°C (±10°C)
Schaltdifferenz	12±2°C
Kapillare und Fühler	Cu / Inox
Kapillarlänge	500 ÷ 3.000mm
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato regolatore a capillare in contenitore stagno - taratura fissare

sensores a dilatazione di liquido

Capillary control thermostat in sealed container - fixed calibration

liquid filled sensing element

Regelthermostat mit Kapillare für Feuchträume - fest eingestellt

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element

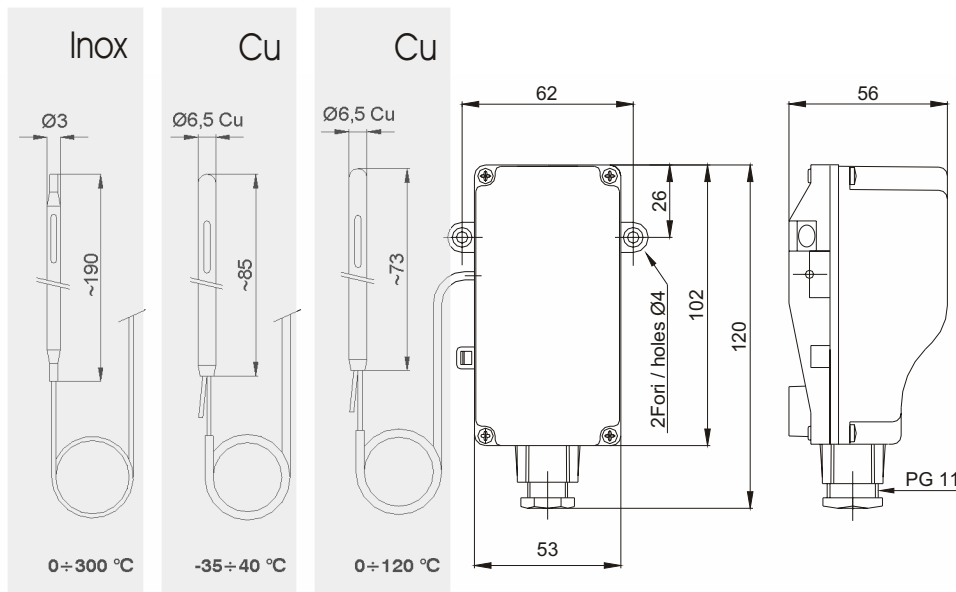
Thermostat régulateur à capillaire en boîtier étanche - étalonnage fixe

Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato regulador a capilar en caja estanca - calibración fija

sensor a dilatación de líquido

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.0 - Max.120°C (±5°C)
Différentiel	4±2°C
Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.-35°C - Max.+40°C (±4°C)
Différentiel	3±1°C
Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.0 - Max.300°C (±10°C)
Différentiel	12±2°C
Capillaire et bulbe	Cu / Inox
Longueur du capillaire	500 ÷ 3.000mm
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoche tourné vers le bas	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Características técnicas

Temp. de intervención (calibración fija)	Min.0 - Max.120°C (±5°C)
Diferencial	4±2°C
Temp. de intervención (calibración fija)	Min.-35°C - Max.+40°C (±4°C)
Diferencial	3±1°C
Temp. de intervención (calibración fija)	Min.0 - Max.300°C (±10°C)
Diferencial	12±2°C
Capilar y Bulbo	Cu / Inox
Largo del capilar	500 ÷ 3.000mm
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizzo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio serrando le viti di fissaggio

❸ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place tightening the fixing screws

❸ Fix the thermostat to the wall by means of screws

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes aux conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle en serrant les vis de fixation

❸ Fixer l'appareil au mur avec des vis

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

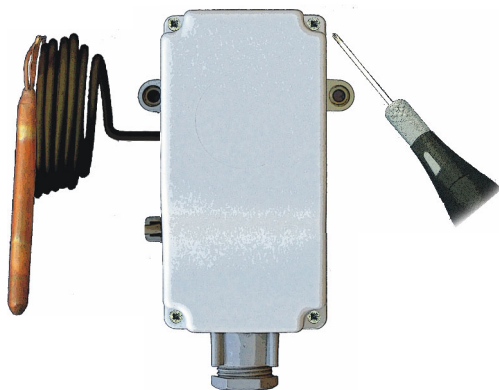
Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

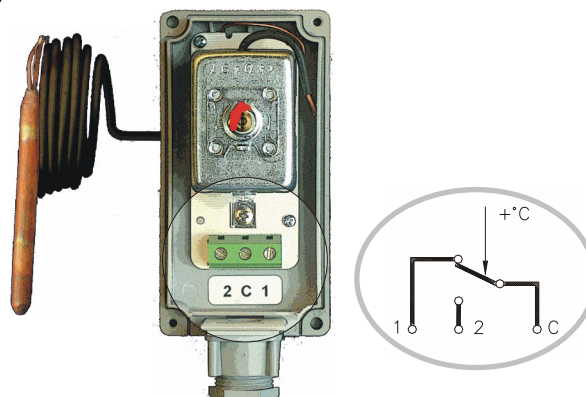
Fije la tapa atornillando a los tornillos de fijación

❸ Asegure el termostato a la pared con tornillos

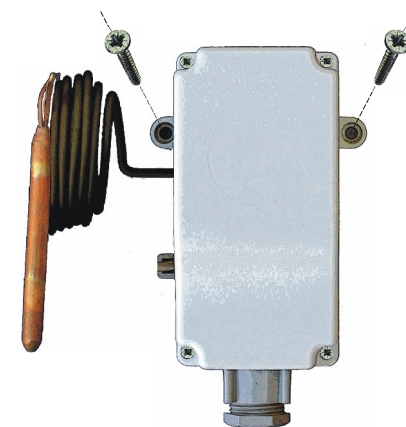
1



2



3





Termostati in custodia a capillare Encased capillary thermostats

9K2/9K6

9K2.11326
9K6.99326

TERMOSTATI DI SICUREZZA CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO
SAFETY THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici Technical Data

9K2.11326

Campo di regolazione
Adjustment range 90÷110°C

9K6.99326

Taratura fissa
Fixed calibration 100°C

Generali General

Tolleranza
Tolerance +0 -6°C

Differenziale
Differential riarmo manuale
manual reset

Gradiente termico
Thermal gradient 1°C/min

Limite temperatura testa di comando
Temperature limit of thermostat head T 85

Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile
Sensing element max. Temperature resistance T 120

Grado di protezione
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:
- In orizzontale
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso

Degree of protection IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device:
- Horizontally
- Vertically with the cable gland oriented downwards

Tipo di azione
Type of action 1B

Portata contatti
Contact rating 16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento
Degree of protection (class) I

Categoria di sovratensione
Over voltage category II

Tensione impulsiva nominale
Rated impulsive voltage 4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore
To be used heat resistant cables min. T 140

Messa a terra del dispositivo
Device earthing morsetti a vite
screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando
Pollution level of the control device 2

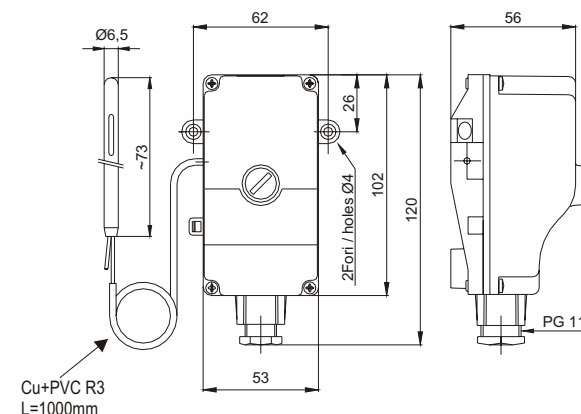
Omologhe
Approvals ENEC 03 - CE 0497



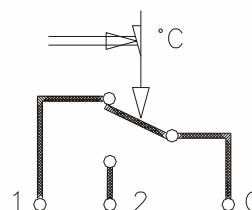
Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Interna Internal screwdriver	9K2.11326
Taratura fissa Fixed calibration	9K6.99326

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento Electrical wiring



Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Lunghezze di capillare disponibili 500÷3000 mm
Available capillary length 500÷3000 mm

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

9K2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Differenziale	15+25°C
Campo di lavoro	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Differenziale	>40°C
Capillare e Bulbo	Cu / Inox
Lunghezza capillare	500 + 3.000mm
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Differential	15+25°C
Operating range	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Differential	>40°C
Capillary and Bulb	Cu / Inox
Capillary length	500 + 3.000mm
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Schaltdifferenz	15+25°C
Arbeitsbereich	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Schaltdifferenz	>40°C
Kapillare und Fühler	Cu / Inox
Kapillarlänge	500 + 3.000mm
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krech mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato limitatore a capillare - regolazione interna con riarmo manuale

senso a dilatazione di liquido

Capillary limiter thermostat - internal adjustment with manual reset

liquid filled sensing element

Temperaturbegrenzer mit Kapillare - interne Regelung mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element

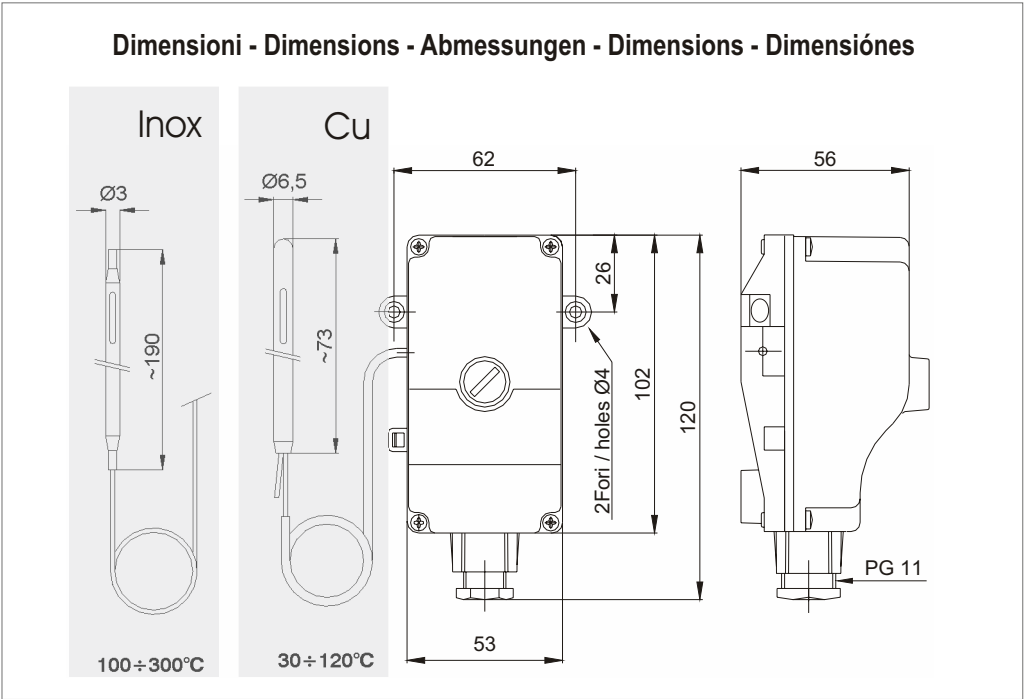
Thermostat limiteur à capillaire - régulation interne avec réarmement manuelle

Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato limitador a capilar - regulación interna con reset manual

sensor a dilatación de líquido

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Différentiel	15+25°C
Température de travail	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Différentiel	>40°C
Capillaire et bulbe	Cu / Inox
Longueur du capillaire	500 + 3.000mm
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoich tourner vers le bas	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Diferencial	15+25°C
Intervalo de trabajo	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Diferencial	>40°C
Capilar y Bulbo	Cu / Inox
Largo del capilar	500 + 3.000mm
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGUN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros especificos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **B**

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

❹ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

❺ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{\text{setpoint}} - \text{differenziale}$

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **B**

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

❹ Fix the thermostat to the wall by means of screws

❺ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{\text{setpoint}} - \text{differential}$

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **B**

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben befestigen

❹ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

❺ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{\text{setpoint}} - \text{Schaltdifferenz}$

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came **B**

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

❹ Fixer l'appareil au mur avec des vis

❺ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieures à $T_{\text{setpoint}} - \text{Différentiel}$

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **B**

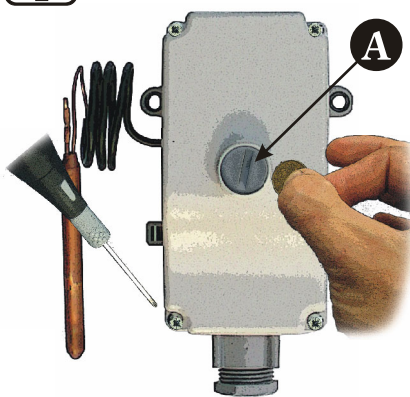
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

❹ Asegure el termostato a la pared con tornillos

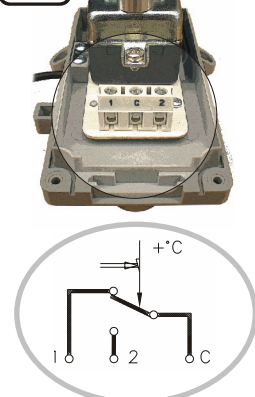
❺ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permitido por temperaturas inferiores a $T_{\text{setpoint}} - \text{diferencial}$

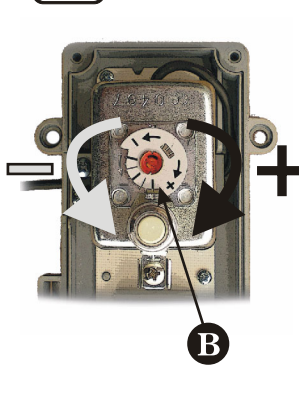
1



2



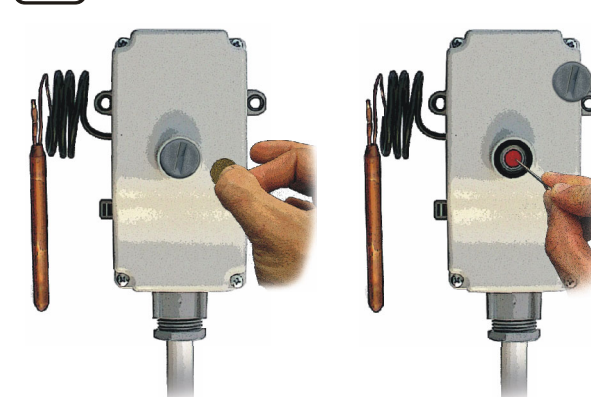
3



4



5





Termostati in custodia a capillare Encased capillary thermostats

9K2/9K6

9K2.11326
9K6.99326

TERMOSTATI DI SICUREZZA CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO
SAFETY THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici Technical Data

9K2.11326

Campo di regolazione
Adjustment range 90÷110°C

9K6.99326

Taratura fissa
Fixed calibration 100°C

Generali General

Tolleranza
Tolerance +0 -6°C

Differenziale
Differential riarmo manuale
manual reset

Gradiente termico
Thermal gradient 1°C/min

Limite temperatura testa di comando
Temperature limit of thermostat head T 85

Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile
Sensing element max. Temperature resistance T 120

Grado di protezione
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:
- In orizzontale
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso

Degree of protection IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device:
- Horizontally
- Vertically with the cable gland oriented downwards

Tipo di azione
Type of action 1B

Portata contatti
Contact rating 16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento
Degree of protection (class) I

Categoria di sovratensione
Over voltage category II

Tensione impulsiva nominale
Rated impulsive voltage 4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore
To be used heat resistant cables min. T 140

Messa a terra del dispositivo
Device earthing morsetti a vite
screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando
Pollution level of the control device 2

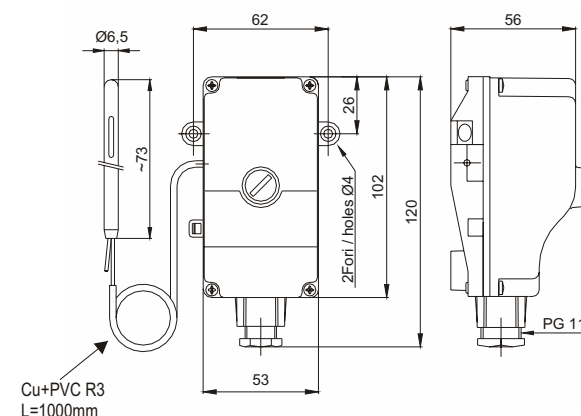
Omologhe
Approvals ENEC 03 - CE 0497



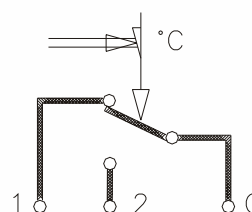
Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Interna Internal screwdriver	9K2.11326
Taratura fissa Fixed calibration	9K6.99326

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento Electrical wiring



Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Lunghezze di capillare disponibili 500÷3000 mm
Available capillary length 500÷3000 mm

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

9K6



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Differenziale	15+25°C
Campo di lavoro	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Differenziale	>40°C
Capillare e Bulbo	Cu / Inox
Lunghezza capillare	500 + 3.000mm
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Differential	15+25°C
Operating range	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Differential	>40°C
Capillary and Bulb	Cu / Inox
Capillary length	500 + 3.000mm
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	morsetti a vite
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Schaltdifferenz	15+25°C
Arbeitsbereich	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Schaltdifferenz	>40°C
Kapillare und Fühler	Cu / Inox
Kapillarlänge	500 + 3.000mm
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	morsetti a vite
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Termostato limitatore a capillare in contenitore stagno - taratura fissa con riarmo manuale

sensores a dilatazione di liquido

Capillary limiter thermostat in sealed container - fixed calibration with manual reset

liquid filled sensing element

Temperaturbegrenzer mit Kapillare für Feuchträume - fest eingestellt mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element

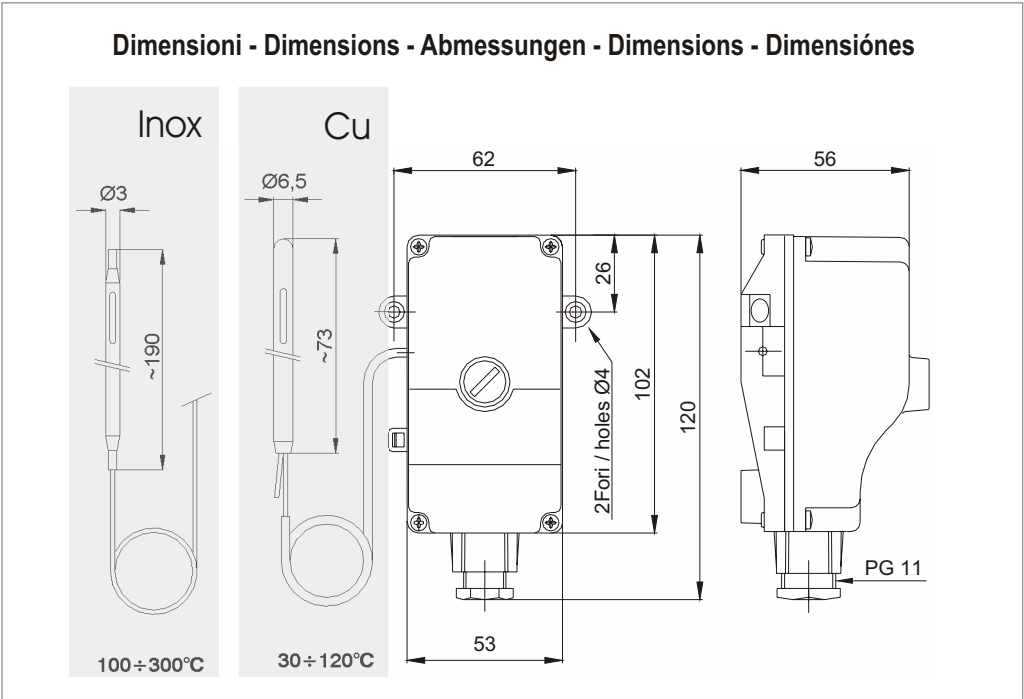
Thermostat limiteur à capillaire en boîtier étanche - étalonnage fixe avec réarmement manuelle

Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato limitador a capilar en caja estanca - calibraciòn fija con reset manual

sensor a dilatación de líquido

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Différentiel	15+25°C
Température de travail	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Différentiel	>40°C
Capillaire et bulbe	Cu / Inox
Longueur du capillaire	500 + 3.000mm
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoich tourner vers le bas	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	morsetti a vite
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Diferencial	15+25°C
Intervalo de trabajo	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Diferencial	>40°C
Capilar y Bulbo	Cu / Inox
Largo del capilar	500 + 3.000mm
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGUN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros especificos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

❸ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

❹ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint}$ – differenziale

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

❸ Fix the thermostat to the wall by means of screws

❹ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint}$ – differential

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben befestigen

❸ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

❹ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint}$ – Schaltdifferenz

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes aux conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

❸ Fixer l'appareil au mur avec des vis

❹ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieures à $T_{setpoint}$ – Différentiel

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

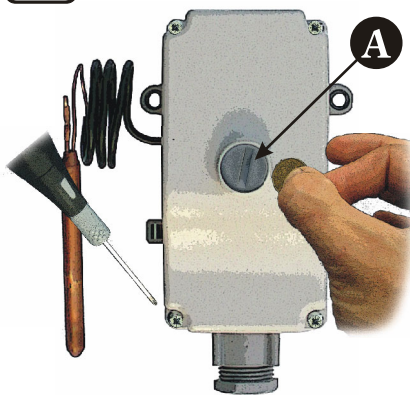
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

❸ Asegure el termostato a la pared con tornillos

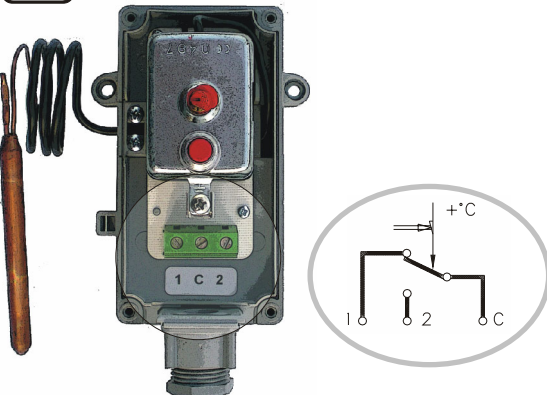
❹ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permitido por temperaturas inferiores a $T_{setpoint}$ – diferencial

1



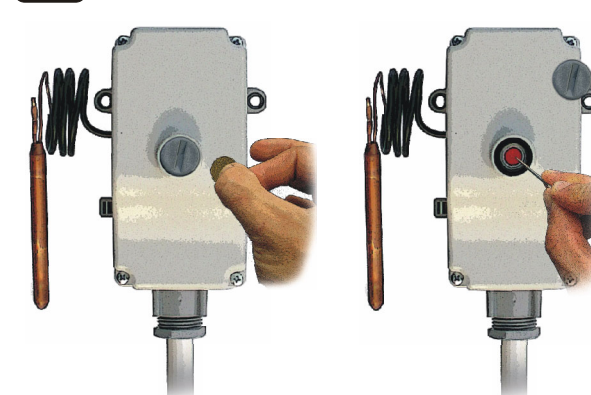
2



3



4



9K7.99328

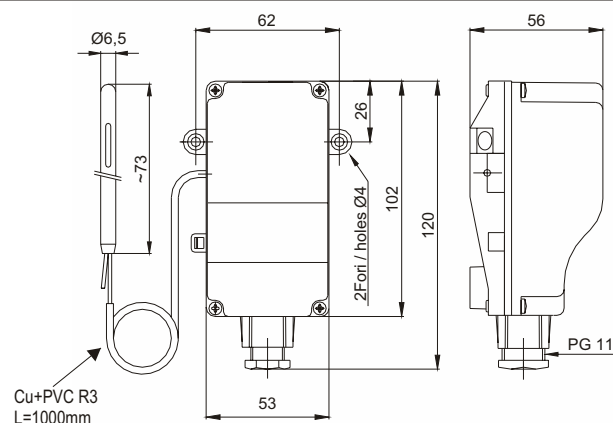
TERMOSTATO DI SICUREZZA A RIARMO AUTOMATICO CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO
SAFETY THERMOSTAT WITH AUTOMATIC RESET AND LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici *Technical Data*

Taratura fissa	100°C
Fixed calibration	
Tolleranza	+0 -6°C
Tolerance	
Differenziale	20±5°C
Differential	
Gradiente termico	1°C/min
Thermal gradient	
Limite temperatura testa di comando	T 85
Temperature limit of thermostat head	
Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile	T 120
Sensing element max. Temperature resistance	
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:	
- In orizzontale	
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso	
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device:	
- Horizontally	
- Vertically with the cable gland oriented downwards	
Tipo di azione	1B
Type of action	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Contact rating	
Classe di isolamento	I
Degree of protection (class)	
Categoria di sovratensione	II
Over voltage category	
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Rated impulsive voltage	
Utilizzare cavi resistenti al calore	min. T 140
To be used heat resistant cables	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Device earthing	screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Pollution level of the control device	
Omologhe	ENEC 03 - CE 0497
Approvals	



Disegno & Dimensioni *Drawing & Dimensions*



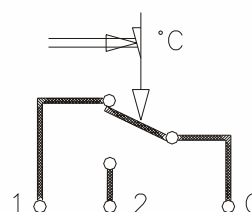
Opzioni *Options*

Altre temperature di calibrazione sono disponibili su richiesta
Other temperature calibrations are available on request

Lunghezze di capillare disponibili 500 ÷ 3000 mm
Available capillary length 500 ÷ 3000 mm

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento *Electrical wiring*



9K7



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Differenziale	15+25°C
Campo di lavoro	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Differenziale	>40°C
Capillare e Bulbo	Cu / Inox
Lunghezza capillare	500 + 3.000mm
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Differential	15+25°C
Operating range	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Differential	>40°C
Capillary and Bulb	Cu / Inox
Capillary length	500 + 3.000mm
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	morsetti a vite
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Schaltdifferenz	15+25°C
Arbeitsbereich	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Schaltdifferenz	>40°C
Kapillare und Fühler	Cu / Inox
Kapillarlänge	500 + 3.000mm
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	morsetti a vite
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Termostato limitatore a capillare in contenitore stagno - taratura fissa con riarmo automatico

sensores a dilatazione di liquido

Capillary limiter thermostat in sealed container - fixed calibration with automatic reset

liquid filled sensing element

Temperaturbegrenzer mit Kapillare für Feuchträume - fest eingestellt mit automatischem Rückset

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element

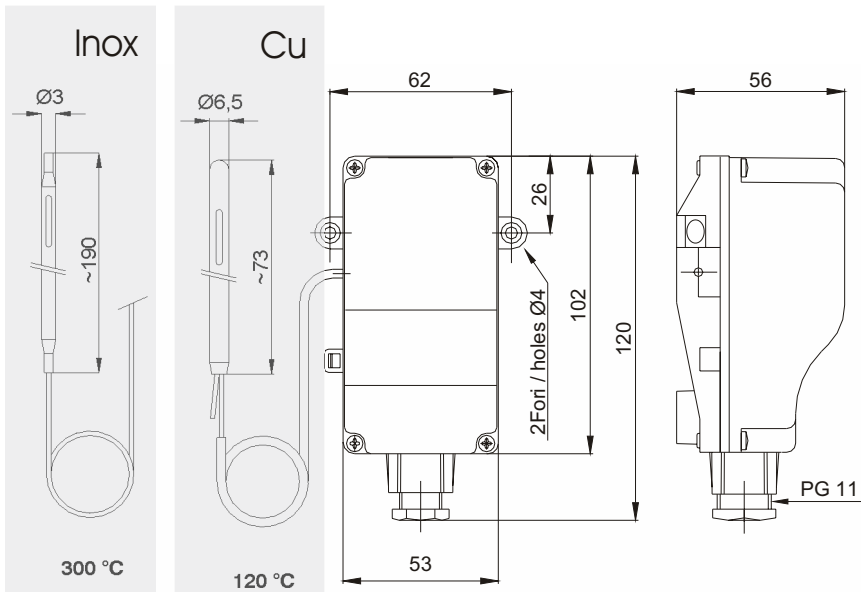
Thermostat limiteur à capillaire en boîtier étanche - étalonnage fixe avec réarmement automatique

Elément sensible à dilatation de liquide

Termostato limitador a capilar en caja estanca - calibración fija con reset automático

sensor a dilatación de líquido

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Différentiel	15+25°C
Température de travail	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Différentiel	>40°C
Capillaire et bulbe	Cu / Inox
Longueur du capillaire	500 + 3.000mm
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoche tourné vers le bas	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	morsetti a vite
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Características técnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.120°C (+0 –6°C)
Diferencial	15+25°C
Intervalo de trabajo	Min.100 - Max.300°C (+0 –15°C)
Diferencial	>40°C
Capilar y Bulbo	Cu / Inox
Largo del capilar	500 + 3.000mm
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mültonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparijos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparjos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparjos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio. Quindi serrare le viti di fissaggio

❸ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follows must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place. Then tighten the fixing screws

❸ Fix the thermostat to the wall by means of screws

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren. Dann die Befestigungsschrauben befestigen

❸ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle. Ensuite serrer les vis de fixation

❸ Fixer l'appareil au mur avec des vis

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

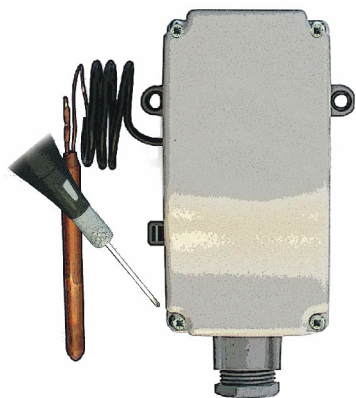
Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

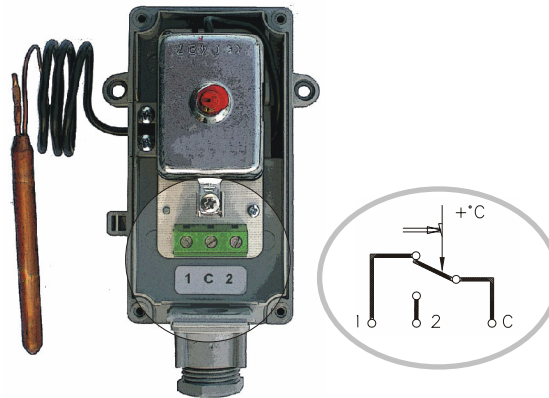
Fije la tapa. Pues atornille a los tornillos de fijación

❸ Asegure el termostato a la pared con tornillos

1



2



3



AQUASTATS

D'APPLIQUES





Termostati in custodia a contatto Encased contact thermostats

7A1 / 7A2

7A1.xxxxx
7A2.xxxxx

TERMOSTATI DI REGOLAZIONE CON SENSORE BIMETALLICO
CONTROL THERMOSTATS WITH BIMETALLIC SENSOR

Dati Tecnici Technical Data

7A1.1R306

7A2.10306

Campo di regolazione

Adjustment range

0+90°C

7A1.6R306

7A2.60306

Campo di regolazione

Adjustment range

0+60°C

Generali

General

Tolleranza

Tolerance

temp.min. $\pm 4^{\circ}\text{C}$ temp. max. $\pm 6^{\circ}\text{C}$

Differenziale

Differential

$8 \pm 2^{\circ}\text{C}$

Gradiente termico

Thermal gradient

$1^{\circ}\text{C}/\text{min}$

Materiale base

Base material

acciaio zincato
galvanised steel

Limite temperatura testa di comando

Temperature limit of thermostat head

T 85

Grado di protezione

Degree of protection

IP40

Tipo di azione

Type of action

1B

Portata contatti

Contact rating

16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento

Degree of protection (class)

I

Categoria di sovratensione

Over voltage category

II

Tensione impulsiva nominale

Rated impulsive voltage

4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore

To be used heat resistant cables

min. T 140

Messa a terra del dispositivo

Device earthing

morsetti a vite
screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando

Pollution level of the control device

2

Omologhe

Approvals

ENEC 03 - CE 0497



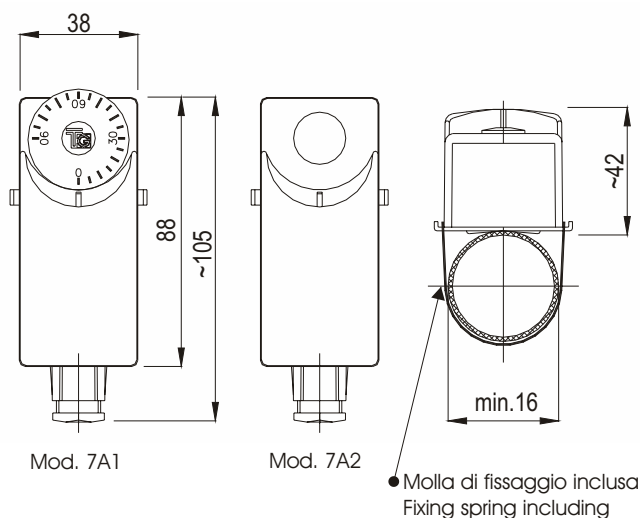
Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

per correnti inferiori a 300mA sono disponibili
versioni con contatti dorati

for currents below 300mA
versions with golden contacts are available

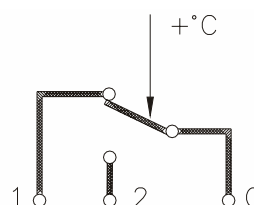
Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Esterna External Knob	7A1.
Interna Internal screwdriver	7A2.
Tarature fisse Fixed values	7A6.

Schemi di collegamento Electrical wiring



7A1



Dati tecnici

Campo di regolazione	0+60 - 0+90°C	
Tolleranza	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Differenziale	8±2°C	
Limite temperatura testa di comando	T 85	
Grado di protezione	IP40	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 -  0497	

Datasheet

Adjustment range	0+60 - 0+90°C	
Tolerance	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Differential	8±2°C	
Temperature limit of thermostat head	T 85	
Degree of protection	IP40	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Rated impulsive voltage	4 kV	
Type of action	1B	
Device earthing	screw clamp	
To be used heat resistant cables	T140	
Pollution level of the control device	2	
Approvals	ENEC 03 -  0497	

Technische Merkmale

Temperaturbereiche	0+60 - 0+90°C	
Toleranz	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Schaltdifferenz	8±2°C	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP40	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 -  0497	

Termostato regolatore a contatto - regolazione esterna

seniore bimetallico applicato su tubazioni o boiler

Contact control thermostat - external adjustment

bimetallic sensing element mounted on water-pipes or boilers

Anlege Regelthermostat - externe Regelung

Bi-metal Fühler Element auf Röhren oder Kessel montiert

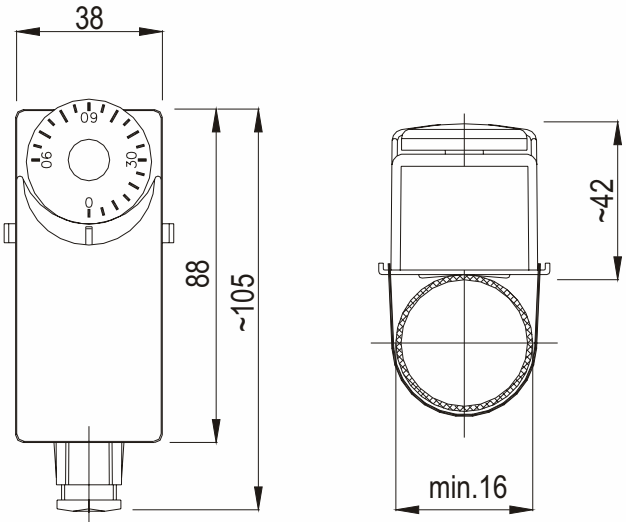
Thermostat régulateur applique - régulation externe

Elément sensible en bimétal appliqué sur tube ou chaudière

Termostato regulador a contacto - regulación externa

sensor bimetalico aplicado sobre tubos o calderas

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Plage de température	0+60 - 0+90°C	
Tolérance	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Différentiel	8±2°C	
Limite de température de la tête du thermostat	T 85	
Degré de protection	IP40	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 -  0497	

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de regulación	0+60 - 0+90°C	
Tolerancia	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Diferencial	8±2°C	
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85	
Grado de protección	IP40	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensión impulsiva nominal	4 kV	
Tipo de acción	1B	
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo	
Utilizar cables resistentes al calor	T140	
Situación de polución del mecanismo de comando	2	
Homologaciones	ENEC 03 -  0497	

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Rimuovere la manopola, allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Rimontare il coperchio serrando la vite **A**, e quindi reinserire la manopola sull'apposito perno di regolazione

❹ Servirsi della molla **B** in dotazione per assicurare l'apparecchio al tubo

Per una corretta installazione applicare della pasta termica tra il sensore e il tubo

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Remove the knob, untighten the screw **A**, and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Put the shell back in place tightening the screw **A**, and then put the knob back in place on the adjustment pin

❹ Use the enclosed spring **B** to lock the thermostat onto the pipe

For a correct installation please apply contact paste between the sensing element and the tube

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Den Regelknopf abnehmen, die Schraube **A** lockern und das Gehäuse abnehmen.

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen und dann den Regelknopf wieder auf den Regelstift aufstecken

❹ Die zusätzliche Feder **B** verwenden um den Thermostat auf dem Rohr zu sichern

Für eine Korrekte Installation ist es anzuraten eine Wärmeleitpaste zwischen den Fühlerelement und dem Leitungsrohr aufzubringen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Enlever le bouton, desserrer la vis **A** et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Remonter le couvercle en serrant la vis **A** et donc réinsérer le bouton sur le pivot de réglage spécifique

❹ Utiliser le ressort **B** inclut pour fixer l'appareil au tube

Pour une installation correcte, veuillez appliquer de la pâte conductive entre le capteur et le tube

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Saque el selector de temperatura, destornille el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

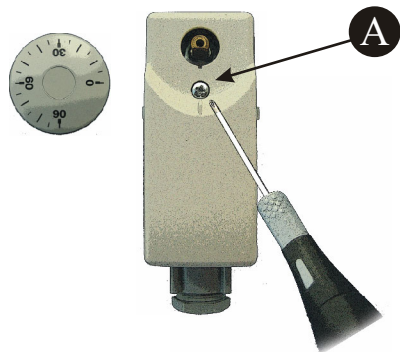
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Fije la tapa atornillando el tornillo **A**, y pues fije el selector de temperatura sobre el rodillo específico

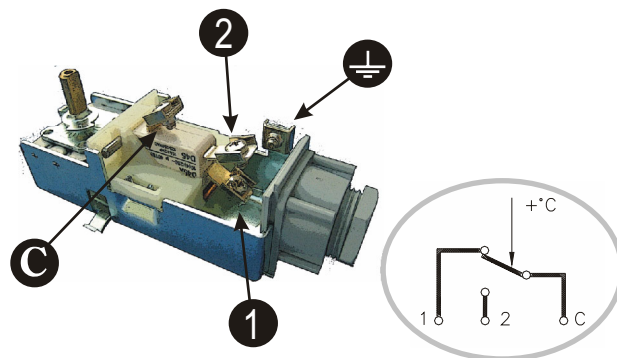
❹ Utilice el muelle **B** adjunto para asegurar el termostato al tubo

Para una correcta instalación, aplicar pasta térmica entre el sensor y el tubo

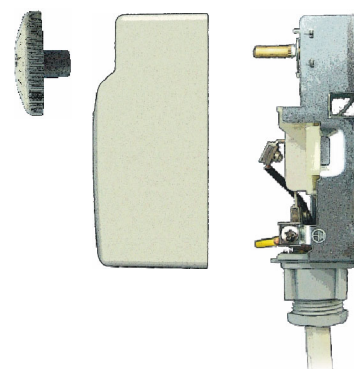
1



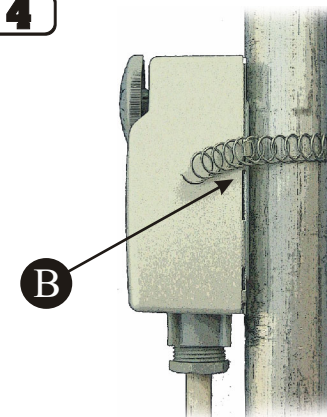
2



3



4



7A2



Dati tecnici

Campo di regolazione	0+60 - 0+90°C	
Tolleranza	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Differenziale	8±2°C	
Limite temperatura testa di comando	T 85	
Grado di protezione	IP40	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 -  0497	

Datasheet

Adjustment range	0+60 - 0+90°C	
Tolerance	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Differential	8±2°C	
Temperature limit of thermostat head	T 85	
Degree of protection	IP40	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Rated impulsive voltage	4 kV	
Type of action	1B	
Device earthing	screw clamp	
To be used heat resistant cables	T140	
Pollution level of the control device	2	
Approvals	ENEC 03 -  0497	

Technische Merkmale

Temperaturbereiche	0+60 - 0+90°C	
Toleranz	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Schaltdifferenz	8±2°C	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP40	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 -  0497	

Termostato regolatore a contatto - regolazione interna

seniore bimetallico applicato su tubazioni o boiler

Contact control thermostat - internal adjustment

bimetallic sensing element mounted on water-pipes or boilers

Anlege Regelthermostat - interne Regelung

Bi-metal Fühler Element auf Röhren oder Kessel montiert

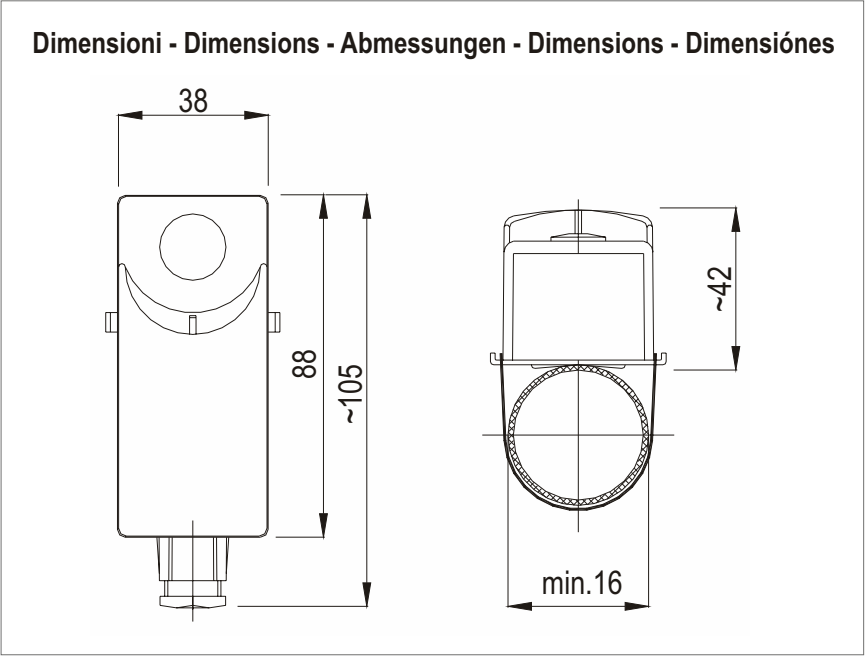
Thermostat régulateur applique – régulation interne

Elément sensible en bimétal appliqué sur tube ou chaudière

Termostato regulador a contacto - regulación interna

sensor bimetalico aplicado sobre tubos o calderas

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Plage de température	0+60 - 0+90°C	
Tolérance	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Différentiel	8±2°C	
Limite de température de la tête du thermostat	T 85	
Degré de protection	IP40	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 -  0497	

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de regulación	0+60 - 0+90°C	
Tolerancia	T. Min. ±4°C	T.Max. ±6°C
Diferencial	8±2°C	
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85	
Grado de protección	IP40	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensión impulsiva nominal	4 kV	
Tipo de acción	1B	
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo	
Utilizar cables resistentes al calor	T140	
Situación de polución del mecanismo de comando	2	
Homologaciones	ENEC 03 -  0497	

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **D**

❹ Rimontare il coperchio serrando la vite **A**

❺ Servirsi della molla **B** in dotazione per assicurare l'apparecchio al tubo

Per una corretta installazione applicare della pasta termica tra il sensore e il tubo

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Untighten the screw **A**, and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **D**

❹ Put the shell back in place tightening the screw **A**

❺ Use the enclosed spring **B** to lock the thermostat onto the pipe

For a correct installation please apply contact paste between the sensing element and the tube

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Schraube **A** lockern und das Gehäuse abnehmen.

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **D**

❹ Das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen

❺ Die zusätzliche Feder **B** verwenden um den Thermostat auf dem Rohr zu sichern

Für eine Korrekte Installation ist es anzuraten eine Wärmeleitpaste zwischen den Fühlerelement und dem Leitungsrohr aufzubringen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer la vis **A** et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came **D**

❹ Remonter le couvercle en serrant la vis **A**

❺ Utiliser le ressort **B** inclus pour fixer l'appareil au tube

Pour une installation correcte, veuillez appliquer de la pâte conductive entre le capteur et le tube

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

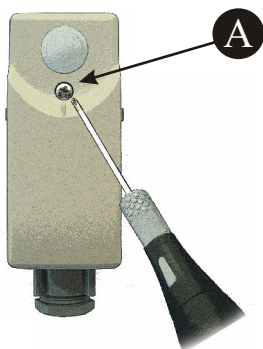
❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **D**

❹ Fije la tapa atornillando el tornillo **A**

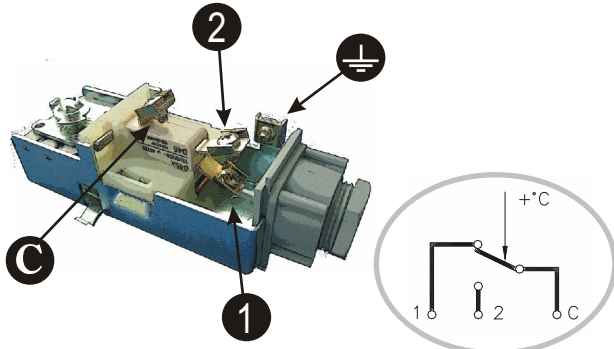
❺ Utilice el muelle **B** adjunto para asegurar el termostato al tubo

Para una correcta instalación, aplicar pasta térmica entre el sensor y el tubo

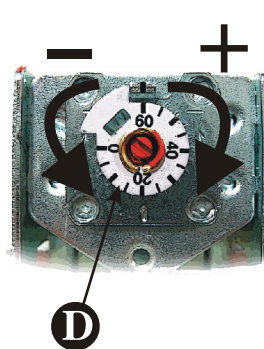
1



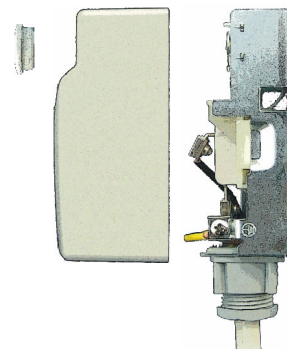
2



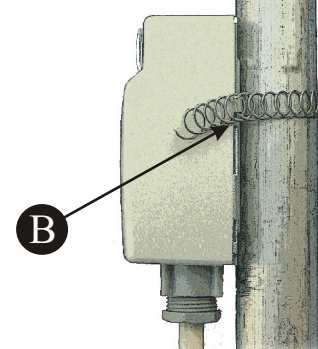
3



4



5





Termostati in custodia a contatto Encased contact thermostats

7C1 / 7C2

7C1.xxxxx
7C2.xxxxx

TERMOSTATI DI REGOLAZIONE CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO
CONTROL THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici Technical Data

7C1.1R306

7C2.10306

Campo di regolazione

Adjustment range

10+90°C

7C1.6R306

7C2.60306

Campo di regolazione

Adjustment range

5+60°C

Generali

General

Tolleranza

Tolerance

temp.min. $\pm 5^{\circ}\text{C}$ temp. max. $\pm 5^{\circ}\text{C}$

Differenziale

Differential

$6 \pm 2^{\circ}\text{C}$

Gradiente termico

Thermal gradient

$1^{\circ}\text{C}/\text{min}$

Materiale base

Base material

acciaio zincato

galvanised steel

Limite temperatura testa di comando

Temperature limit of thermostat head

T 85

Grado di protezione

Degree of protection

IP40

Tipo di azione

Type of action

1B

Portata contatti

Contact rating

16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento

Degree of protection (class)

I

Categoria di sovratensione

Over voltage category

II

Tensione impulsiva nominale

Rated impulsive voltage

4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore

To be used heat resistant cables

min. T 140

Messa a terra del dispositivo

Device earthing

morsetti a vite

screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando

Pollution level of the control device

2

Omologhe

Approvals

ENEC 03 - CE0497 (PED)

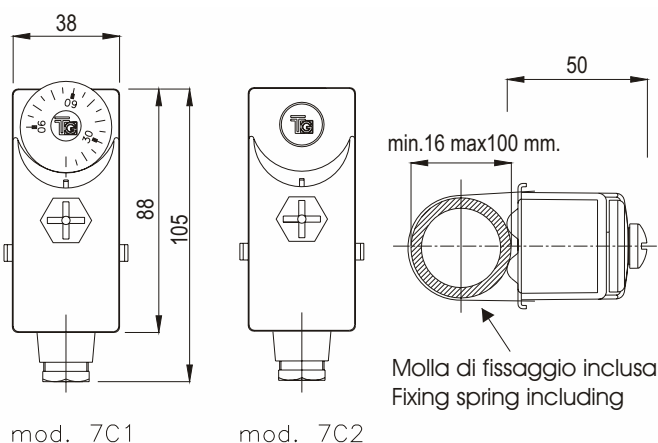


Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



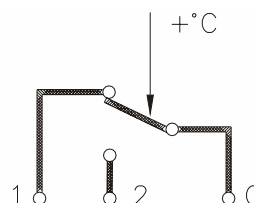
mod. 7C1

mod. 7C2

Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Esterna External Knob	7C1.
Interna Internal screwdriver	7C2.
Tarature fisse Fixed values	7C6.
20 ÷ 90 °C	

Schemi di collegamento Electrical wiring



7C1



Termostato regolatore a contatto - regolazione esterna
sensore a dilatazione di liquido applicato su tubazioni o boiler
Contact control thermostat - external adjustment
liquid filled sensing element mounted on water-pipes or boilers
Anlege Regelthermostat - externe Regelung
Flüssigkeit gefühlten Fühler Element auf Röhren oder Kessel montiert
Thermostat régulateur applique - régulation externe
élément sensible à dilatation de liquide appliqué sur tube ou chaudière
Termostato regulador a contacto - regulación externa
sensor a dilatación de líquido aplicado sobre tubos o calderas

Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.90°C
Tolleranza	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Differenziale	6±2°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.90°C
Tolerance	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Differential	6±2°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.90°C
Toleranz	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Schaltdifferenz	6±2°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

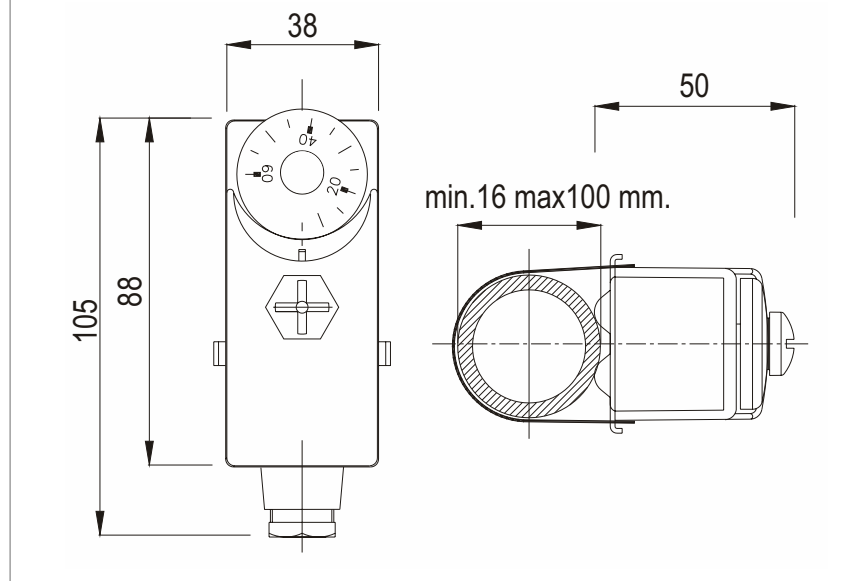
Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.90°C
Tolérance	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Différentiel	6±2°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.90°C
Tolerancia	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Diferencial	6±2°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, proteja la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Rimuovere la manopola, allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Rimontare il coperchio serrando la vite **A**, e quindi reinserire la manopola sull'apposito perno di regolazione

❹ Servirsi della molla **B** in dotazione per assicurare l'apparecchio al tubo

Per una corretta installazione è consigliabile applicare della pasta termica tra il sensore e il tubo

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Remove the knob, untighten the screw **A**, and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Put the shell back in place tightening the screw **A**, and then put the knob back in place on the adjustment pin

❹ Use the enclosed spring **B** to lock the thermostat onto the pipe

For a correct installation it is recommended to apply contact paste between the sensing element and the tube

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Den Regelknopf abnehmen, die Schraube **A** lockern und das Gehäuse abnehmen.

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen und dann den Regelknopf wieder auf den Regelstift aufstecken

❹ Die zusätzliche Feder **B** verwenden um den Thermostat auf dem Rohr zu sichern

Für eine Korrekte Installation ist es anzuraten eine Wärmeleitpaste zwischen den Fühlerelement und dem Leitungsrohr aufzubringen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes aux conditions d'installation.

❶ Enlever le bouton, desserrer la vis **A** et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Remonter le couvercle en serrant la vis **A** et donc réinsérer le bouton sur le pivot de réglage spécifique

❹ Utiliser le ressort **B** inclut pour fixer l'appareil au tube

Pour une installation correcte, il est avisé d'appliquer de la pâte conductive entre le capteur et le tube

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Saque el selector de temperatura, destornille el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

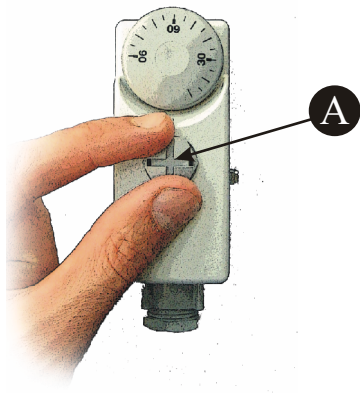
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Fije la tapa atornillando el tornillo **A**, y pues fije el selector de temperatura sobre el rodillo específico

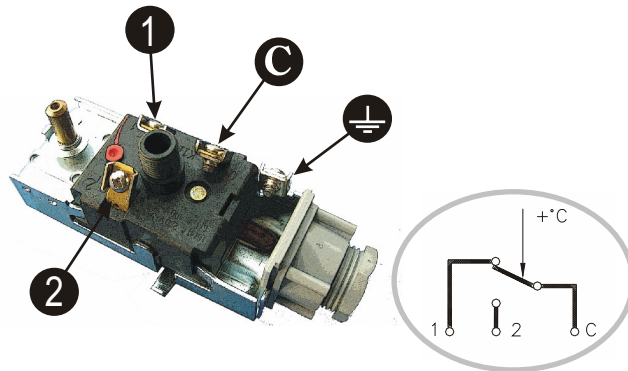
❹ Utilice el muelle **B** adjunto para asegurar el termostato al tubo

Para una correcta instalación, se aconseja aplicar pasta térmica entre el sensor y el tubo

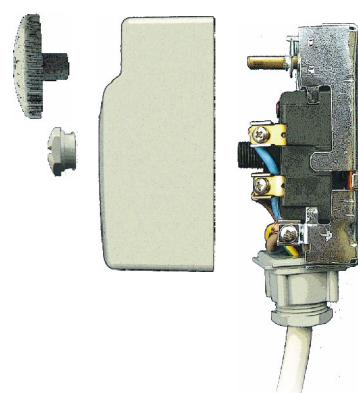
1



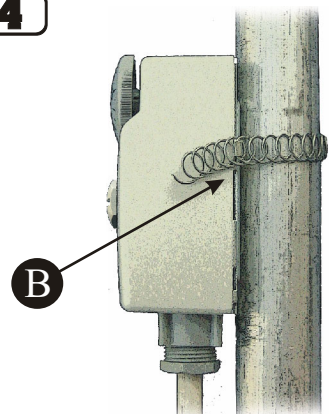
2



3



4



7C2



Termostato regolatore a contatto - regolazione interna
sensore a dilatazione di liquido applicato su tubazioni o boiler
Contact control thermostat - internal adjustment
liquid filled sensing element mounted on water-pipes or boilers
Anlege Regelthermostat - interne Regelung
Flüssigkeit gefühlten Fühler Element auf Röhren oder Kessel montiert
Thermostat régulateur applique - régulation interne
Elément sensible à dilatation de liquide appliqué sur tube ou chaudière
Termostato regulador a contacto - regulación interna
sensor a dilatación de líquido aplicado sobre tubos o calderas

Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.90°C
Tolleranza	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Differenziale	6±2°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.90°C
Tolerance	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Differential	6±2°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.90°C
Toleranz	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Schaltdifferenz	6±2°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

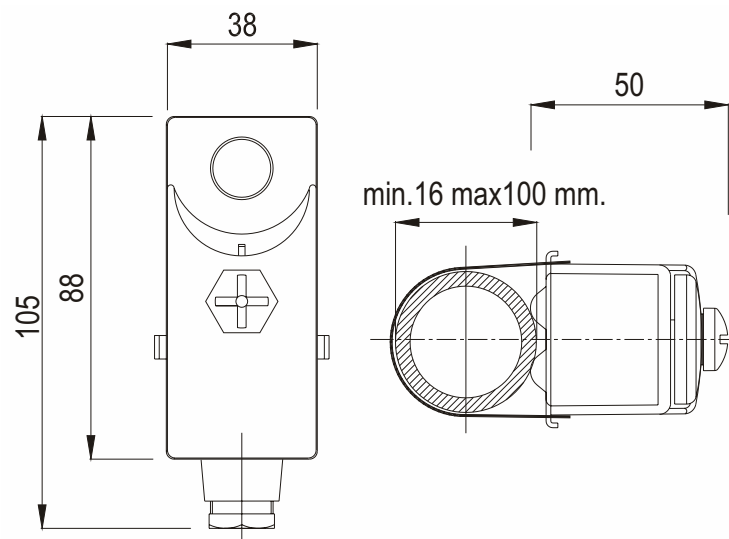
Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.90°C
Tolérance	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Différentiel	6±2°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.90°C
Tolerancia	T. Min. ±5°C T.Max. ±5°C
Diferencial	6±2°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

① Allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio

② Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ① ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ② ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ③ ...comune

③ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **D**

④ Rimontare il coperchio serrando la vite **A**

⑤ Servirsi della molla **B** in dotazione per assicurare l'apparecchio al tubo

Per una corretta installazione è consigliabile applicare della pasta termica tra il sensore e il tubo

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

① Untighten the screw **A**, and then remove the shell

② Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ① ...Opens the circuit when temperature increases
- ② ...Closes the circuit when temperature increases
- ③ ...Common

③ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **D**

④ Put the shell back in place tightening the screw **A**

⑤ Use the enclosed spring **B** to lock the thermostat onto the pipe

For a correct installation it is recommended to apply contact paste between the sensing element and the tube

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

① Die Schraube **A** lockern und das Gehäuse abnehmen.

② Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ① ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ② ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ③ ...Gemeinsamer Betrieb

③ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **D**

④ Das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen

⑤ Die zusätzliche Feder **B** verwenden um den Thermostat auf dem Rohr zu sichern

Für eine Korrekte Installation ist es anzuraten eine Wärmeleitpaste zwischen den Fühlerelement und dem Leitungsrohr aufzubringen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc...) sont aptes au conditions d'installation.

① Desserrer la vis **A** et enlever le couvercle

② Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ① ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ② ...ferme le circuit quand la température augmente
- ③ ...commun

③ Régler la température d'intervention tournant la came **D**

④ Remonter le couvercle en serrant la vis **A**

⑤ Utiliser le ressort **B** inclut pour fixer l'appareil au tube

Pour une installation correcte, il est avisé d'appliquer de la pâte conductive entre le capteur et le tube

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

① Destornille el tornillo **A**, y pues saque la tapa

② Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

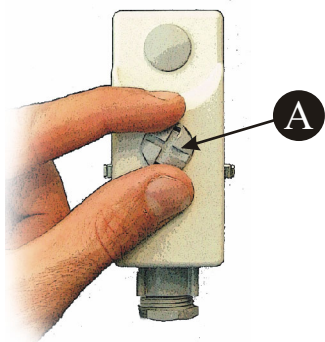
- ① ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ② ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ③ ...común

③ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **D**

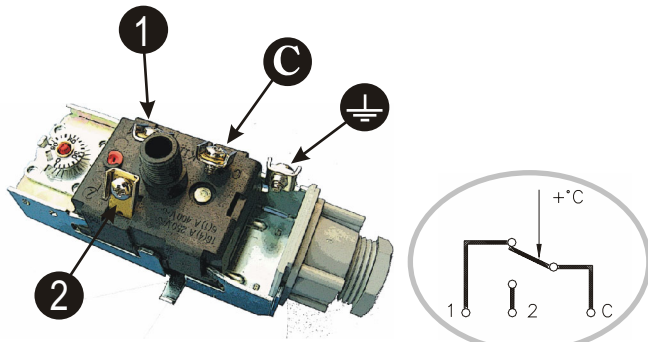
④ Fije la tapa atornillando el tornillo **A**

⑤ Utilice el muelle **B** adjunto para asegurar el termostato al tubo

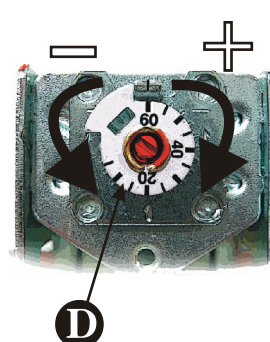
1



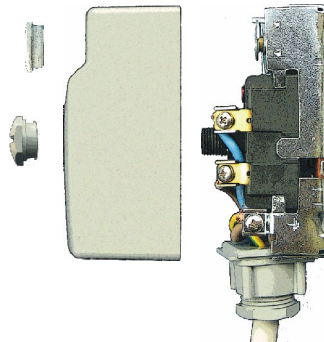
2



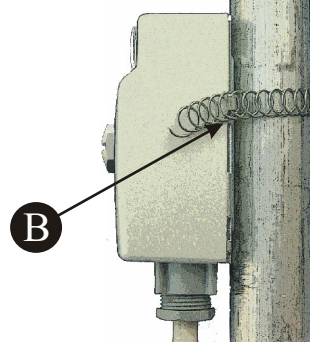
3



4



5





Termostati in custodia a contatto Encased contact thermostats

9C2/9C6

9C2.70306
9C6.55306

TERMOSTATI DI SICUREZZA CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO
SAFETY THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici Technical Data

9C2.70306

Campo di regolazione
Adjustment range 30+70°C

9C6.55306

Taratura fissa
Fixed calibration 55°C

Generali

General

Tolleranza
Tolerance + 0 - 6°C

Differenziale
Differential Riarmo manuale
Manual reset

Gradiente termico
Thermal gradient 1°C/min

Materiale base
Base material acciaio zincato
galvanised steel

Limite temperatura testa di comando
Temperature limit of thermostat head T 85

Grado di protezione
Degree of protection IP40

Tipo di azione
Type of action 1B

Portata contatti
Contact rating 16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento
Degree of protection (class) I

Categoria di sovratensione
Over voltage category II

Tensione impulsiva nominale
Rated impulsive voltage 4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore
To be used heat resistant cables min. T 140

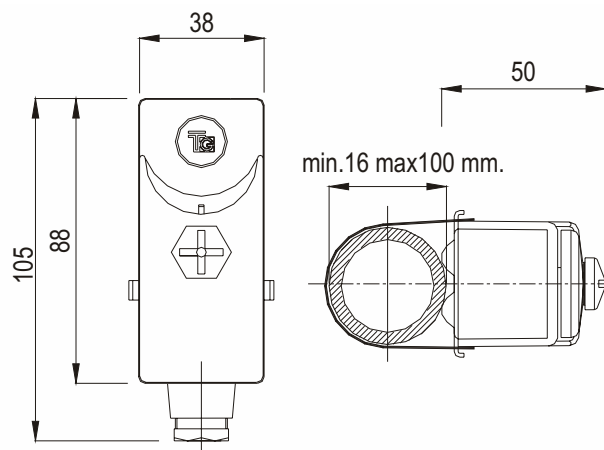
Messa a terra del dispositivo
Device earthing morsetti a vite

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando
Pollution level of the control device 2

Omologhe
Approvals ENEC 03 - CE0497 (PED)



Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Opzioni Options

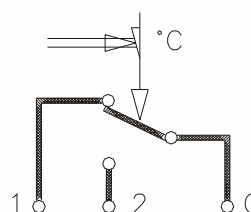
Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Versions con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Interna Internal screwdriver	9C2.
Tarature fisse Fixed values 20÷90 °C	9C6.

Schema di collegamento Electrical wiring



9C2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.100°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15÷25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Portata contatti (C-2)	contatto di servizio
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.100°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15÷25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Contact rating (C-2)	service contact
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.100°C
Toleranz	+0 -6°C
Schaltdifferenz	15÷25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Kontakt Belastung (C-2)	Hilfs Kontakt
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato limitatore a contatto - regolazione interna con riarmo manuale

seniore a dilatazione di liquido applicato su tubazioni o boiler

Contact limiter thermostat - internal adjustment with manual reset

liquid filled sensing element mounted on water-pipes or boilers

Anlege Temperaturbegrenzer - interne Regelung mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element auf Röhren oder Kessel montiert

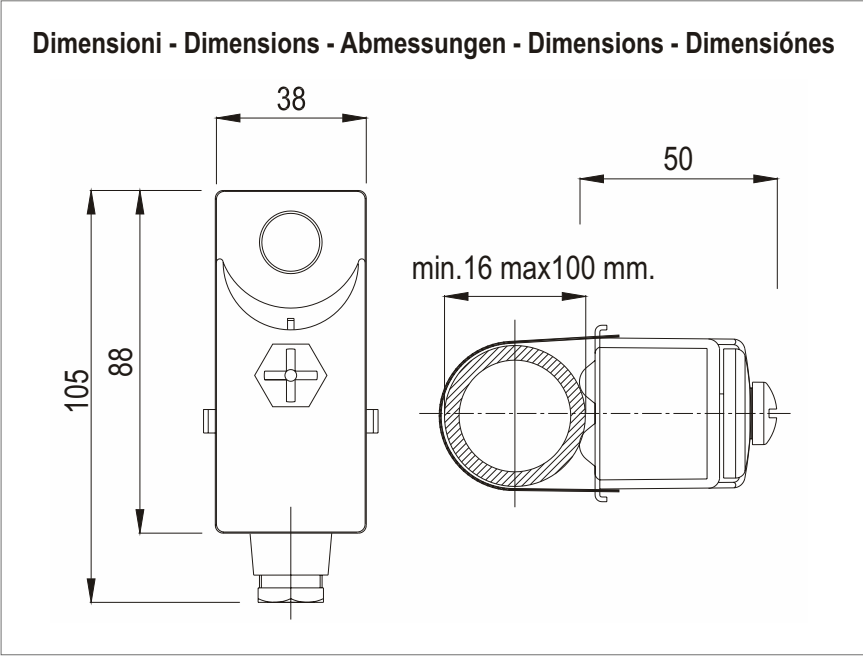
Thermostat limiteur applique - régulation interne avec réarmement manuelle

élément sensible à dilatation de liquide appliqué sur tube ou chaudière

Termostato limitador a contacto - regulación interna con reset manual

sensor a dilatación de líquido aplicado sobre tubos o calderas

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.100°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15÷25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Pouvoir de coupure (C-2)	contact de service
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.100°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15÷25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Capacidad contactos (C-2)	contacto de servicio
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

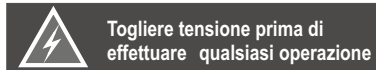
Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

1 Allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio

2 Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- 1 ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- 2 ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- 3 ...comune

3 Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **D**

4 Rimontare il coperchio serrando la vite **A**

5 Servirsi della molla **B** in dotazione per assicurare l'apparecchio al tubo

6 Per riarmare il termostato, premere il pulsante con utensile (Ø max 2,7mm) attraverso il foro del tappo **A**

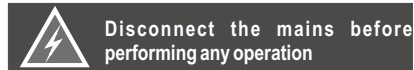
Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a T_{setpoint} - 15°C

Per una corretta installazione è consigliabile applicare della pasta termica tra il sensore e il tubo

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

1 Untighten the screw **A**, and then remove the shell

2 Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- 1 ...Opens the circuit when temperature increases
- 2 ...Closes the circuit when temperature increases
- 3 ...Common

3 Adjust the temperature set-point by rotating the cam **D**

4 Put the shell back in place tightening the Screw **A**

5 Use the enclosed spring **B** to lock the thermostat onto the pipe

6 In order to reset the thermostat, Push the button with an apt tool (Ø max 2,7mm) through the hole of the cap **A**

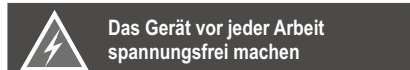
Note: Reset allowed for temperature values below T_{setpoint} - 15°C

For a correct installation it is recommended to apply contact paste between the sensing element and the tube

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

1 Die Schraube **A** lockern und das Gehäuse abnehmen.

2 Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- 1 ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- 2 ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- 3 ...Gemeinsamer Betrieb

3 Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **D**

4 Das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen

5 Die zusätzliche Feder **B** verwenden um den Thermostat auf dem Rohr zu sichern

6 Für den Reset des Thermostaten, die Taste mit einem Werkzeug (Ø max 2,7mm) durch das Loch in Stopfen eindrücken **A**

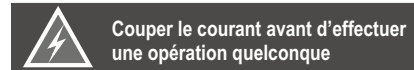
Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als T_{setpoint} - 15°C

Für eine Korrekte Installation ist es anzuraten eine Wärmeleitpaste zwischen den Fühlerelement und dem Leitungsröhr aufzubringen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

1 Desserrer la vis **A** et enlever le couvercle

2 Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- 1 ...ouvre le circuit quand la température augmente
- 2 ...ferme le circuit quand la température augmente
- 3 ...commun

3 Régler la température d'intervention tournant la came **D**

4 Remonter le couvercle en serrant la vis **A**

5 Utiliser le ressort **B** inclut pour fixer l'appareil au tube

6 Pour réarmer le thermostat, appuyer sur le bouton avec l'outil (Ø max 2,7 mm) par le trou du bouchon **A**

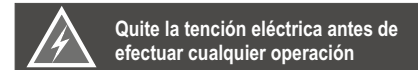
Note: réarmement permis pour températures inférieures à T_{setpoint} - 15°C

Pour une installation correcte, il est avisé d'appliquer de la pâte conductive entre le capteur et le tube

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

1 Destornille el tornillo **A**, y pue saque la tapa

2 Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- 1 ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- 2 ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- 3 ...común

3 Regule la temperatura de intervención rodando la leva **D**

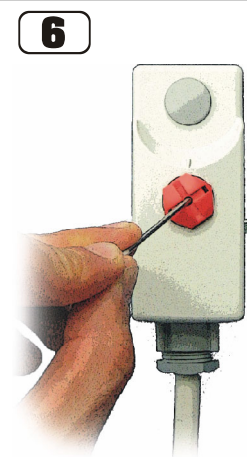
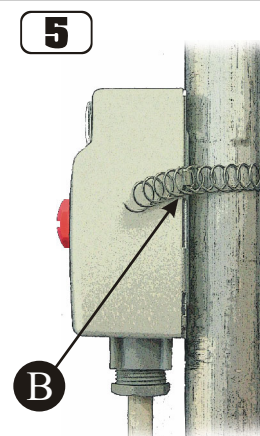
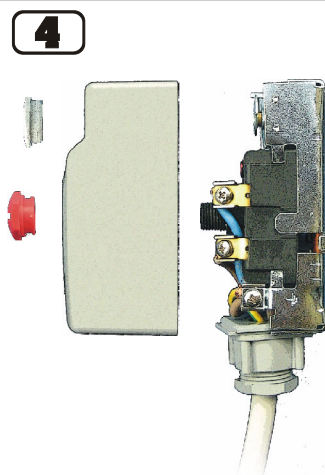
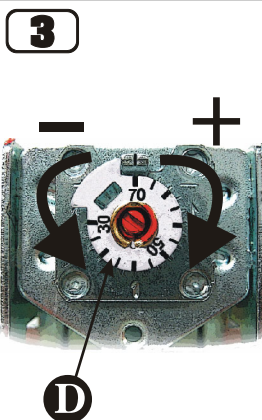
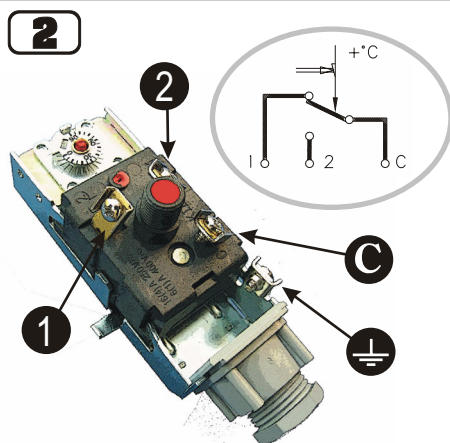
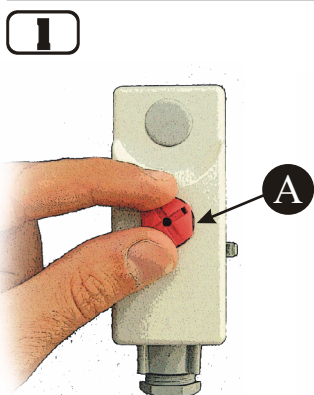
4 Fije la tapa atornillando el tornillo **A**

5 Utilice el muelle **B** adjunto para asegurar el termostato al tubo

6 Para resetear el termostato, pulse la tecla con utensilio (Ø max 2,7mm) a través del agujero del tapón **A**

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a T_{setpoint} - 15°C

Para una correcta instalación, se aconseja aplicar pasta térmica entre el sensor y el tubo



9C6

**Termostato limitatore a contatto - taratura fissa con riarmo manuale**

sensore a dilatazione di liquido applicato su tubazioni o boiler

Contact Limiter thermostat - fixed calibration with manual reset

liquid filled sensing element mounted on water-pipes or boilers

Anlege Temperaturbegrenzer - fest eingestellt mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlten Fühler Element auf Röhren oder Kessel montiert

Thermostat limiteur applique - étalonnage fixe avec réarmement manuelle

Elément sensible à dilatation de liquide appliqué sur tube ou chaudière

Termostato limitador a contacto - calibración fija con reset manual

sensor a dilatación de líquido aplicado sobre tubos o calderas

Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.50 - Max.100°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15÷25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Portata contatti (C-2)	contatto di servizio
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.50 - Max.100°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15÷25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Contact rating (C-2)	service contact
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

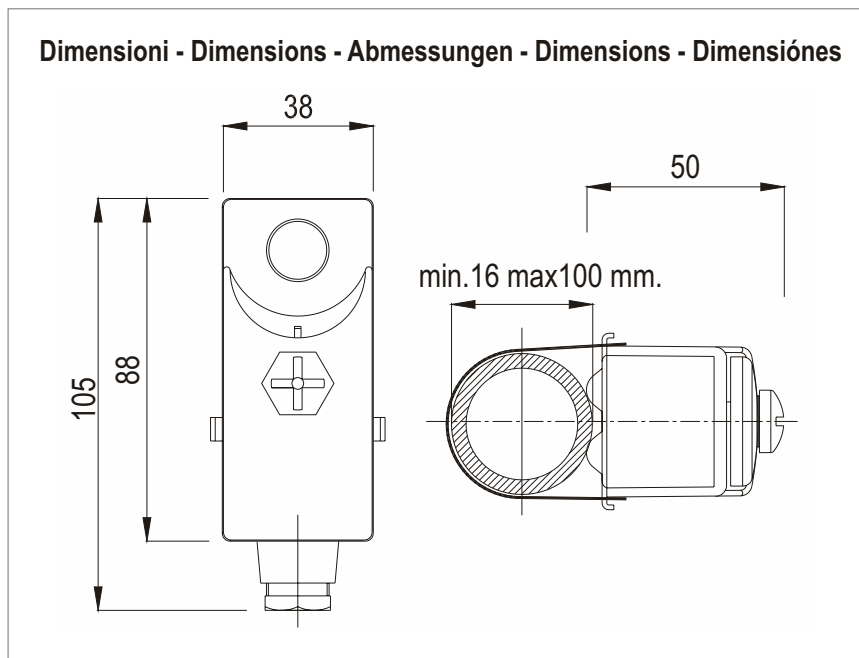
Arbeitsbereich	Min.50 - Max.100°C
Toleranz	+0 -6°C
Schaltdifferenz	15÷25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Kontakt Belastung (C-2)	Hilfs Kontakt
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.50 - Max.100°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15÷25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Pouvoir de coupure (C-2)	contact de service
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.50 - Max.100°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15÷25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Capacidad contactos (C-2)	contacto de servicio
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

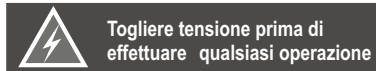
Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

1 Allentare la vite **A**, e quindi rimuovere il coperchio

2 Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- 1 ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- 2 ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- C ...comune

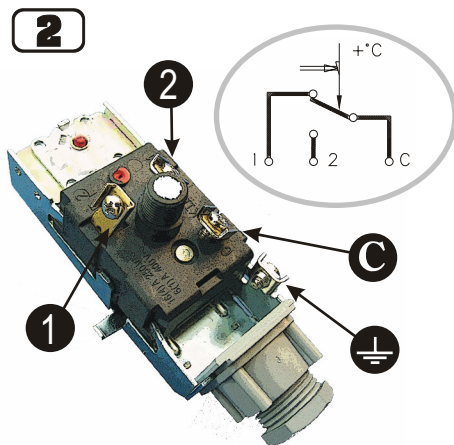
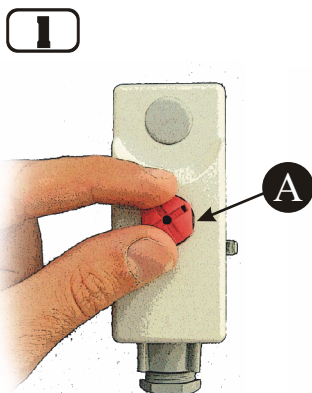
3 Rimontare il coperchio serrando la vite **A**

4 Servirsi della molla **B** in dotazione per assicurare l'apparecchio al tubo

5 Per riarmare il termostato, premere il pulsante con utensile (Ø max 2,7mm) attraverso il foro del tappo **A**

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15^{\circ}\text{C}$

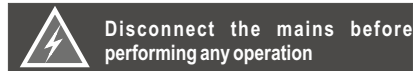
Per una corretta installazione è consigliabile applicare della pasta termica tra il sensore e il tubo



INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

1 Untighten the screw **A**, and then remove the shell

2 Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- 1 ...Opens the circuit when temperature increases
- 2 ...Closes the circuit when temperature increases
- C ...Common

3 Put the shell back in place tightening the screw **A**

4 Use the enclosed spring **B** to lock the thermostat onto the pipe

5 In order to reset the thermostat, Push the button with an apt tool (Ø max 2,7mm) through the hole of the cap **A**

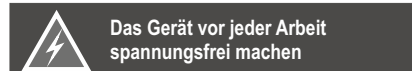
Note: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15^{\circ}\text{C}$

For a correct installation it is recommended to apply contact paste between the sensing element and the tube

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

1 Die Schraube **A** lockern und das Gehäuse abnehmen.

2 Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- 1 ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- 2 ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- C ...Gemeinsamer Betrieb

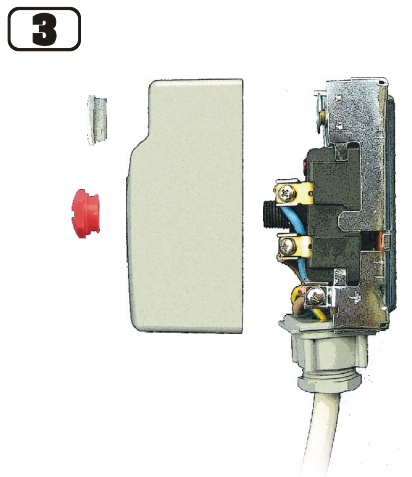
3 Das Gehäuse wieder montieren und Schraube **A** festdrehen

4 Die zusätzliche Feder **B** verwenden um den Thermostat auf dem Rohr zu sichern

5 Für den Reset des Thermostaten, die Taste mit einem Werkzeug (Ø max 2,7mm) durch das Loch in Stopfen eindrücken **A**

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15^{\circ}\text{C}$

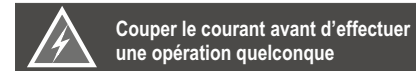
Für eine Korrekte Installation ist es anzuraten eine Wärmeleitpaste zwischen den Fühlerelement und dem Leitungsrohr aufzubringen



INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc ...) sont aptes au conditions d'installation.

1 Desserrer la vis **A** et enlever le couvercle

2 Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- 1 ...ouvre le circuit quand la température augmente
- 2 ...ferme le circuit quand la température augmente
- C ...commun

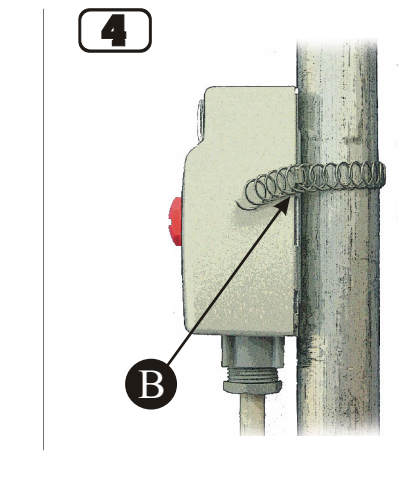
3 Remonter le couvercle en serrant la vis **A**

4 Utiliser le ressort **B** inclus pour fixer l'appareil au tube

5 Pour réarmer le thermostat, appuyer sur le bouton avec l'outil (Ø max 2,7 mm) par le trou du bouchon **A**

Note: réarmement permis pour températures inférieures à $T_{setpoint} - 15^{\circ}\text{C}$

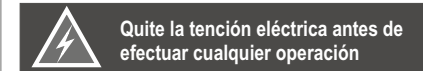
Pour une installation correcte, il est avisé d'appliquer de la pâte conductive entre le capteur et le tube



INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

1 Destornille el tornillo **A**, y pue saque la tapa

2 Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- 1 ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- 2 ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- C ...común

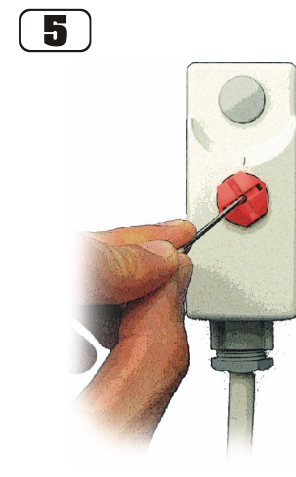
3 Fije la tapa atornillando el tornillo **A**

4 Utilice el muelle **B** adjunto para asegurar el termostato al tubo

5 Para resetear el termostato, pulse la tecla con utensilio (Ø max 2,7mm) a través del agujero del tapón **A**

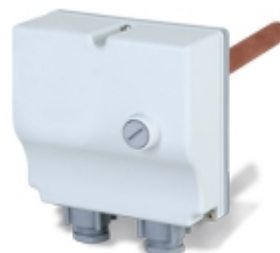
Nota: Reset permitido por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15^{\circ}\text{C}$

Para una correcta instalación, se aconseja aplicar pasta térmica entre el sensor y el tubo



AQUASTATS

PLONGEANT





Termostati in custodia ad immersione Encased immersion thermostats

7P1 / 7P2 / 7P6

7P1.1R306 7P6.80306
7P2.10306

TERMOSTATI DI REGOLAZIONE
CONTROL THERMOSTATS

Dati Tecnici Technical Data

7P1.1R306

7P2.10306

Campo di regolazione
Adjustment range 0+90°C

Tolleranza
Tolerance temp.min. $\pm 6^{\circ}\text{C}$ temp. max. $\pm 4^{\circ}\text{C}$

7P6.80306

Taratura fissa
Fixed calibration 80°C

Tolleranza
Tolerance $\pm 4^{\circ}\text{C}$

Generali

General

Differenziale
Differential $6 \pm 2^{\circ}\text{C}$

Gradiente termico
Thermal gradient $1^{\circ}\text{C}/\text{min}$

Limite temperatura testa di comando
Temperature limit of thermostat head T 85

Grado di protezione
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:
- In orizzontale
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso

Degree of protection
The degree of protection is guaranteed mounting the device:
- Horizontally
- Vertically with the cable gland oriented downwards IP43

Tipo di azione
Type of action 1B

Portata contatti
Contact rating 16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento
Degree of protection (class) I

Categoria di sovratensione
Over voltage category II

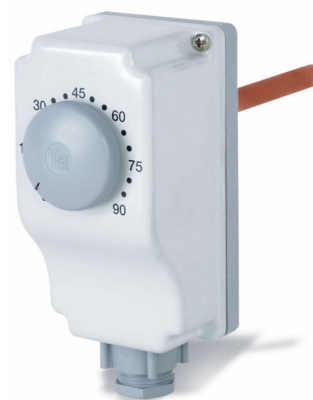
Tensione impulsiva nominale
Rated impulsive voltage 4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore
To be used heat resistant cables min. T 140

Messa a terra del dispositivo
Device earthing morsetti a vite screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando
Pollution level of the control device 2

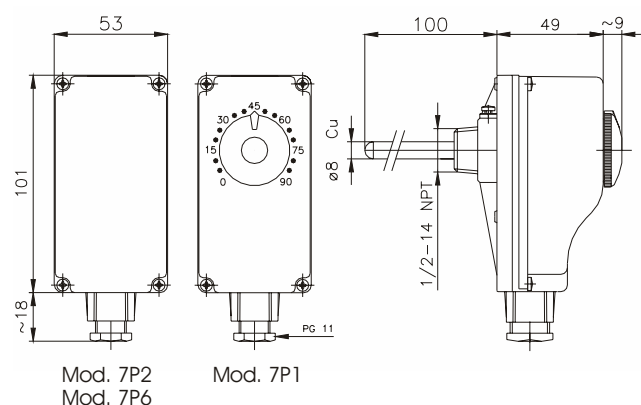
Omologhe
Approvals ISPESL - ENEC 03 - CE 0497



Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Esterna External Knob	7P1.1R306
Interna Internal screwdriver	7P2.10306
Tarature fisse Fixed values	7P6.80306

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



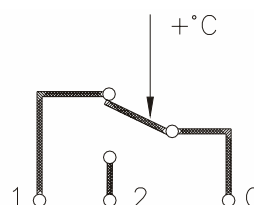
Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

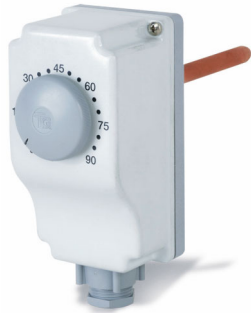
Guaine da 150 e 200 mm sono disponibili su richiesta
Pockets of 150 and 200 mm length are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento Electrical wiring



7P1



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C		
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Differenziale	6±2°C		
Limite temperatura testa di comando	T 85		
Grado di protezione	IP43		
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:			
- In verticale con passacavo rivolto verso il basso			
	- In orizzontale		
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Tensione impulsiva nominale	4 kV		
Tipo di azione	1B		
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite		
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140		
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2		
Omologhe	ENEC 03 -  0497		

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C		
Tolerance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Differential	6±2°C		
Temperature limit of thermostat head	T 85		
Degree of protection	IP43		
The degree of protection is guaranteed mounting the device:			
- Vertically with the cable gland oriented downwards			
Horizontally			
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Rated impulsive voltage	4 kV		
Type of action	1B		
Device earthing	screw clamp		
To be used heat resistant cables	T140		
Pollution level of the control device	2		
Approvals	ENEC 03 -  0497		

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C		
Toleranz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Schaltdifferenz	6±2°C		
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85		
Schutzgrad	IP43 Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht		
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Nominale Stoss Spannung	4 kV		
Aktionstyp	1B		
Erdanschluss	Schraubklemme		
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140		
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2		
Zulassung	ENEC 03 -  0497		

Termostato regolatore a immersione - regolazione esterna

seniore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

Immersion control thermostat - external adjustment

liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Regelthermostat mit Tauchrohr - externe Regelung

Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

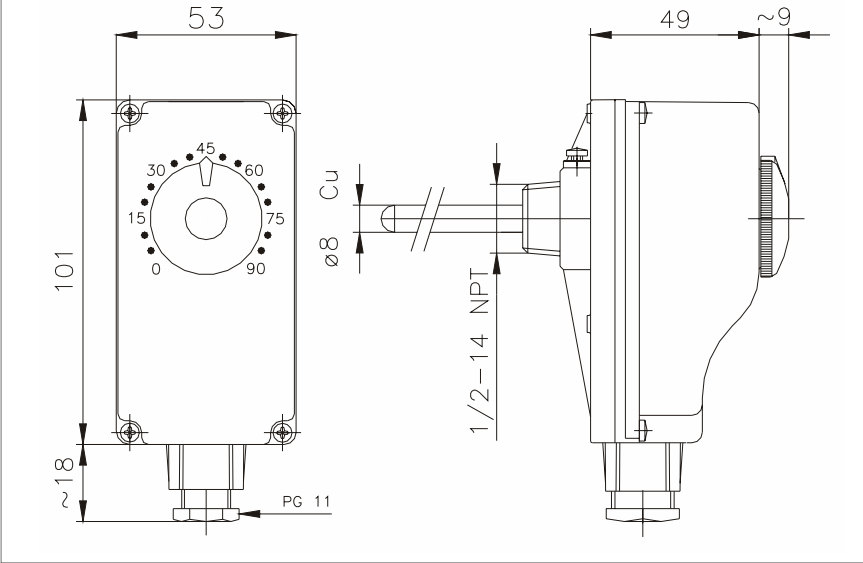
Thermostat régulateur plongeant - régulation externe

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato regulador a inmersión - regulación externa

sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C		
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Différentiel	6±2°C		
Limite de température de la tête du thermostat	T 85		
Degré de protection	IP43		
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil:			
- Vertical avec galoche tourner vers le bas			
	- Horizontal		
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Tension d'impulsion nominale	4 kV		
Type d'action	1B		
Mise à terre du dispositif	borne à vis		
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140		
Situation de pollution de l'appareil de commande	2		
Homologation	ENEC 03 -  0497		

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C		
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Diferencial	6±2°C		
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85		
Grado de protección	IP43		
El grado de protección es garantido montando el termostato:			
- En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo			
- Horizontal			
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Tensión impulsiva nominal	4 kV		
Tipo de acción	1B		
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo		
Utilizar cables resistentes al calor	T140		
Situación de polución del mecanismo de comando	2		
Homologaciones	ENEC 03 -  0497		

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare le viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **A**

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the fixing screws

❸ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **A**

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann die Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, befestigung versichern mit Schraube **A**

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les vis de fixation

❸ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec la vis **A**

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

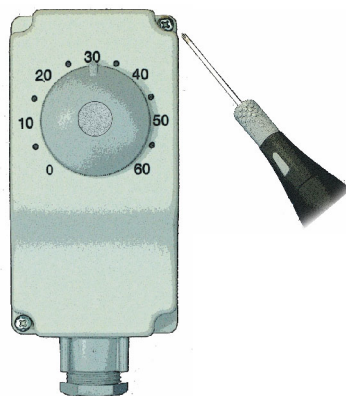
Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

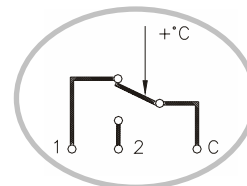
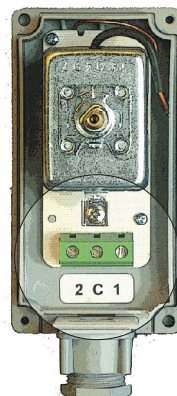
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille los tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **A**

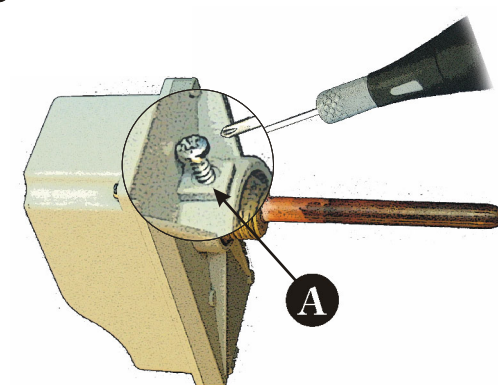
1



2



3



7P2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C		
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Differenziale	6±2°C		
Limite temperatura testa di comando	T 85		
Grado di protezione	IP43 Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale		
Portata contatti			16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale			4 kV
Tipo di azione	1B		
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite		
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140		
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2		
Omologhe	ENEC 03 - C E 0497		

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C		
Tolerance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Differential	6±2°C		
Temperature limit of thermostat head	T 85		
Degree of protection	IP43		
The degree of protection is guaranteed mounting the device:			
- Vertically with the cable gland oriented downwards			
	Horizontally		
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Rated impulsive voltage	4 kV		
Type of action	1B		
Device earthing	screw clamp		
To be used heat resistant cables	T140		
Pollution level of the control device	2		
Approvals	ENEC 03 - C E 0497		

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	
Toleranz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP43	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht		
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 -  0497	

Termostato regolatore a immersione - regolazione interna

seniore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

Immersion control thermostat - internal adjustment

liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Regelthermostat mit Tauchrohr - interne Regelung

Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

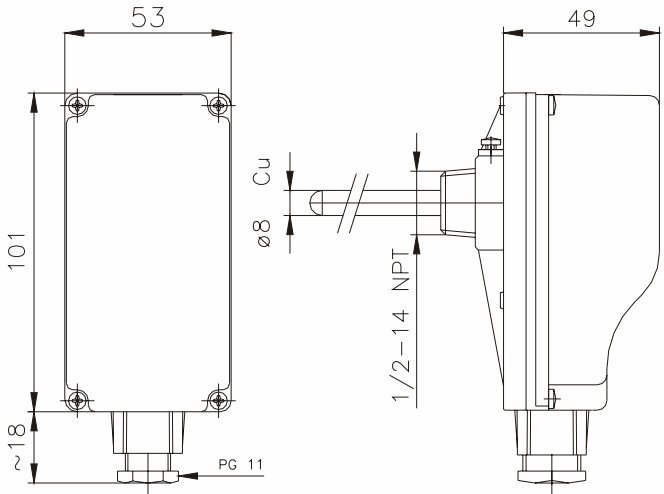
Thermostat régulateur plongeant - régulation interne

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato regulador a inmersión - regulación interna

sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C		
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Différentiel	6±2°C		
Limite de température de la tête du thermostat	T 85		
Degré de protection	IP43		
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil:			
- Vertical avec galoche tourner vers le bas			
	- Horizontal		
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Tension d'impulsion nominale	4 kV		
Type d'action	1B		
Mise à terre du dispositif	borne à vis		
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140		
Situation de pollution de l'appareil de commande	2		
Homologation	ENEC 03 - C E 0497		

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C		
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Diferencial	6±2°C		
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85		
Grado de protección	IP43		
El grado de protección es garantido montando el termostato:			
En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo			
- Horizontal			
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Tensión impulsiva nominal	4 kV		
Tipo de acción	1B		
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo		
Utilizar cables resistentes al calor	T140		
Situación de polución del mecanismo de comando	2		
Homologaciones	ENEC 03 - CE 0497		

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma ⓑ

Rimontare il coperchio serrando le viti di fissaggio

❹ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite ⓐ

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam ⓑ

Put the shell back in place tightening the fixing screws

❹ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw ⓐ

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken ⓑ

Gehäuse wieder montieren und Befestigungsschrauben festdrehen

❹ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, befestigung versichern mit Schraube ⓐ

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came ⓑ

Remonter le couvercle en serrant les vis de fixation

❹ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec la vis ⓐ

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

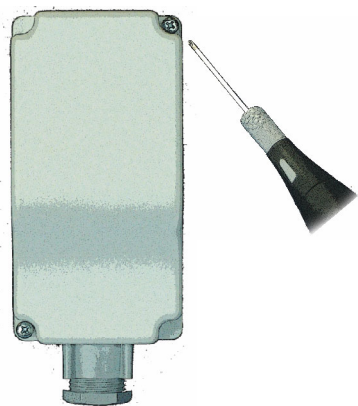
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva ⓑ

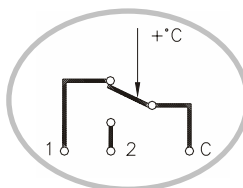
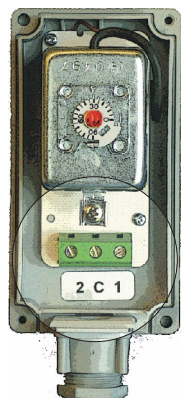
Fije la tapa atornillando a los tornillos de fijación

❹ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo ⓐ

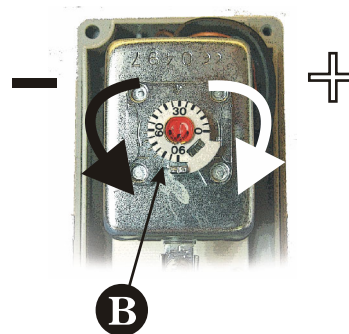
1



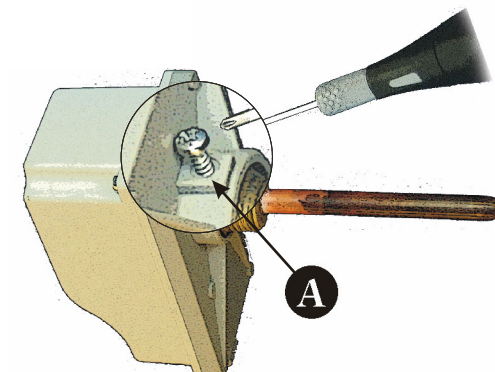
2



3



4



7P6



Dati tecnici

Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	±4°C
Differenziale	6±2°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - C E 0497

Datasheet

Setpoint (fixed calibration)	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	±4°C
Differential	6±2°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Vertically with the cable gland oriented downwards - Horizontally	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - C E 0497

Technische Merkmale

Schaltpunkt (fest eingestellt)	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	±4°C
Schaltdifferenz	6±2°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - C E 0497

Termostato regolatore a immersione - taratura fissa

sensores a dilatazione de liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

Immersion control thermostat - fixed calibration

liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Regelthermostat mit Tauchrohr - fest eingestellt

Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

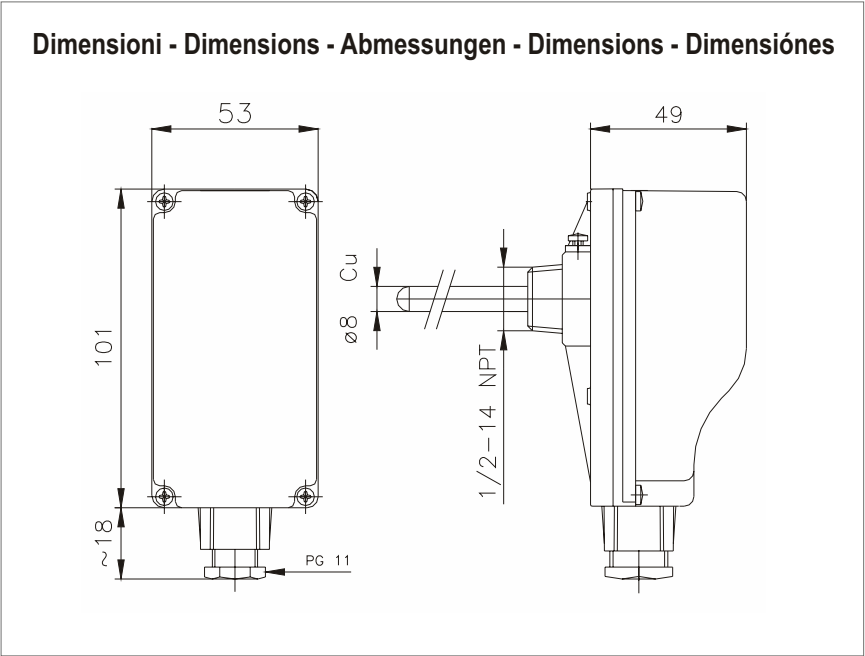
Thermostat régulateur plongeant - étalonnage fixe

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato regulador a inmersión - calibración fija

sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	±4°C
Différentiel	6±2°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galoche tourné vers le bas - Horizontal	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - C E 0497

Caracteristicas tecnicas

Temp. de intervención (calibración fija)	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	±4°C
Diferencial	6±2°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	
El grado de protección es garantido montando el termostato: - En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo - Horizontal	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - C E 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio serrando le viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **A**

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place tightening the fixing screws

❸ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **A**

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, befestigung versichern mit Schraube **A**

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle en serrant les vis de fixation

❸ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec la vis **A**

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

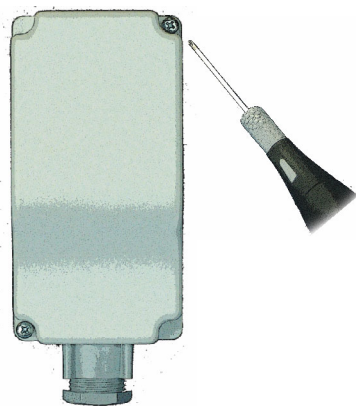
Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

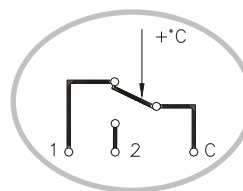
Fije la tapa atornillando a los tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **A**

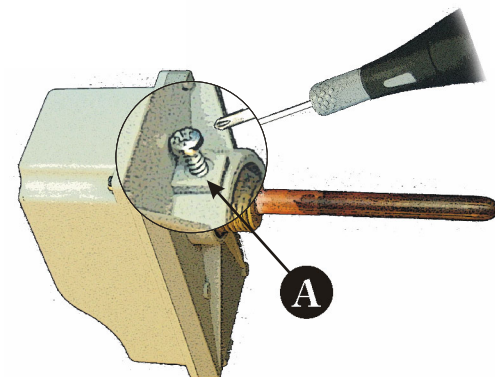
1



2



3





Termostati in custodia ad immersione Encased immersion thermostats

9P2/9P6

9P2.11306
9P6.99306

TERMOSTATI DI SICUREZZA
SAFETY THERMOSTATS

Dati Tecnici Technical Data

9P2.11306

Campo di regolazione
Adjustment range 90÷110°C

9P6.99306

Taratura fissa
Fixed calibration 100°C

Generali General

Tolleranza
Tolerance +0 -6°C

Differenziale
Differential riarmo manuale
manual reset

Gradiente termico
Thermal gradient 1°C/min

Limite temperatura testa di comando
Temperature limit of thermostat head T 85

Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile
Sensing element max. Temperature resistance T 120

Grado di protezione
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:
- In orizzontale
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso

Degree of protection IP43
The degree of protection is guaranteed mounting the device:
- Horizontally
- Vertically with the cable gland oriented downwards

Tipo di azione
Type of action 1B

Portata contatti
Contact rating 16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~

Classe di isolamento
Degree of protection (class) I

Categoria di sovratensione
Over voltage category II

Tensione impulsiva nominale
Rated impulsive voltage 4 kV

Utilizzare cavi resistenti al calore
To be used heat resistant cables min. T 140

Messa a terra del dispositivo
Device earthing morsetti a vite
screw clamp

Situazione di inquinamento del dispositivo di comando
Pollution level of the control device 2

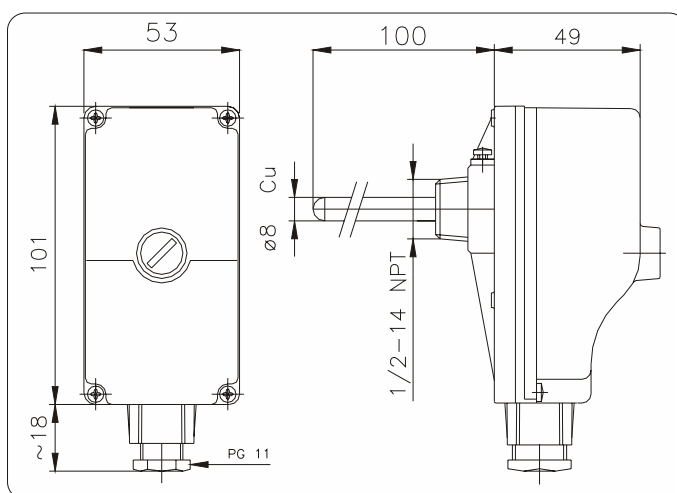
Omologhe
Approvals ISPESL - ENEC 03 - CE 0497



Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Interna Internal screwdriver	9P2.11306
Taratura fissa Fixed calibration	9P6.99306

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



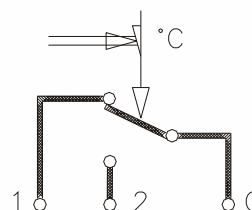
Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Guaine da 150 e 200 mm sono disponibili su richiesta
Pockets of 150 and 200 mm length are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento Electrical wiring



9P2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15+25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale	
Portata contatti (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Portata contatti (C-2)	contatto di servizio
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.120°C
Tderance	+0 -6°C
Differential	15+25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Vertically with the cable gland oriented downwards - Horizontally	
Contact rating (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Contact rating (C-2)	service contact
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.120°C
Tderanz	+0 -6°C
Schalt Differenz	15+25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht	
Kontakt Belastung (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Kontakt Belastung (C-2)	Hilfs Kontakt
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato limitatore a immersione - regolazione interna con riarmo manuale

sensores a dilatazione de liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

Immersion limiter thermostat - internal adjustment with manual reset

liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Temperaturbegrenzer mit Tauchrohr - interne Regelung mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

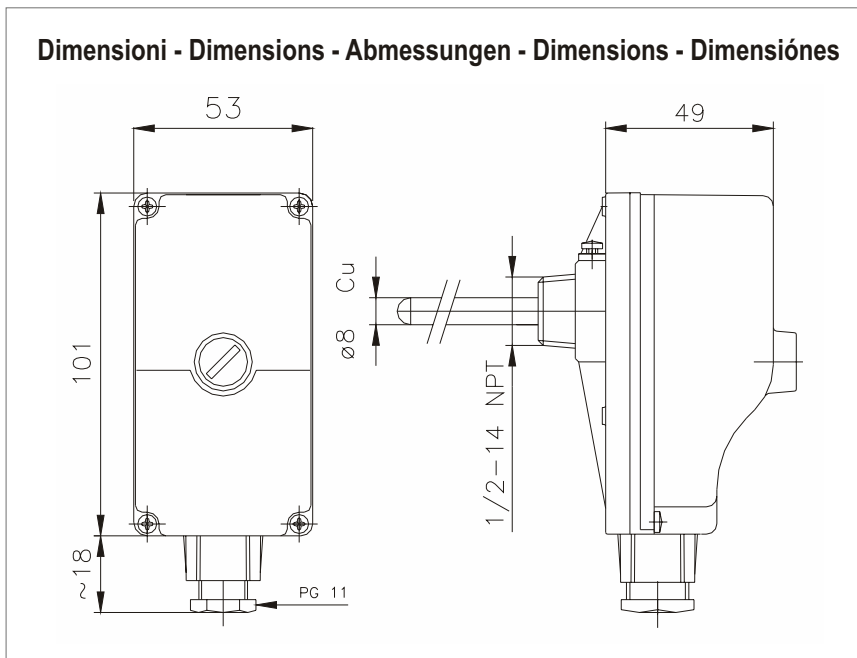
Thermostat limiteur plongeant - régulation interne avec réarmement manuelle

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato limitador a inmersión - regulación interna con reset manual

sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15+25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galoche tourné vers le bas - Horizontal	
Pouvoir de coupure (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Pouvoir de coupure (C-2)	contact de service
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15+25°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	
El grado de protección es garantido montando el termostato: - En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo - Horizontal	
Capacidad contactos (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Capacidad contactos (C-2)	contacto de servicio
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "ein durchgestrichenes Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **D**

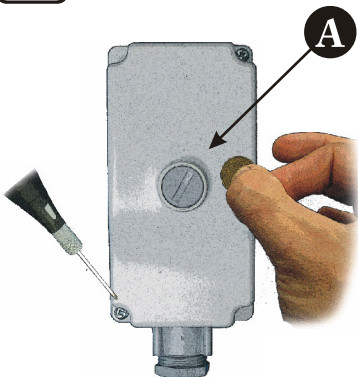
Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

❹ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❺ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

1



INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **D**

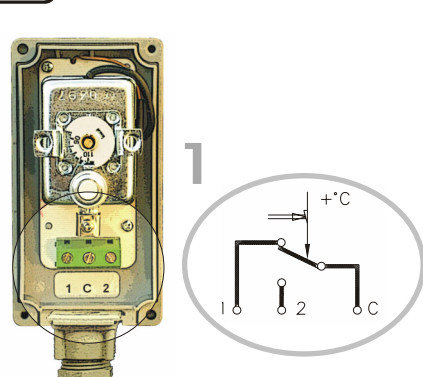
Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

❹ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❺ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

2



EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **D**

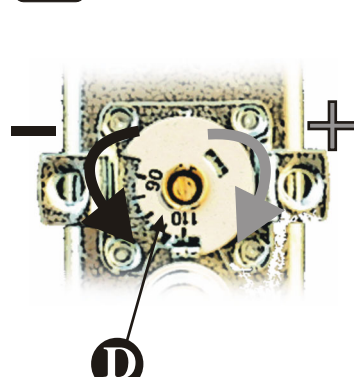
Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben befestigen

❹ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❺ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

3



INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came **D**

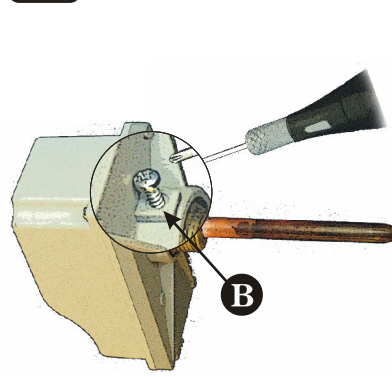
Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

❹ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❺ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieurs à $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

4



INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **D**

Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

❹ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

❺ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

5



9P6



Dati tecnici

Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.50 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15+25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale	
Portata contatti (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Portata contatti (C-2)	contatto di servizio
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Setpoint (fixed calibration)	Min.50 - Max.120°C
Tderance	+0 -6°C
Differential	15+25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Vertically with the cable gland oriented downwards - Horizontally	
Contact rating (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Contact rating (C-2)	service contact
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Schaltpunkt (fest eingestellt)	Min.50 - Max.120°C
Tderanz	+0 -6°C
Schaltdifferenz	15+25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht	
Kontakt Belastung (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Kontakt Belastung (C-2)	Hilfs Kontakt
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Termostato limitatore a immersione - taratura fissa con riarmo manuale

seniore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

Immersion limiter thermostat - fixed calibration with manual reset

liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Temperaturbegrenzer mit Tauchrohr - fest eingestellt mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

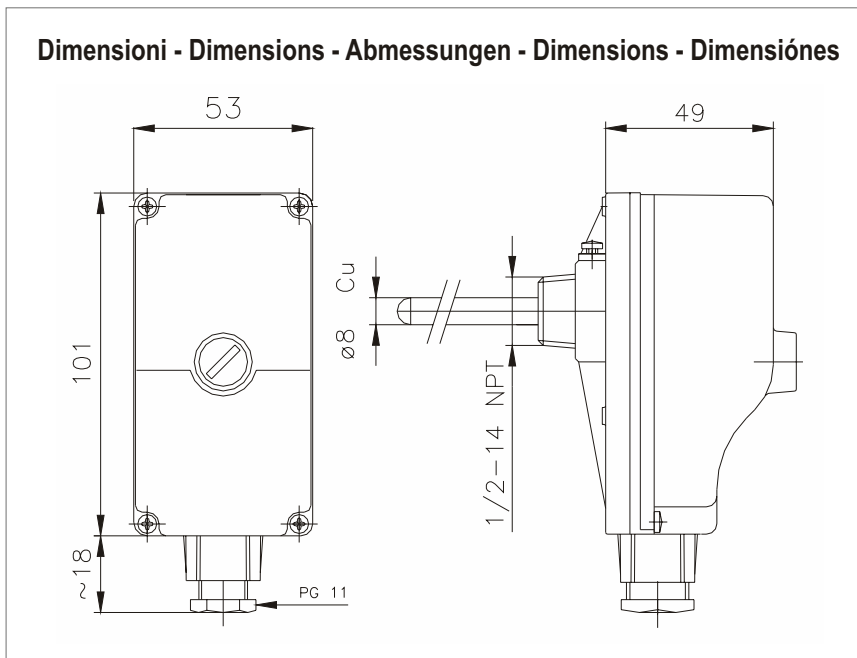
Thermostat limiteur plongeant - étalonnage fixe avec réarmement manuelle

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato limitador a inmersión - calibración fija con reset manual

sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.50 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15+25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galoche tourner vers le bas - Horizontal	
Pouvoir de coupure (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Pouvoir de coupure (C-2)	contact de service
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Temp. de intervención (calibración fija)	Min.50 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15+25°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	
El grado de protección es garantido montando el termostato: - En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo - Horizontal	
Capacidad contactos (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Capacidad contactos (C-2)	contacto de servicio
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "ein durchgestrichenes Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparajos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparajos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❹ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

❸ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❹ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Nota: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben befestigen

❸ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❹ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Nota: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

❸ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❹ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Nota: réarmement permis pour températures inférieurs à $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

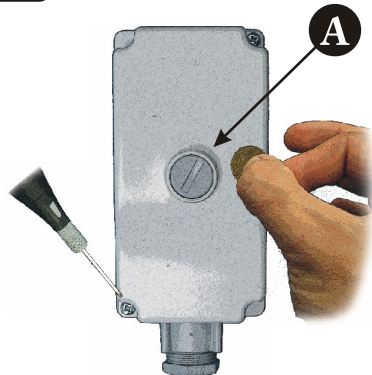
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

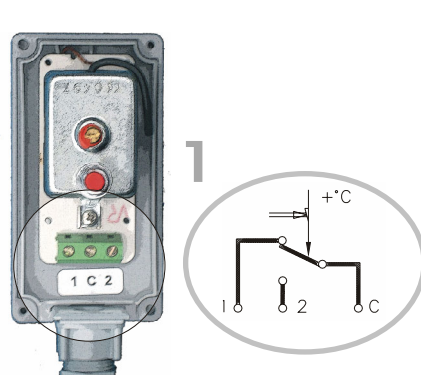
❹ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

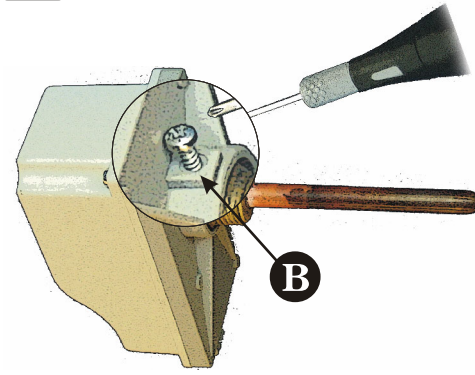
1



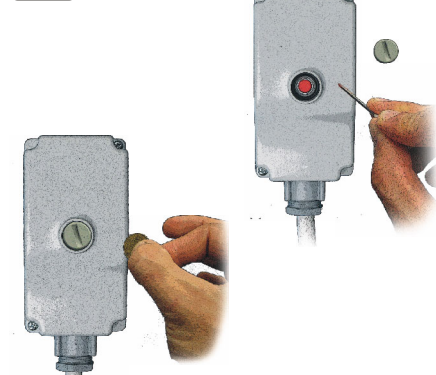
2



3



4



8P4.BR606

DOPPIO TERMOSTATO DI REGOLAZIONE
DOUBLE CONTROL THERMOSTAT

Dati Tecnici
Technical Data

Regolazione interna
Internal screwdriver adjustment

Campo di regolazione Adjustment range	30÷120°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 6^\circ\text{C}$ temp. max. $\pm 4^\circ\text{C}$
Differenziale Differential	6 $\pm 2^\circ\text{C}$

Regolazione esterna
Knob adjustment

Campo di regolazione Adjustment range	0÷60°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 6^\circ\text{C}$ temp. max. $\pm 4^\circ\text{C}$
Differenziale Differential	6 $\pm 2^\circ\text{C}$

Generali
General

Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione Degree of protection	IP43
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In orizzontale - In verticale con il passacavo rivolto verso il basso	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Horizontally - Vertically with the cable gland oriented downwards	

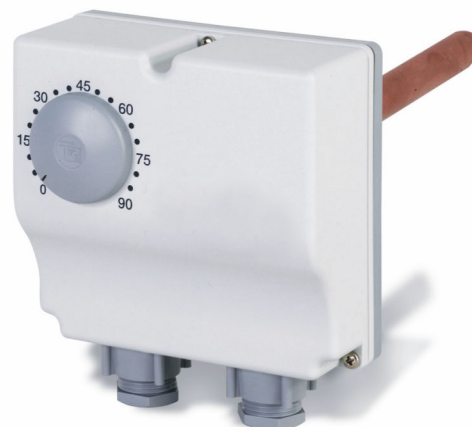
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497

Opzioni
Options

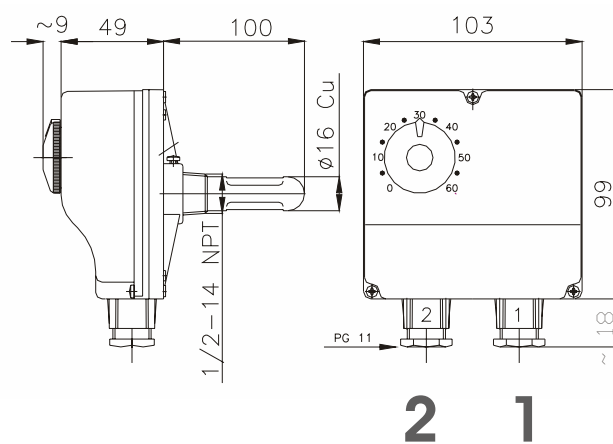
Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Guaine da 150 e 200 mm sono disponibili su richiesta
Pockets of 150 and 200 mm are available on request

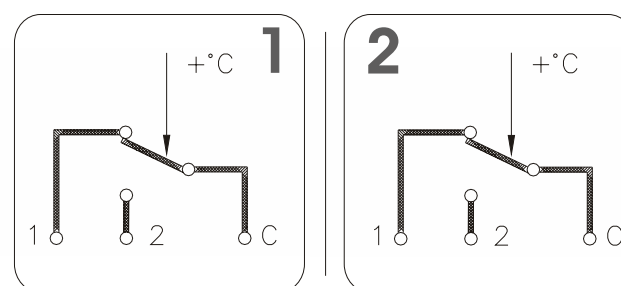
Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request



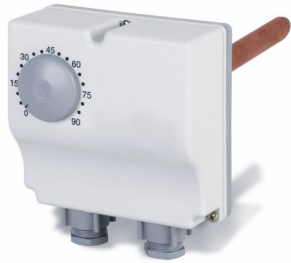
Disegno & Dimensioni
Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento
Electrical wiring



8P4



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C	
Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C	
Limite temperatura testa di comando	T 85	
Grado di protezione		
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio:		IP43
- In verticale con passacavo rivolto verso il basso		
- In orizzontale		
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 - CE 0497	

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C		
Tolerance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Differential	6±2°C		
Operating range	Min.0 - Max.120°C		
Tolerance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Differential	6±2°C		
Temperature limit of thermostat head	T 85		
Degree of protection	IP43		
The degree of protection is guaranteed mounting the device:			
- Vertically with the cable gland oriented downwards			
- Horizontally			
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Rated impulsive voltage	4 kV		
Type of action	1B		
Device earthing	screw clamp		
To be used heat resistant cables	T140		
Pollution level of the control device	2		
Approvals	ENEC 03 - CE 0497		

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	
Toleranz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Schaltdifferenz	6±2°C	
Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	
Toleranz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Schaltdifferenz	6±2°C	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP43	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht		
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 - CE 0497	

Termostato doppio a immersione • regolatore (regolazione esterna) + regolatore (regolazione interna)
sensore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

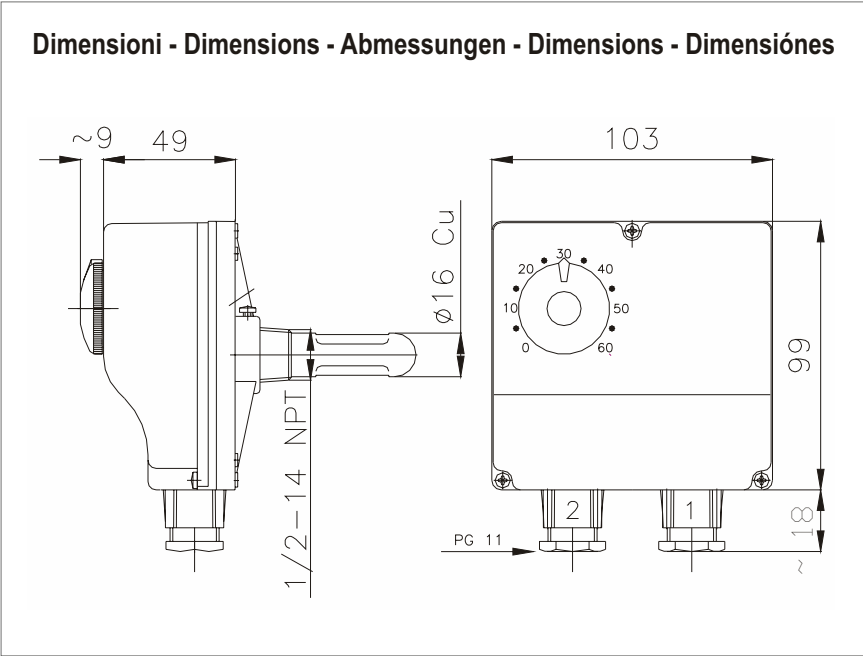
Double immersion thermostat • control (external adjustment) + control (internal adjustment)
liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Doppelthermostat mit Tauchrohr • Regler (externe Regelung) + Regler (interne Regelung)
Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

Thermostat double plongeant • régulateur (régulation externe) + régulateur (régulation interne)
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato doble a inmersión • regulador (regulación externa) + regulador (regulación interna)
sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C	
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C	
Température de travail	Min.0 - Max.120°C	
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C	
Limite de température de la tête du thermostat	T 85	
Degré de protection	IP43	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galech tourner vers le bas - Horizontal		
Pouvoir de coupure		
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 - CE 0497	

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C		
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Diferencial	6±2°C		
Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C		
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C	
Diferencial	6±2°C		
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85		
Grado de protección	IP43		
El grado de protección es garantido montando el termostato:			
- En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo			
- Horizontal			
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~		
Tensión impulsiva nominal	4 kV		
Tipo de acción	1B		
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo		
Utilizar cables resistentes al calor	T140		
Situación de polución del mecanismo de comando	2		
Homologaciones	ENEC 03 - CE 0497		

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le tre viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Impostare la temperatura d'intervento (regolazione) ruotando la camma ❶

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare le tre viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite ❶

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the three fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Adjust the temperature set-point (control) by rotating the cam ❶

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the three fixing screws

❸ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw ❶

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die drei Befestigungsschrauben, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Die Schalttemperatur (Regelung) einstellen durch drehen vom Regelnocken ❶

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stützen gleitet. Dann die drei Befestigungsschrauben befestigen

❸ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube ❶

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les trois vis de fixation, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Régler la température d'intervention (régulation) tournant la came ❶

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les trois vis de fixation

❸ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis ❶

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tres tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

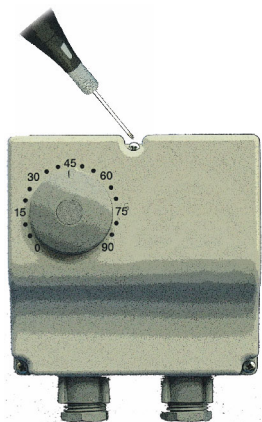
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

Regule la temperatura de intervención (regulación) rodando la leva ❶

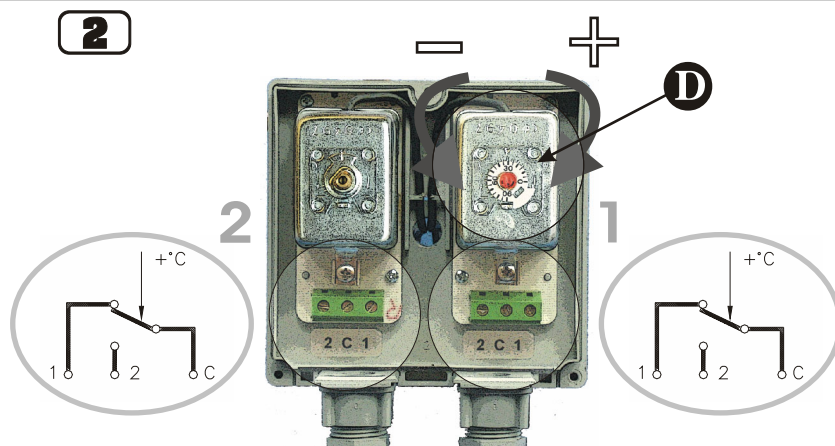
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille a los tres tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo ❶

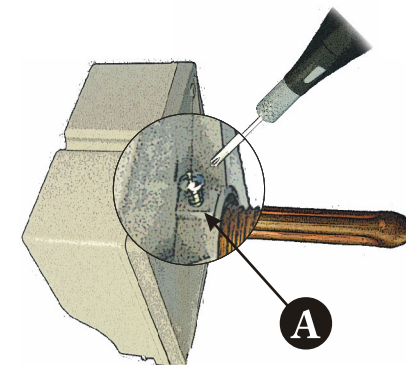
1



2



3



8P5.0R606
8P5.CR606

DOPPIO TERMOSTATO • SICUREZZA + REGOLAZIONE
DOUBLE THERMOSTAT • SAFETY + CONTROL

Dati Tecnici
Technical Data

8P5.0R606

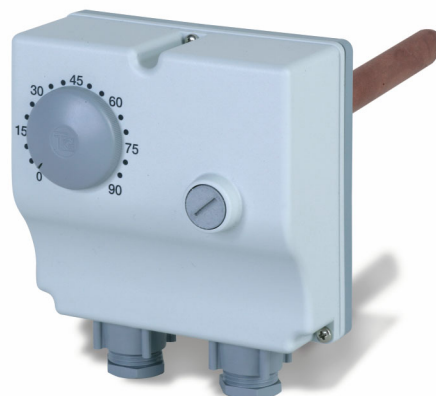
Valore di taratura Calibration value	100°C
Tolleranza Tolerance	+ 0 – 6°C
Differenziale Differential	riarmo manuale manual reset
Campo di regolazione Adjustment range	0+90°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale Differential	6±2°C

8P5.CR606

Valore di taratura Calibration value	100°C
Tolleranza Tolerance	+ 0 – 6°C
Differenziale Differential	riarmo manuale manual reset
Campo di regolazione Adjustment range	0+60°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale Differential	6±2°C

Generali / General

Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione Degree of protection	IP43
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In orizzontale - In verticale con il passacavo rivolto verso il basso	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Horizontally - Vertically with the cable gland oriented downwards	
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ISPESL - ENEC 03 - CE 0497



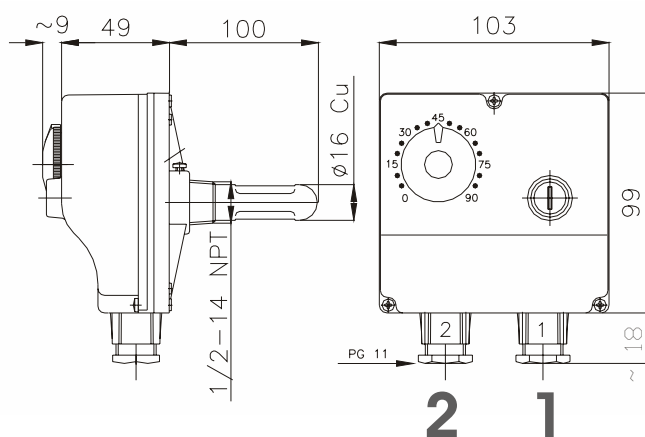
Opzioni
Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

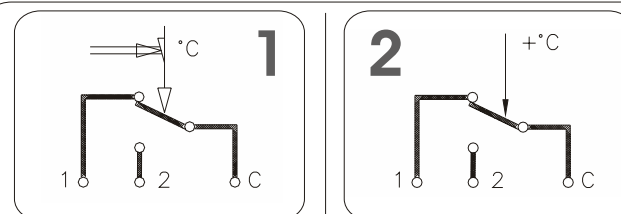
Guaine da 150 e 200 mm sono disponibili su richiesta
Pockets of 150 and 200 mm are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

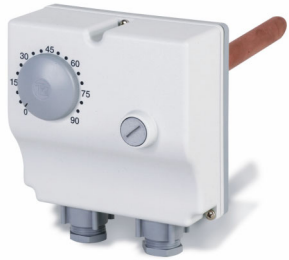
Disegno & Dimensioni
Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento
Electrical wiring



8P5



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.70 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15+25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - CE 0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Setpoint (fixed calibration)	Min.70 - Max.120°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15+25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Vertically with the cable gland oriented downwards - Horizontally	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - CE 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Schaltpunkt (fest eingestellt)	Min.70 - Max.120°C
Toleranz	+0 -6°C
Schalt Differenz	15+25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - CE 0497

Termostato doppio a immersione • regolatore (regolazione esterna) + limitatore (calibrazione fissa) sicurezza positiva con riarmo manuale
sensore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

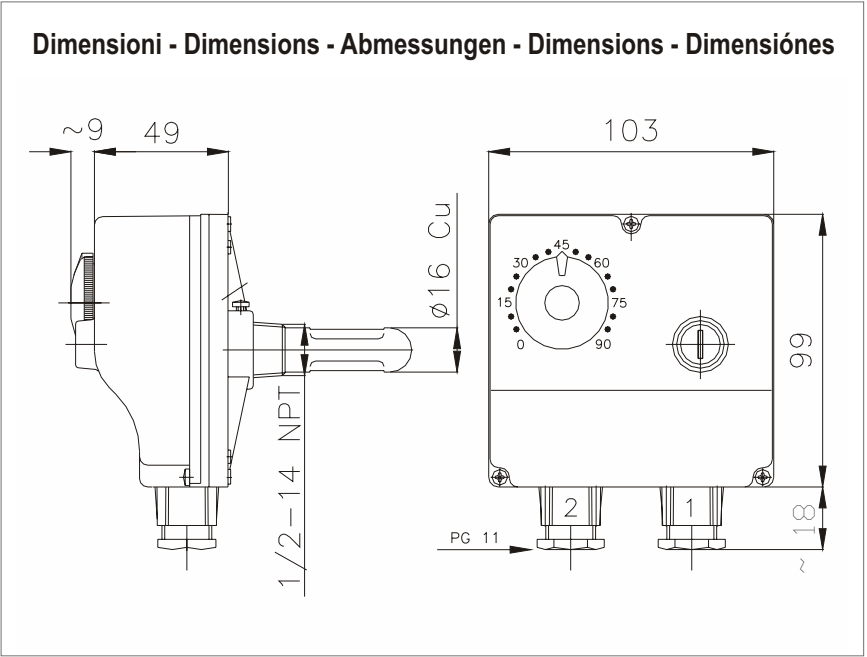
Double immersion thermostat • control (external adjustment) + limiter (fixed calibration) fail safe with manual reset
liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Doppelthermostat mit Tauchrohr • Regler (externe Regelung) + Begrenzer (fest eingestellt) Eigensicher mit manuellem Reset
Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

Thermostat double plongeant • régulateur (régulation externe) + limiteur (étalonnage fixe) sécurité positivité avec réarmement manuelle
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato doble a inmersión • regulador (regulación externa) + limitador (calibración fija) seguridad positiva con reset manual
sensor a dilatación de liquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.70 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15+25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galoche tourner vers le bas - Horizontal	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - CE 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Temp. de intervención (calibración fija)	Min.70 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15+25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	
El grado de protección es garantido montando el termostato: - En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo - Horizontal	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - CE 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA
2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come
rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di
raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere
consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga
apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di
raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura
permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere
la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il
simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile
barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il
prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC
DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal
waste. It must be returned to suitable separate collection
points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying
a new analogous appliance, to the retailers which provide a
collecting service. Returning this appliance in the correct way
allows to preserve, protect and improve the quality of the
environment, protect human health and utilise natural
resources prudently and rationally. The featured symbol "a
crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself,
indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE
ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE
2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es
muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder
alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den
Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten,
gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes
vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt
und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine
Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am
Gerät angegebene Kennzeichnung "ein
durchgestrichenes Mülltonne" bedeutet dass das Produkt
getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE
DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets
urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte
sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un
nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce
service. Éliminer correctement cet appareil permet
d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé
et permet de récupérer des énergies et des ressources
naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à
ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte
sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL
PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA
EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos
urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos
de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser
entregados a los negociantes que disponen de un servicio de
recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se
efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar
estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles
consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y
ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para
puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un
símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y
esto significa que el producto debe de ser eliminado por
separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

① Svitare le tre viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

② Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ① ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ② ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ③ ...comune

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare il tappo **A** e le tre viti di fissaggio

③ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

④ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

① Unscrew the three fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

② Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ① ...Opens the circuit when temperature increases
- ② ...Closes the circuit when temperature increases
- ③ ...Common

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the cap **A** and the three fixing screws

③ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

④ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

① Die drei Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

② Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ① ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ② ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ③ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann den Stopfen **A** und die drei Befestigungsschrauben festdrehen

③ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

④ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

① Desserrer les trois vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

② Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ① ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ② ...ferme le circuit quand la température augmente
- ③ ...commun

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer le bouchon **A** et les trois vis de fixation

③ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

④ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieurs à $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

① Destornille los tres tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

② Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ① ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ② ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ③ ...común

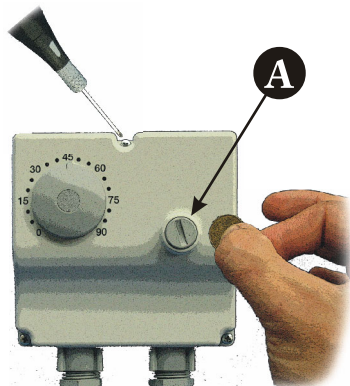
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille al tornillo **A** y a los tres tornillos de fijación

③ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

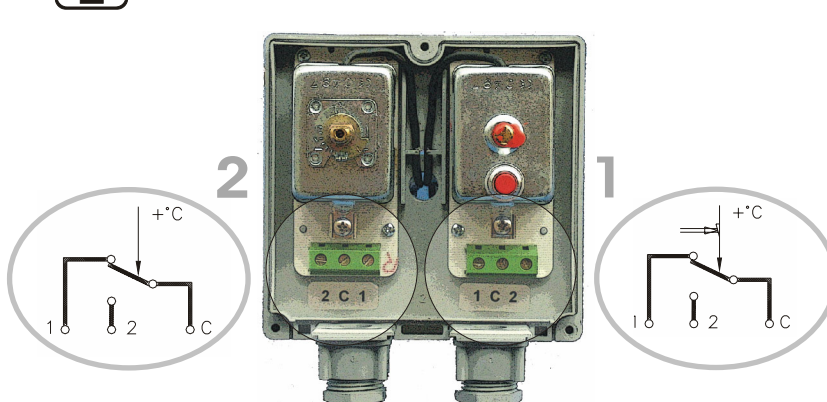
④ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permitido por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

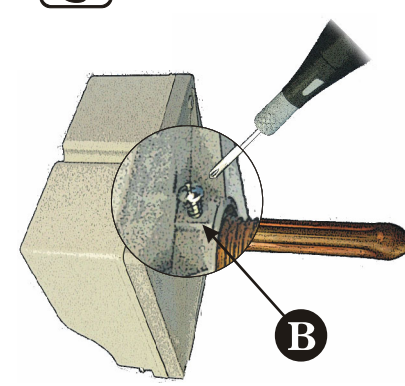
1



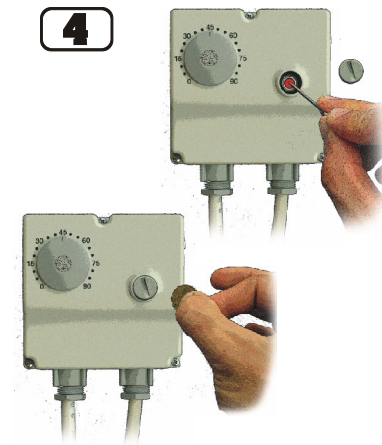
2



3

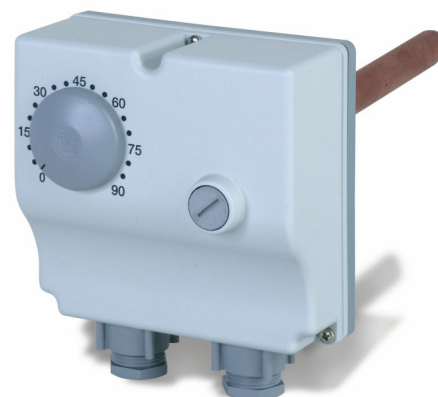


4

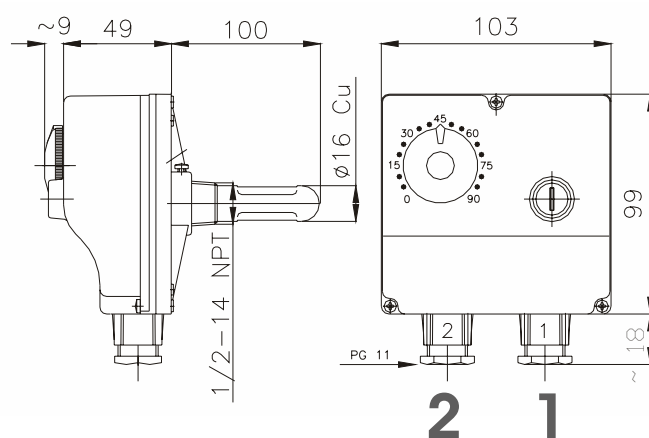


Dati Tecnici *Technical Data*

Campo di regolazione Adjustment range	90+110°C
Tolleranza Tolerance	+ 0 - 6°C
Differenziale Differential	riarmo manuale manual reset
Campo di regolazione Adjustment range	0+90°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale Differential	6±2°C
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione Degree of protection	IP43
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In orizzontale - In verticale con il passacavo rivolto verso il basso	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Horizontally - Vertically with the cable gland oriented downwards	
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497



Disegno & Dimensioni *Drawing & Dimensions*



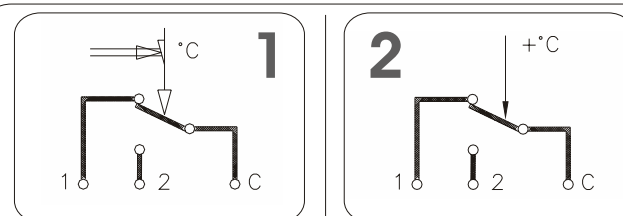
Opzioni *Options*

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

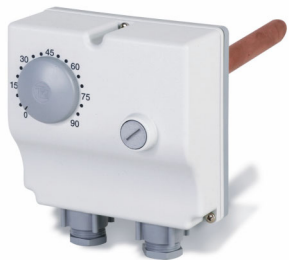
Guaine da 150 e 200 mm sono disponibili su richiesta
Pockets of 150 and 200 mm are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento *Electrical wiring*



8P6



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Campo di lavoro	Min.70 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15+25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Operating range	Min.70 - Max.120°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15+25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Vertically with the cable gland oriented downwards - Horizontally	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Arbeitsbereich	Min.70 - Max.120°C
Toleranz	+0 -6°C
Schalt Differenz	15+25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato doppio a immersione • regolatore (regolazione esterna) **+ limitatore** (regolazione interna) sicurezza positiva con riarmo manuale
sensore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

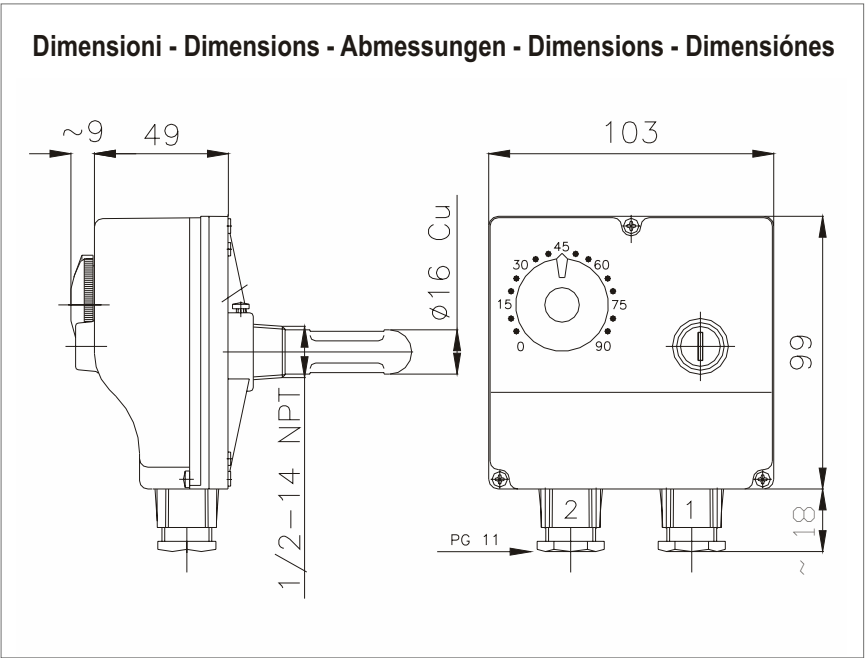
Double immersion thermostat • control (external adjustment) **+ limiter** (internal adjustment) fail safe with manual reset
liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Doppelthermostat mit Tauchrohr • Regler (externe Regelung) **+ Begrenzer** (interne Regelung) Eigensicher mit manuellem Reset
Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

Thermostat double plongeant • régulateur (régulation externe) **+ limiteur** (régulation interne) sécurité positivité avec réarmement manuelle
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato doble a inmersión • regulador (regulación externa) **+ limitador** (regulación interna) seguridad positiva con reset manual
sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Température de travail	Min.70 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15+25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galech tourner vers le bas - Horizontal	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Intervalo de trabajo	Min.70 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15+25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	
El grado de protección es garantido montando el termostato: - En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo - Horizontal	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA
2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come
rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di
raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere
consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga
apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di
raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura
permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere
la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il
simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile
barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il
prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC
DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal
waste. It must be returned to suitable separate collection
points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying
a new analogous appliance, to the retailers which provide a
collecting service. Returning this appliance in the correct way
allows to preserve, protect and improve the quality of the
environment, protect human health and utilise natural
resources prudently and rationally. The featured symbol "a
crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself,
indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE
ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE
2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es
muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder
alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den
Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten,
gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes
vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt
und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine
Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am
Gerät angegebene Kennzeichnung "einer
durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt
getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE
DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets
urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte
sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un
nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce
service. Éliminer correctement cet appareil permet
d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la
santé et permet de récupérer des énergies et des ressources
naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à
ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte
sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL
PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA
EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos
urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos
de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser
entregados a los negociantes que disponen de un servicio de
recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se
efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar
estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles
consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y
ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para
puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un
símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y
esto significa que el producto debe de ser eliminado por
separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

① Svitare le tre viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

② Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ① ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ② ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ③ ...comune

③ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **C**

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastrino correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare il tappo **A** e le tre viti di fissaggio

④ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

⑤ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a T_{setpoint} - 15/25°C

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

① Unscrew the three fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

② Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ① ...Opens the circuit when temperature increases
- ② ...Closes the circuit when temperature increases
- ③ ...Common

③ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **C**

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the cap **A** and the three fixing screws

④ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

⑤ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below T_{setpoint} - 15/25°C

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

① Die drei Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

② Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ① ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ② ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ③ ...Gemeinsamer Betrieb

③ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **C**

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann den Stopfen **A** und die drei Befestigungsschrauben befestigen

④ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

⑤ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als T_{setpoint} - 15/25°C

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faites exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc...) sont aptes aux conditions d'installation.

① Desserrer les trois vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

② Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ① ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ② ...ferme le circuit quand la température augmente
- ③ ...commun

③ Régler la température d'intervention tournant la came **C**

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer le bouchon **A** et les trois vis de fixation

④ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareil avec vis **B**

⑤ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieures à T_{setpoint} - 15/25°C

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

① Destornille los tres tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

② Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ① ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ② ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ③ ...común

③ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **C**

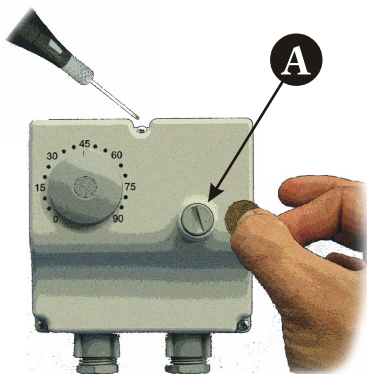
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastra correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille al tornillo **A** y a los tres tornillos de fijación

④ Después haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

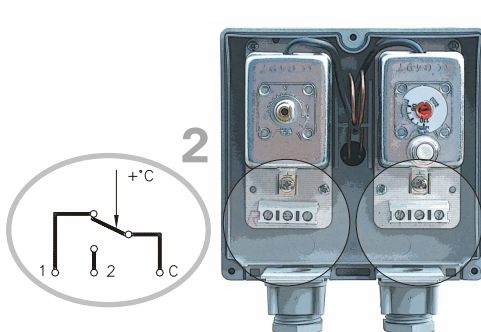
⑤ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a T_{setpoint} - 15/25°C

1



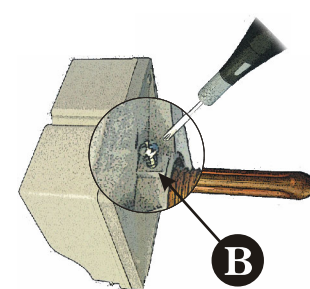
2



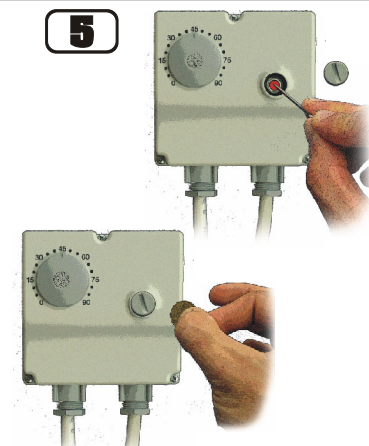
3



4



5



8P9.00606
8P9.C0606

DOPPIO TERMOSTATO • SICUREZZA + REGOLAZIONE (INTERNA A CACCIAVITE)
DOUBLE THERMOSTAT • SAFETY + CONTROL (SCREWDRIVER ADJUSTMENT)

Dati Tecnici
Technical Data

8P9.00606

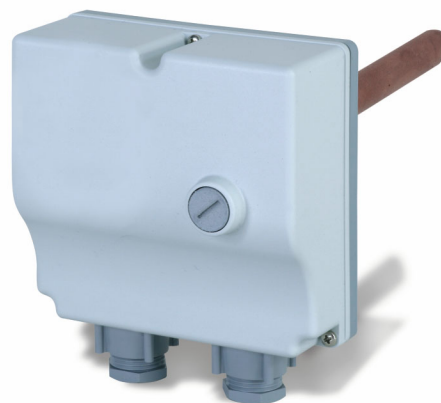
Valore di taratura	100°C
Calibration value	100°C
Tolleranza	+ 0 - 6°C
Tolerance	+ 0 - 6°C
Differenziale	riarmo manuale
Differential	manual reset
Campo di regolazione	0+90°C
Adjustment range	0+90°C
Tolleranza	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Differential	6±2°C

8P9.C0606

Valore di taratura	100°C
Calibration value	100°C
Tolleranza	+ 0 - 6°C
Tolerance	+ 0 - 6°C
Differenziale	riarmo manuale
Differential	manual reset
Campo di regolazione	0+60°C
Adjustment range	0+60°C
Tolleranza	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Differential	6±2°C

Generali / General

Gradiente termico	1°C/min
Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando	T 85
Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione	IP43
The degree of protection is guaranteed mounting the device:	
- In orizzontale	
- In verticale con il passacavo rivolto verso il basso	
Degree of protection	IP43
The degree of protection is guaranteed mounting the device:	
- Horizontally	
- Vertically with the cable gland oriented downwards	
Tipo di azione	1B
Type of action	1B
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento	I
Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione	II
Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore	min. T 140
To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Device earthing	screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Pollution level of the control device	2
Omologhe	ISPEL - ENEC 03 - CE 0497
Approvals	ISPEL - ENEC 03 - CE 0497



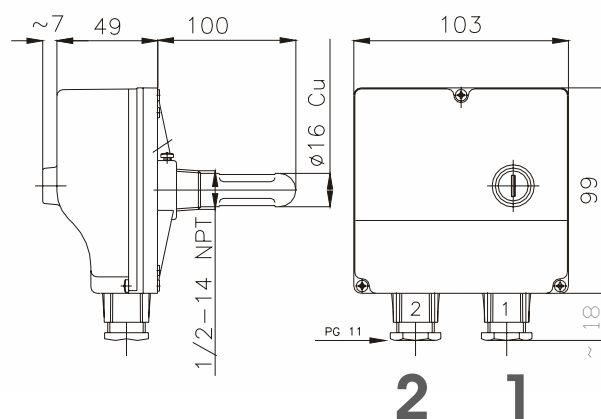
Opzioni
Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

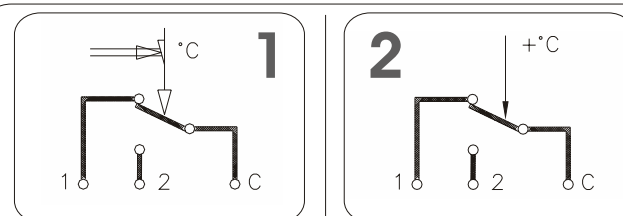
Guaine da 150 e 200 mm sono disponibili su richiesta
Pockets of 150 and 200 mm are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

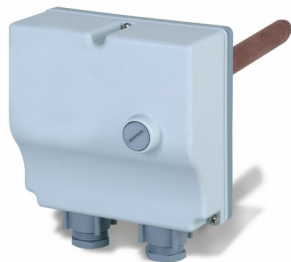
Disegno & Dimensioni
Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento
Electrical wiring



8P9



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.70 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15+25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio: - In verticale con passacavo rivolto verso il basso - In orizzontale	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Setpoint (fixed calibration)	Min.70 - Max.120°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15+25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	
The degree of protection is guaranteed mounting the device: - Vertically with the cable gland oriented downwards - Horizontally	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Schalt punkt (fest eingestellt)	Min.70 - Max.120°C
Toleranz	+0 -6°C
Schalt Differenz	15+25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montage: - Senkrecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht - Wagerecht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato doppio a immersione • regolatore (regolazione interna) **+ limitatore** (calibrazione fissa) sicurezza positiva con riarmo manuale
sensore a dilatazione di liquido adatto a fluidi PED di gruppo 2

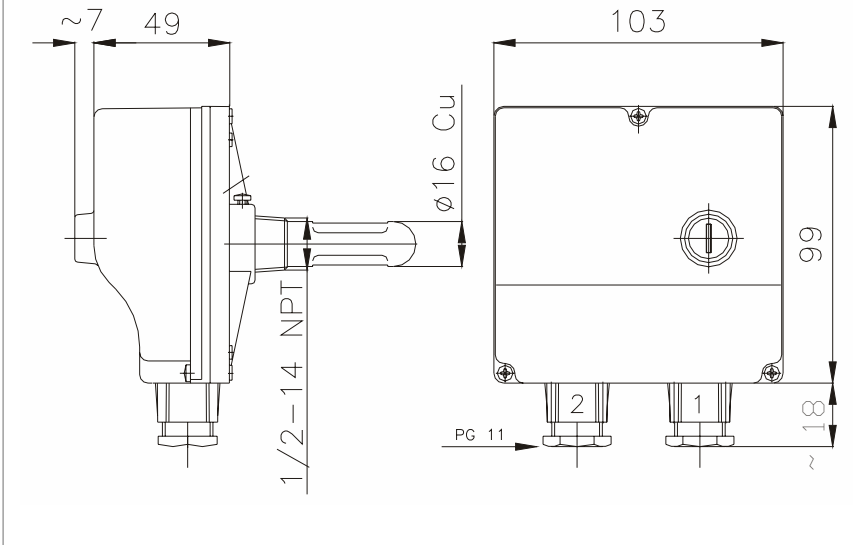
Double immersion thermostat • control (internal adjustment) **+ limiter** (fixed calibration) fail safe with manual reset
liquid filled sensing element suitable for PED fluids group 2

Doppelthermostat mit Tauchrohr • Regler (interne Regelung) **+ Begrenzer** (fest eingestellt) Eigensicher mit manuellem Reset
Flüssigkeit gefühlten Fühlerelement geeignet für PED Flüssigkeiten Gruppe 2

Thermostat double plongeant • régulateur (régulation interne) **+ limiteur** (étalonnage fixe) sécurité positivité avec réarmement manuelle
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour liquides PED groupe 2

Termostato doble a inmersión • regulador (regulación interna) **+ limitador** (calibración fija) seguridad positiva con reset manual
sensor a dilatación de líquido propio para los líquidos PED grupo 2

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.70 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15+25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil: - Vertical avec galoche tourner vers le bas - Horizontal	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Características tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Temp. de intervención (calibración fija)	Min.70 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15+25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	
El grado de protección es garantido montando el termostato: - En vertical, con el pasacable orientado hacia el bajo - Horizontal	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA
2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come
rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di
raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere
consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga
apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di
raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura
permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere
la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il
simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile
barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il
prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC
DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal
waste. It must be returned to suitable separate collection
points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a
new analogous appliance, to the retailers which provide a
collecting service. Returning this appliance in the correct way
allows to preserve, protect and improve the quality of the
environment, protect human health and utilise natural
resources prudently and rationally. The featured symbol "a
crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself,
indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE
ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE
2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es
muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder
alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den
Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten,
gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes
vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt
und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine
Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am
Gerät angegebene Kennzeichnung "einer
durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt
getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE
DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets
urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte
sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un
nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce
service. Éliminer correctement cet appareil permet
d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la
santé et permet de récupérer des énergies et des ressources
naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à
ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte
sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL
PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA
EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos
urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos
de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser
entregados a los negociantes que disponen de un servicio de
recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se
efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar
estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles
consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y
ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para
puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un
símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y
esto significa que el producto debe de ser eliminado por
separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le tre viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Impostare la temperatura d'intervento (regolazione) ruotando la camma **D**

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le tre viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❹ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the three fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Adjust the temperature set-point (control) by rotating the cam **D**

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the three fixing screws

❸ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❹ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die drei Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Die Schalttemperatur (Regelung) einstellen durch drehen vom Regelnocken **D**

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die drei Befestigungsschrauben befestigen

❸ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❹ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les trois vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Régler la température d'intervention (régulation) tournant la came **D**

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les trois vis de fixation

❸ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❹ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieurs à $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tres tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

Regule la temperatura de intervención (regulación) rodando la leva **D**

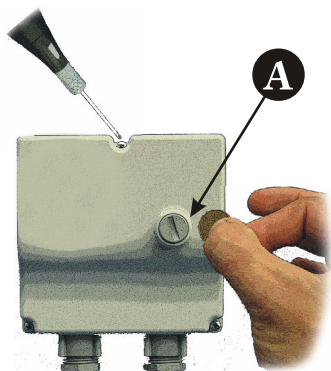
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tres tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

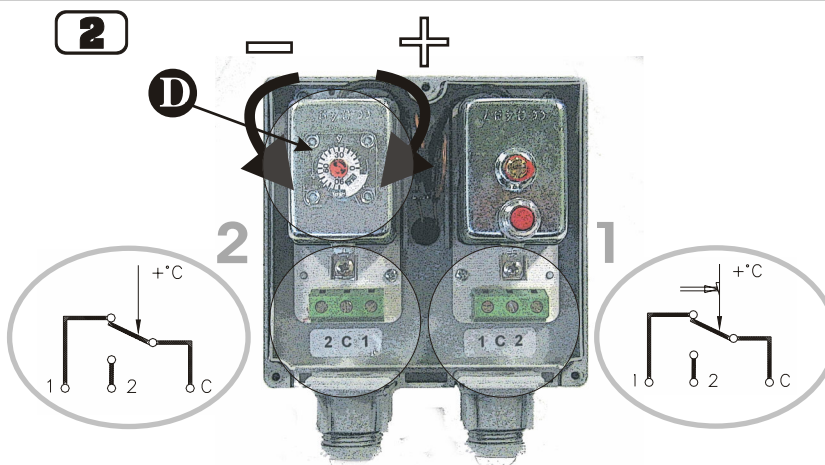
❹ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

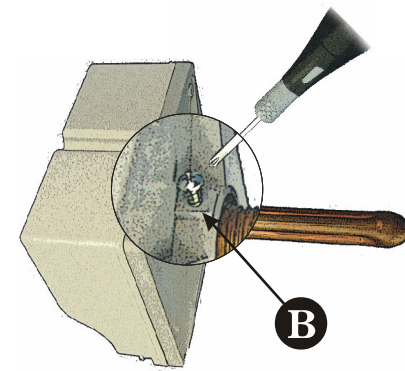
1



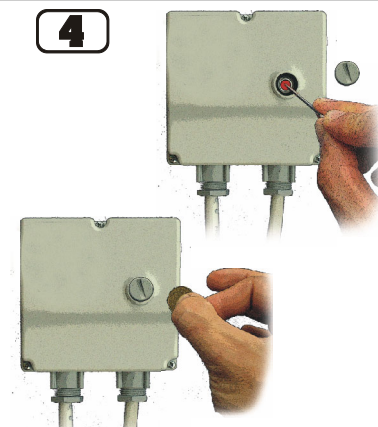
2



3



4



AIRSTAT





Termostati in custodia con guaina forata Encased thermostats with perforated sheath

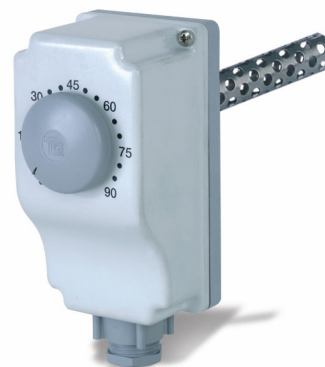
7N1/7N2

7N1.1R3B6
7N2.103A6

TERMOSTATI DI REGOLAZIONE CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO
CONTROL THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici Technical Data

Campo di regolazione Adjustment range	0+90°C	
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 6^{\circ}\text{C}$	temp. max. $\pm 4^{\circ}\text{C}$
Differenziale Differential	4 $\pm 1^{\circ}\text{C}$	
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min	
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85	
Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile Sensing element max. temperature resistance	T 120	
Grado di protezione Degree of protection	IP40	
Tipo di azione Type of action	1B	
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I	
Categoria di sovratensione Over voltage category	II	
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV	
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140	
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2	
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497	



Tipo di regolazione Type of adjustment

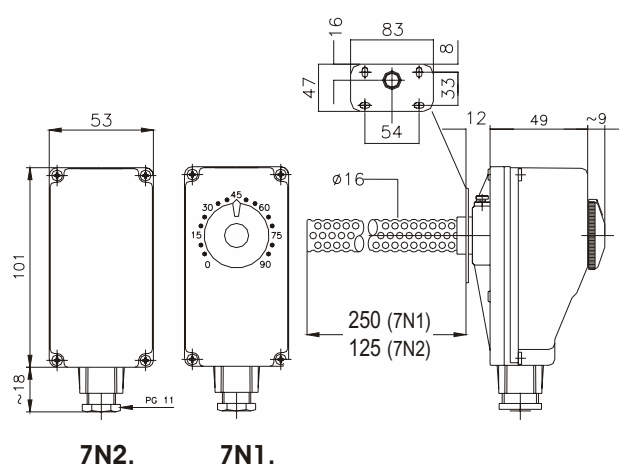
Regolazione Adjustment	Cod.
Esterna External Knob	7N1.
Interna Internal screwdriver	7N2.
Tarature fisse Fixed values	7N6.

Opzioni Options

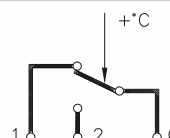
Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

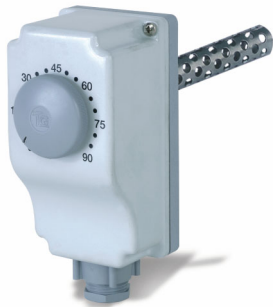
Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento Electrical wiring



7N1



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - CE 0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - CE 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - CE 0497

Termostato regolatore con guaina forata - regolazione esterna

sensores a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

Control thermostat with perforated sheat - external adjustment

liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Regelthermostat mit gebohrter Tauchhülse - externe Regelung

Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

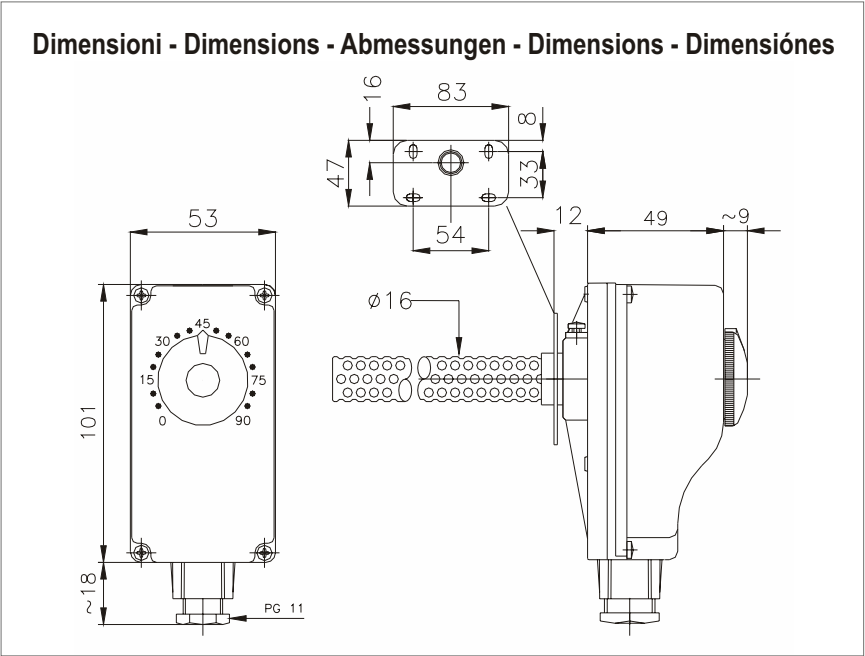
Thermostat régulateur gaine forée - régulation externe

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato regulador con vaina perforada - regulación externa

sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



Caratteristiche tecniche

Intervallo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferenziale	6±2°C
Limite di temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - CE 0497

Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - CE 0497

INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare le viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite Ⓐ

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the fixing screws

❸ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw Ⓐ

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann die Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, befestigung versichern mit Schraube Ⓐ

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les vis de fixation

❸ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec la vis Ⓐ

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y pue saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

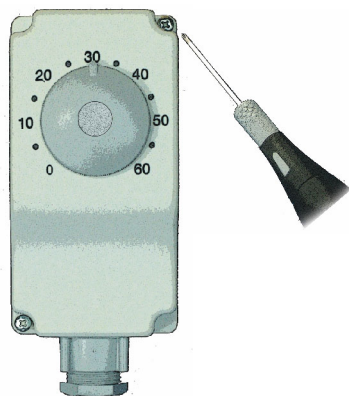
Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

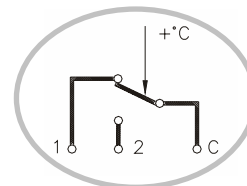
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille los tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo Ⓐ

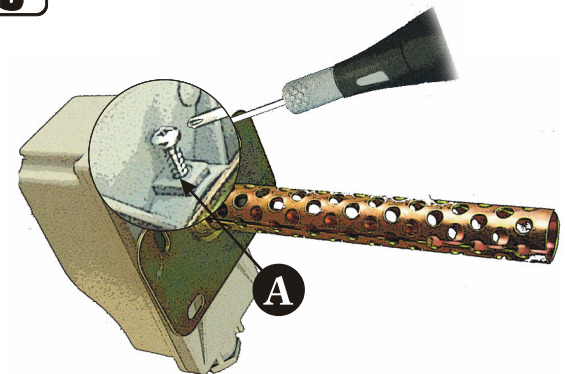
1



2



3



7N2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schaltdifferenz	6±2°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Termostato regolatore con guaina forata - regolazione interna

seniore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

Control thermostat with perforated sheat - internal adjustment

liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Regelthermostat mit gebohrter Tauchhülse - interne Regelung

Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

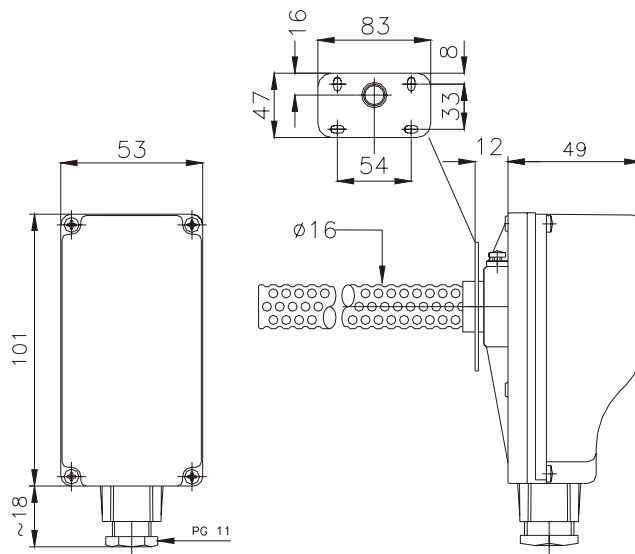
Thermostat régulateur gaine forée - régulation interne

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato regulador con vaina perforada - regulación interna

sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Características tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Límite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparjos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparjos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **B**

Rimontare il coperchio serrando le viti di fissaggio

❹ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **A**

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **B**

Put the shell back in place tightening the fixing screws

❹ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **A**

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **B**

Gehäuse wieder montieren und Befestigungsschrauben festdrehen

❹ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, befestigung versichern mit Schraube **A**

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came **B**

Remonter le couvercle en serrant les vis de fixation

❹ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec la vis **A**

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

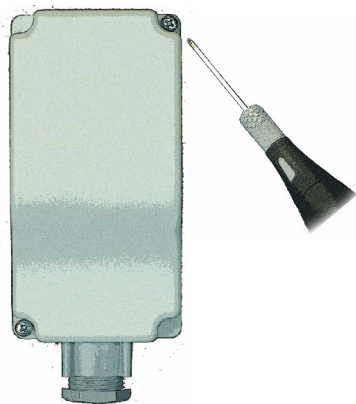
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **B**

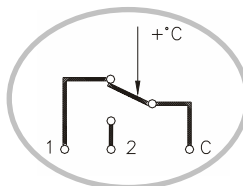
Fije la tapa atornillando a los tornillos de fijación

❹ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **A**

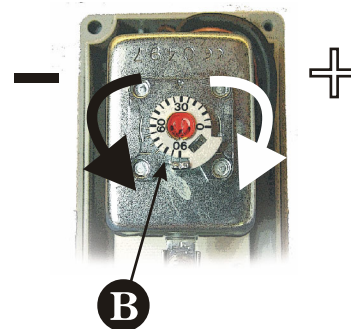
1



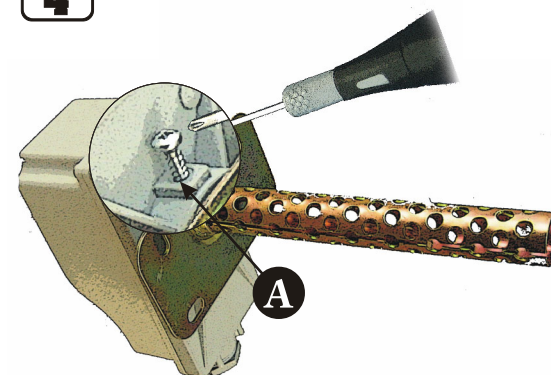
2



3



4





Termostati in custodia con guaina forata Encased thermostats with perforated sheath

9N2/9N6

9N2.Q03A6 TERMOSTATI DI SICUREZZA CON SENSORE A DILATAZIONE DI LIQUIDO 9N6.993A6 SAFETY THERMOSTATS WITH LIQUID FILLED SENSING ELEMENT

Dati Tecnici Technical Data

9N2.Q03A6

Campo di regolazione Adjustment range	70÷110°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 4^{\circ}\text{C}$ temp. Max. $+0 -6^{\circ}\text{C}$

9N6.993A6

Taratura fissa Fixed calibration	100°C
Tolleranza Tolerance	$+0 -6^{\circ}\text{C}$

Generali

General

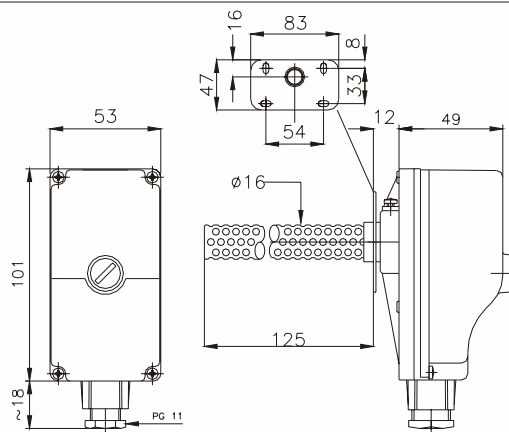
Differenziale Differential	riarmo manuale manual reset
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Temperatura max di sopportazione dell'elemento sensibile Sensing element max. Temperature resistance	T 120
Grado di protezione Degree of protection	IP40
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497



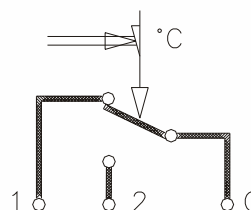
Tipo di regolazione Type of adjustment

Regolazione Adjustment	Cod.
Interna Internal screwdriver	9N2.
Taratura fissa Fixed calibration	9N6.

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



Schemi di collegamento Electrical wiring



Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

9N2



Termostato limitatore con guaina forata - regolazione interna con riarmo manuale
sensore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata
Immersion limiter thermostat with perforated sheath - internal adjustment with manual reset
liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems
Temperaturbegrenzer mit gebohrter Tauchhülse - interne Regelung mit Rückset Taste
Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen
Thermostat limiteur avec gaine forée - régulation interne avec réarmement manuelle
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé
Termostato limitador con vaina perforada - regulación interna con reset manual
sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15÷25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Portata contatti (C-2)	contatto di servizio
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.120°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15÷25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Contact rating (C-2)	service contact
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.120°C
Toleranz	+0 -6°C
Schaltdifferenz	15÷25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Kontakt Belastung (C-2)	Hilfs Kontakt
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

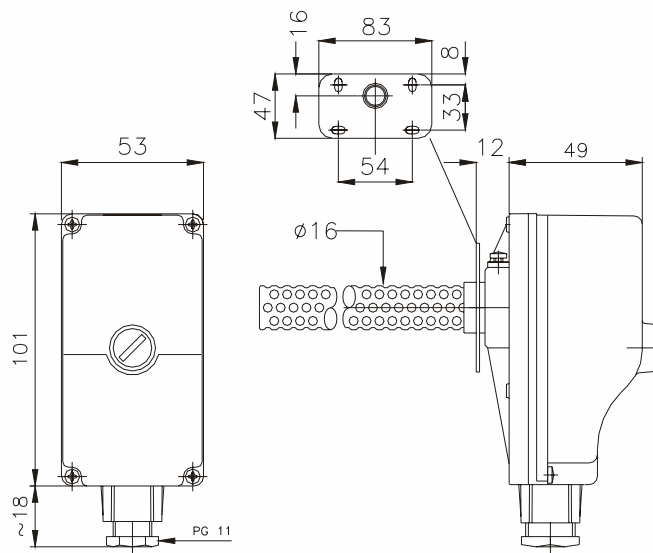
Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15÷25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Pouvoir de coupure (C-2)	contact de service
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15÷25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Capacidad contactos (C-2)	contacto de servicio
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparatos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparatos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparatos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el uso de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma **D**

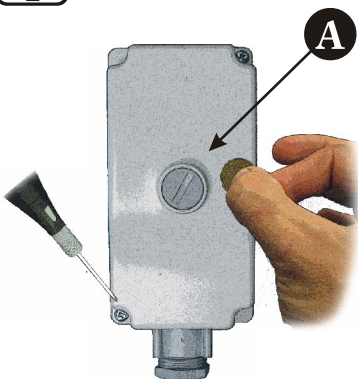
Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

❹ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❺ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

1



INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam **D**

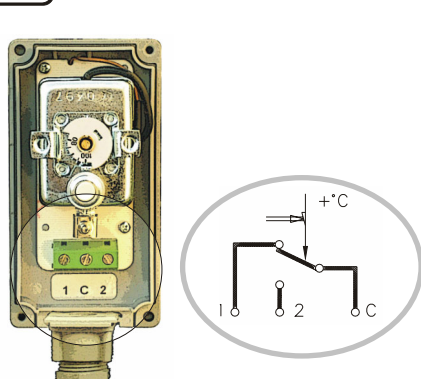
Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

❹ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❺ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Nota: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

2



EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalltemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken **D**

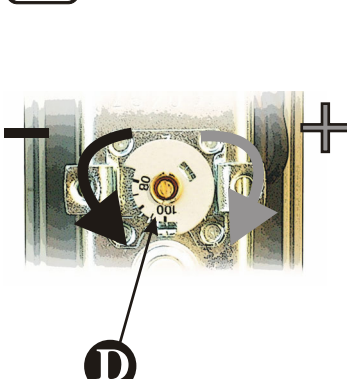
Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben festdrehen

❹ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❺ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Nota: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

3



INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came **D**

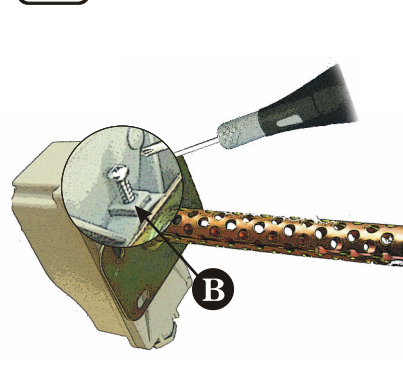
Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

❹ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❺ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Nota: réarmement permis pour températures inférieurs à $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

4



INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva **D**

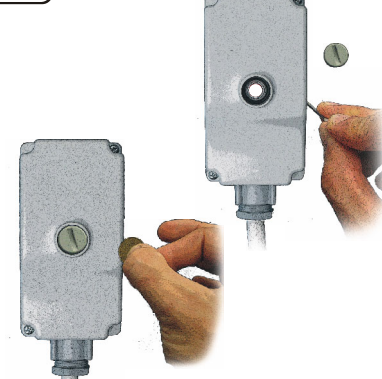
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

❹ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

❺ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

5



9N6



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.30 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15÷25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Portata contatti (C-2)	contatto di servizio
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.30 - Max.120°C
Tolerance	+0 -6°C
Differential	15÷25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Contact rating (C-2)	service contact
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.30 - Max.120°C
Toleranz	+0 -6°C
Schaltdifferenz	15÷25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Kontakt Belastung (C-2)	Hilfs Kontakt
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Termostato limitatore con guaina forata - taratura fissa con riarmo manuale

sensore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

Immersion limiter thermostat with perforated sheat - fixed calibration with manual reset

liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Temperaturbegrenzer mit gebohrter Tauchhülse - fest eingestellt mit Rückset Taste

Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

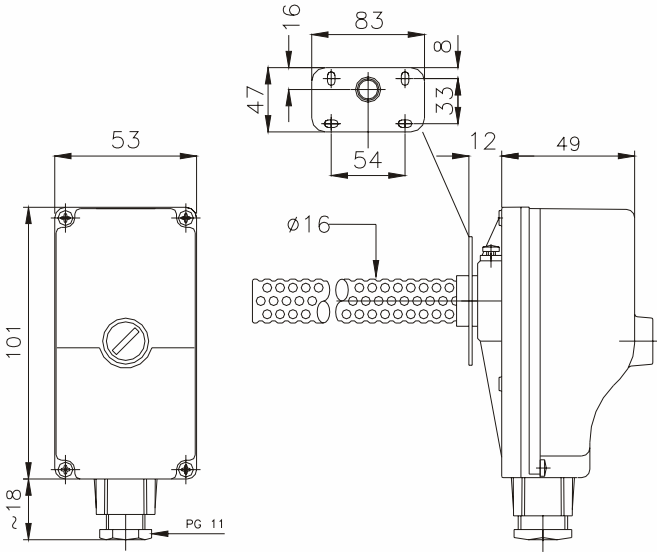
Thermostat limiteur avec gaine forée - étalonnage fixe avec réarmement manuelle

élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato limitador con vaina perforada - calibración fija con reset manual

sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.30 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15÷25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Pouvoir de coupure (C-2)	contact de service
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.30 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15÷25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos (C-1)	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Capacidad contactos (C-2)	contacto de servicio
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Eliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito il bulbo nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❹ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{\text{setpoint}} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the fixing screws

❸ After inserting the bulb into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❹ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{\text{setpoint}} - 15/25^{\circ}\text{C}$

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Nach dem einschieben vom Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❹ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{\text{setpoint}} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les vis de fixation

❸ Après l'introduction du bulbe dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❹ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieures à $T_{\text{setpoint}} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

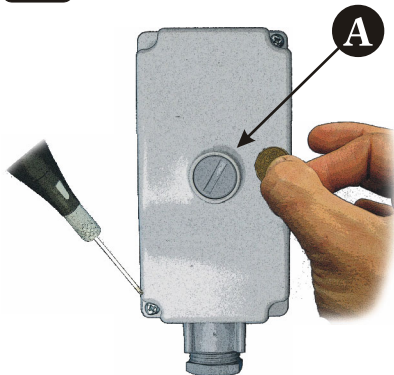
Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido el bulbo en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

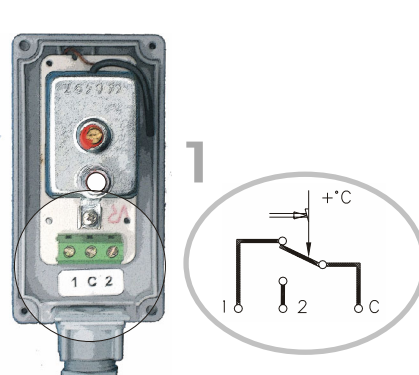
❹ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permitido por temperaturas inferiores a $T_{\text{setpoint}} - 15/25^{\circ}\text{C}$

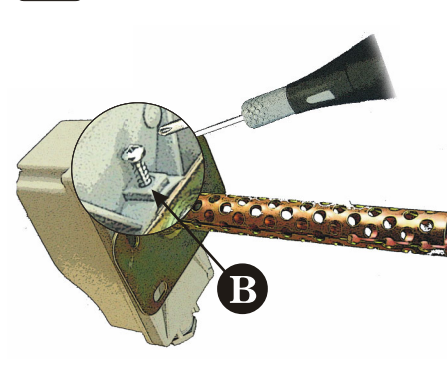
1



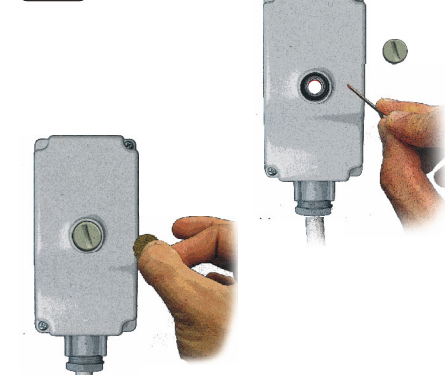
2



3



4





Termostati in custodia con guaina forata Encased thermostats with perforated sheath

8N4 / 8N2**8N4.BR6B6
8N2.B06B6****DOPPIO TERMOSTATO DI REGOLAZIONE
DOUBLE CONTROL THERMOSTATS**

Dati Tecnici Technical Data

Regolazione interna Internal screwdriver adjustment

Campo di regolazione Adjustment range	30+120°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 6^\circ\text{C}$ temp. max. $\pm 4^\circ\text{C}$
Differenziale Differential	6 $\pm 2^\circ\text{C}$

8N4 Regolazione esterna Knob adjustment

Campo di regolazione Adjustment range	0+60°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 6^\circ\text{C}$ temp. max. $\pm 4^\circ\text{C}$
Differenziale Differential	6 $\pm 2^\circ\text{C}$

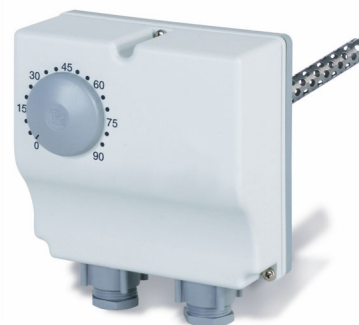
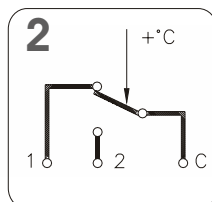
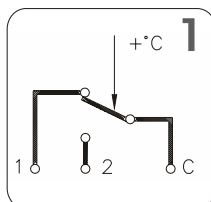
8N2 Regolazione interna Internal s. adjustment

Campo di regolazione Adjustment range	0+60°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. $\pm 6^\circ\text{C}$ temp. max. $\pm 4^\circ\text{C}$
Differenziale Differential	6 $\pm 2^\circ\text{C}$

Generali General

Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione Degree of protection	IP40
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497

Schemi di collegamento Electrical wiring

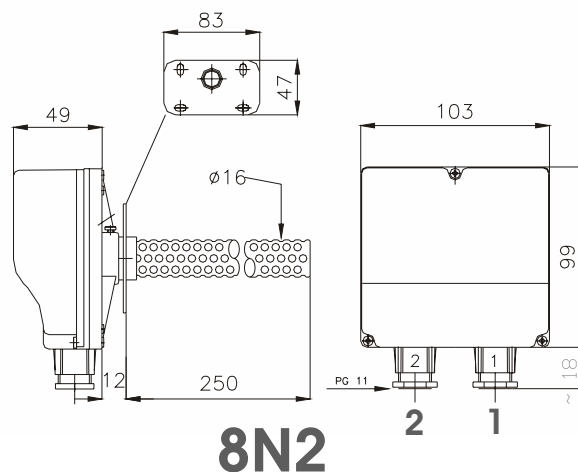
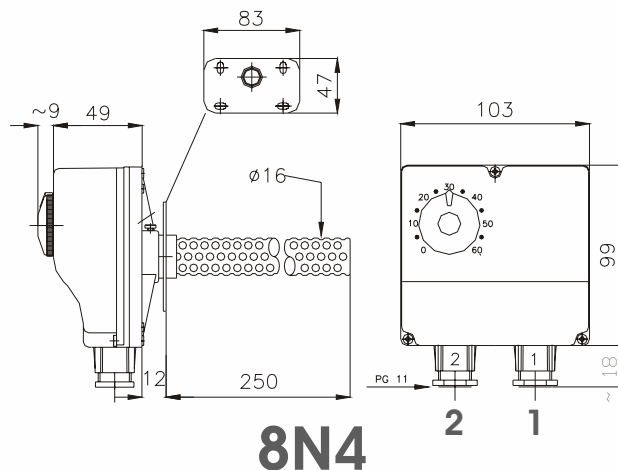


Opzioni Options

Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
Other temperature ranges are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
Versions with golden contacts are available on request

Disegno & Dimensioni Drawing & Dimensions



8N2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C	
Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C	
Limite temperatura testa di comando	T 85	
Grado di protezione	IP40	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 - 0497	

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C	
Tderance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C	
Operating range	Min.0 - Max.120°C	
Tderance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C	
Temperature limit of thermostat head	T 85	
Degree of protection	IP40	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Rated impulsive voltage	4 k	
Type of action	1B	
Device earthing	screw clamp	
To be used heat resistant cables	T140	
Pollution level of the control device	2	
Approvals	ENEC 03 - 0497	

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	
Tderanz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Schalttdifferenz	6±2°C	
Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	
Toleranz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Schalttdifferenz	6±2°C	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP40	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 - 0497	

Termostato doppio con guaina forata • regolatore (regolazione interna) + **regolatore** (regolazione interna)
sensore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

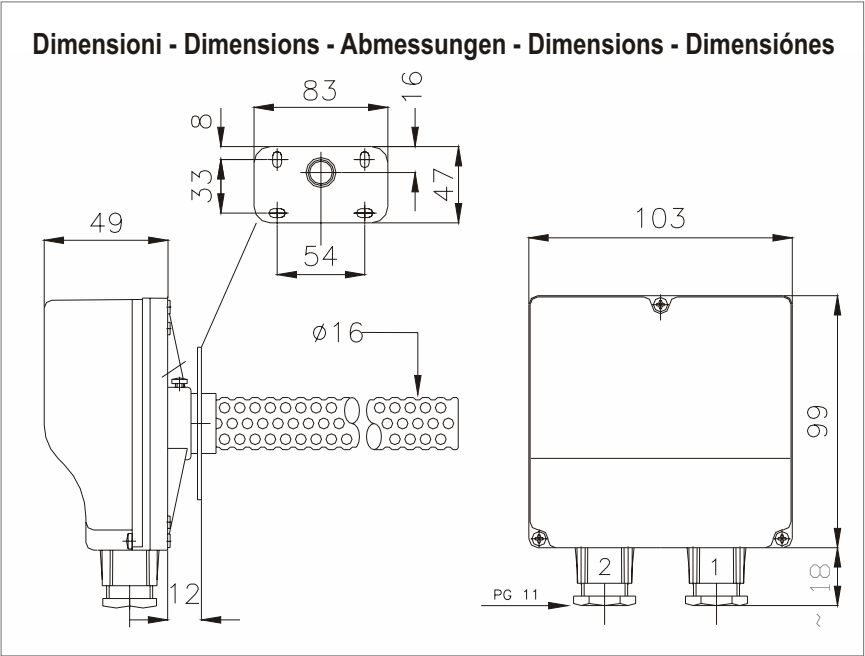
Double thermostat with perforated sheat • control (internal adjustment) + **control** (internal adjustment)
liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Doppelthermostat mit gebohrter Tauchhülse • Regler (interne Regelung) + **Regler** (interne Regelung)
Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

Thermostat double avec gaine forée • régulateur (régulation interne) + **régulateur** (régulation interne)
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato doble con vaina perforada • regulador (regulación interna) + **regulador** (regulación interna)
sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C	
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C	
Température de travail	Min.0 - Max.120°C	
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C	
Limite de température de la tête du thermostat	T 85	
Degré de protection	IP40	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 - 0497	

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C	
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C	
Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C	
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C	
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85	
Grado de protección	IP40	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensión impulsiva nominal	4 kV	
Tipo de acción	1B	
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo	
Utilizar cables resistentes al calor	T140	
Situación de polución del mecanismo de comando	2	
Homologaciones	ENEC 03 - 0497	

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "ein durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le tre viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Impostare le temperature d'intervento (regolazioni) ruotando le camme ❶ ed ❷

Rimontare il coperchio. Quindi serrare le tre viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite ❸

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the three fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Adjust the temperature set-points (controls) by rotating the cams ❶ and ❷

Put the shell back in place. Then tighten the three fixing screws

❸ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw ❸

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die drei Befestigungsschrauben, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Die Schalttemperaturen (Regelung) einstellen durch Drehen der Regelnocken ❶ und ❷

Gehäuse wieder montieren. Dann die drei Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube ❸

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les trois vis de fixation, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Régler les températures d'intervention (régulations) tournant les cames ❶ et ❷

Remonter le couvercle. Ensuite serrer les trois vis de fixation

❸ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis ❸

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tres tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

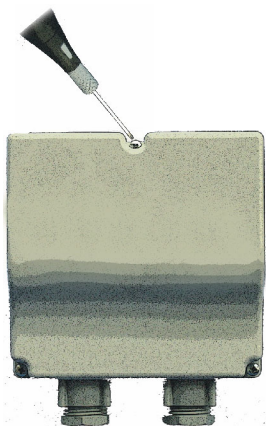
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

Regule las temperaturas de intervención (regulaciones) rodando las levas ❶ y ❷

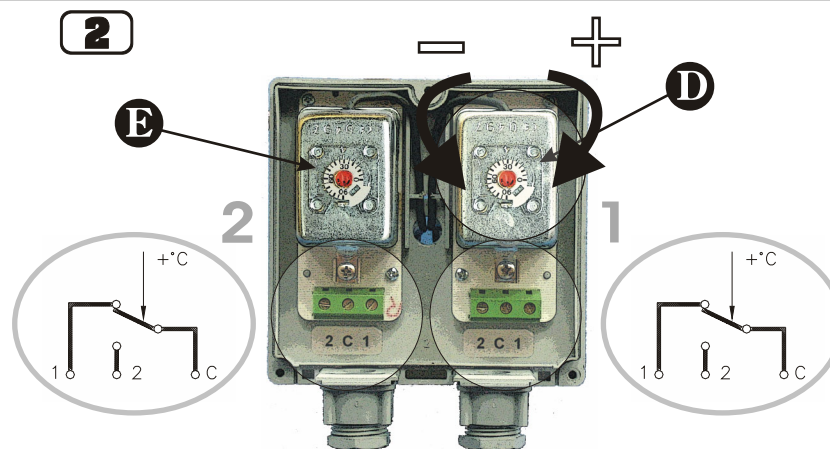
Fije la tapa. Pues atornille a los tres tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo ❸

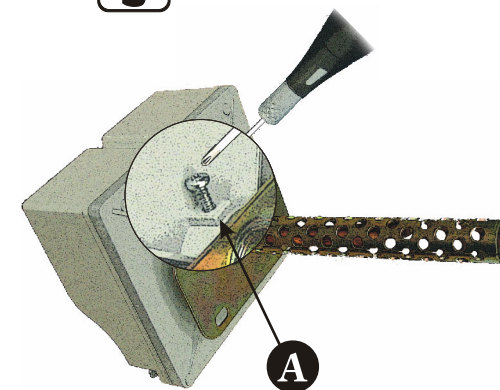
1



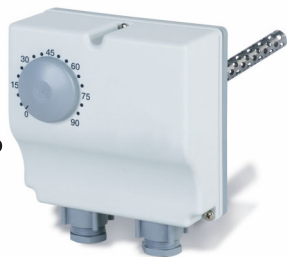
2



3



8N4



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tderance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tderance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 k
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Tderanz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato doppio con guaina forata • regolatore (regolazione esterna) **+ regolatore** (regolazione interna)
sensore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

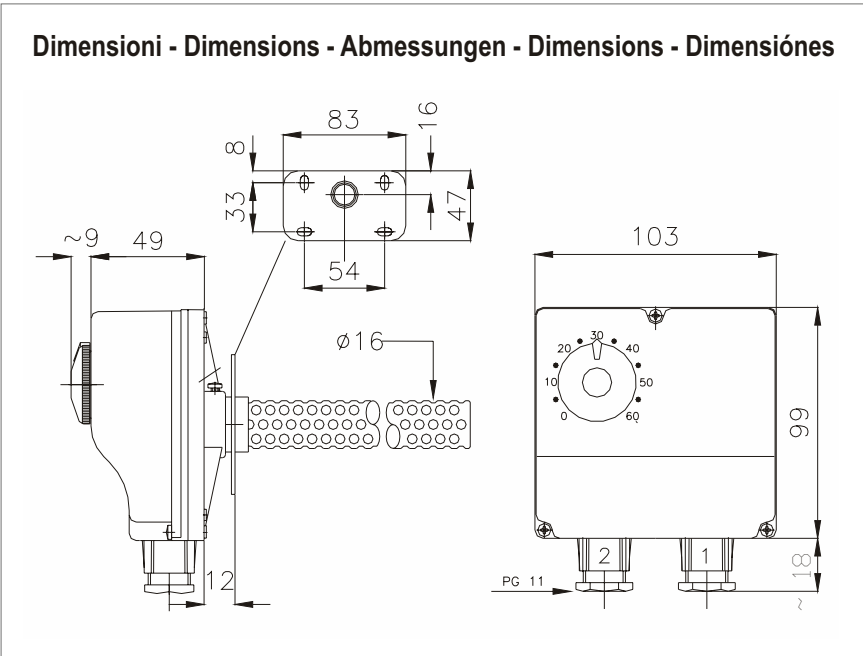
Double thermostat with perforated sheat • control (external adjustment) **+ control** (internal adjustment)
liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Doppelthermostat mit gebohrter Tauchhülse • Regler (externe Regelung) **+ Regler** (interne Regelung)
Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

Thermostat double avec gaine forée • régulateur (régulation externe) **+ régulateur** (régulation interne)
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato doble con vaina perforada • regulador (regulación externa) **+ regulador** (regulación interna)
sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T. Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA
2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come
rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di
raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere
consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga
apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di
raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura
permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere
la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il
simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile
barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il
prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC
DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal
waste. It must be returned to suitable separate collection
points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying
a new analogous appliance, to the retailers which provide a
collecting service. Returning this appliance in the correct way
allows to preserve, protect and improve the quality of the
environment, protect human health and utilise natural
resources prudently and rationally. The featured symbol "a
crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself,
indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE
ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE
2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es
muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder
alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den
Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten,
gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes
vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt
und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine
Einsparung an Energie und natürlichen Ressourcen. Die am
Gerät angegebene Kennzeichnung "einer
durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt
getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE
DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets
urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte
sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un
nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant
ce service. Éliminer correctement cet appareil permet
d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la
santé et permet de récupérer des énergies et des ressources
naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson
à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte
sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL
PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA
EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos
urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos
de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser
entregados a los negociantes que disponen de un servicio de
recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se
efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar
estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles
consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y
ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para
puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un
símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y
esto significa que el producto debe de ser eliminado por
separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le tre viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Impostare la temperatura d'intervento (regolazione) ruotando la camma ❶

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare le tre viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite ❶

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the three fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Adjust the temperature set-point (control) by rotating the cam ❶

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the three fixing screws

❸ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw ❶

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die drei Befestigungsschrauben, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Die Schalttemperatur (Regelung) einstellen durch drehen vom Regelnocken ❶

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stützen gleitet. Dann die drei Befestigungsschrauben befestigen

❸ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube ❶

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les trois vis de fixation, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Régler la température d'intervention (régulation) tournant la came ❶

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les trois vis de fixation

❸ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis ❶

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tres tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

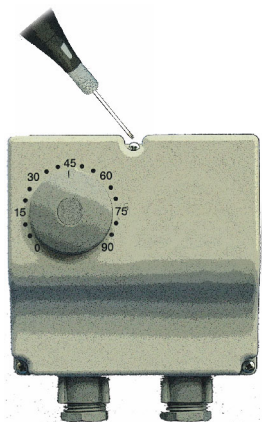
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

Regule la temperatura de intervención (regulación) rodando la leva ❶

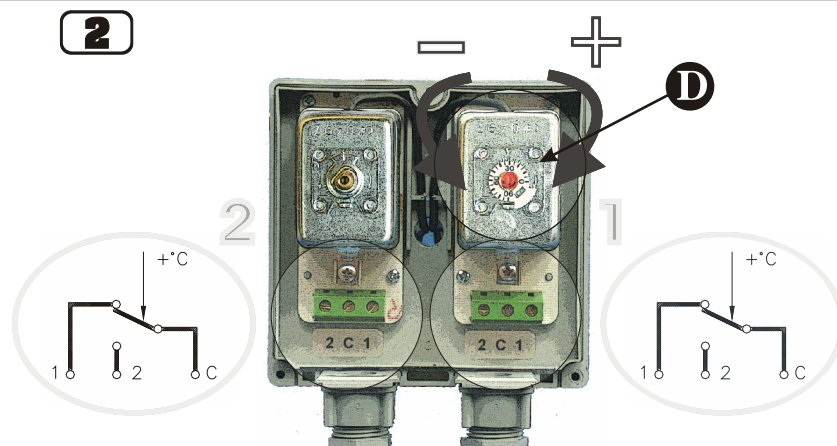
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille a los tres tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo ❶

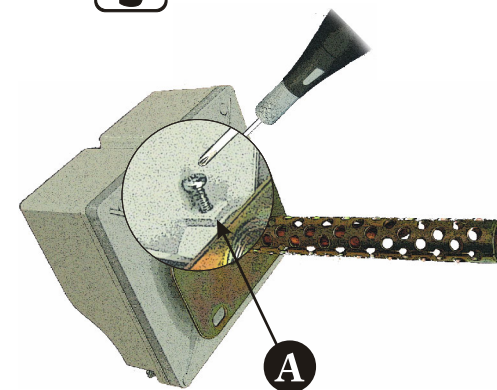
1



2



3

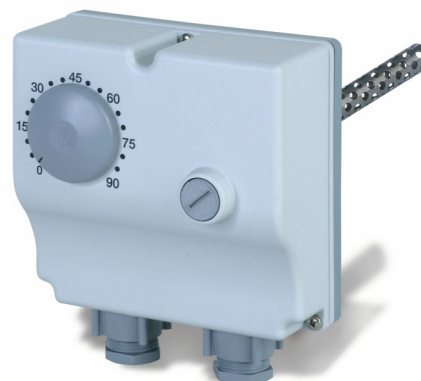


8N5.CR6B6

DOPPIO TERMOSTATO • SICUREZZA + REGOLAZIONE
DOUBLE THERMOSTAT • SAFETY + CONTROL

Dati Tecnici
Technical Data

Valore di taratura Calibration value	100°C
Tolleranza Tolerance	+ 0 - 6°C
Differenziale Differential	15±25°C
Campo di regolazione Adjustment range	0+60°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale Differential	6±2°C
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione Degree of protection	IP40
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497

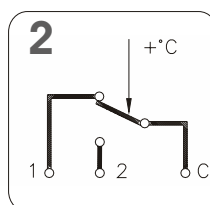
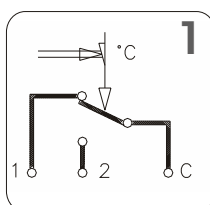


Opzioni
Options

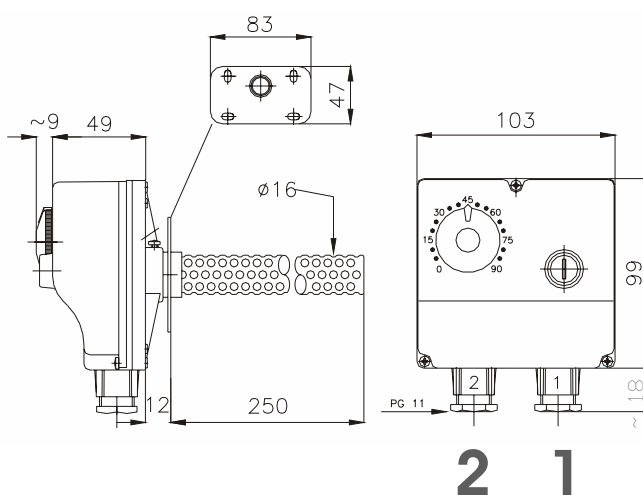
Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
 Other temperature ranges are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
 Versions with golden contacts are available on request

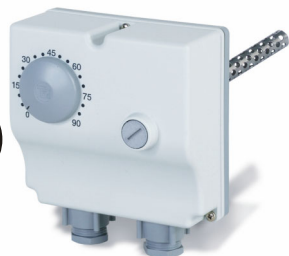
Schemi di collegamento
Electrical wiring



Disegno & Dimensioni
Drawing & Dimensions



8N5



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C	
Tolleranza	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C	
Temp. di intervento - (taratura fissa)	Min.70 - Max.120°C	
Tolleranza	+0 -6°C	
Differenziale	15+25°C	
Limite temperatura testa di comando	T 85	
Grado di protezione	IP40	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensione impulsiva nominale	4 kV	
Tipo di azione	1B	
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite	
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140	
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2	
Omologhe	ENEC 03 -  0497	

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C	
Tolerance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C	
Setpoint (fixed calibration)	Min.70 - Max.120°C	
Tolerance	+0 -6°C	
Differential	15+25°C	
Temperature limit of thermostat head	T 85	
Degree of protection	IP40	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Rated impulsive voltage	4 kV	
Type of action	1B	
Device earthing	screw clamp	
To be used heat resistant cables	T140	
Pollution level of the control device	2	
Approvals	ENEC 03 -  0497	

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C	
Toleranz	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C	
Schalt punkt (fest eingestellt)	Min.70 - Max.120°C	
Toleranz	+0 -6°C	
Schalt Differenz	15+25°C	
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85	
Schutzgrad	IP40	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Nominale Stoss Spannung	4 kV	
Aktionstyp	1B	
Erdanschluss	Schraubklemme	
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140	
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2	
Zulassung	ENEC 03 -  0497	

Termostato doppio con guaina forata • regolatore (regolazione esterna) **+ limitatore** (calibrazione fissa) sicurezza positiva con riarmo manuale
sensore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

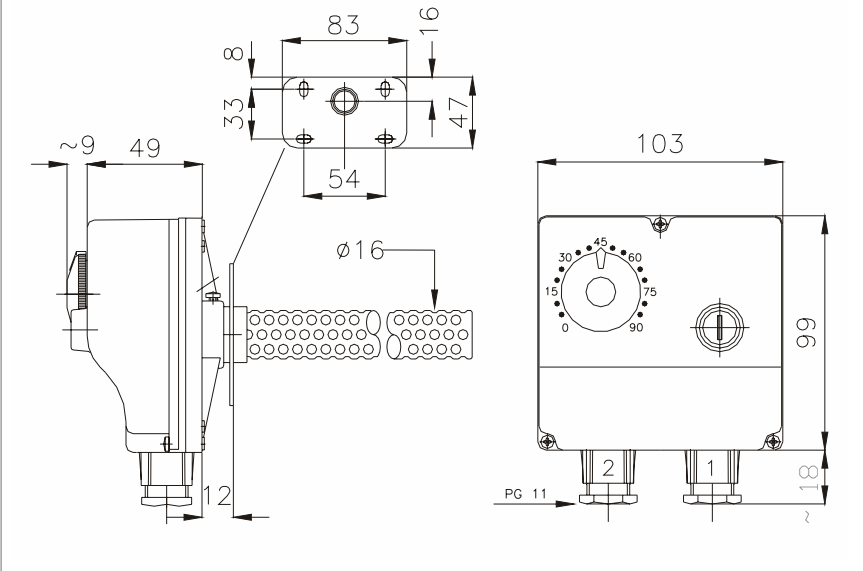
Double thermostat with perforated sheat • control (external adjustment) **+ limiter** (fixed calibration) fail safe with manual reset
liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Doppelthermostat mit gebohrter Tauchhülse • Regelung (externe Regelung) **+ Begrenzer** (fest eingestellt) Eigensicher mit manuellem Reset
Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

Thermostat double avec gaine forée • régulateur (régulation externe) **+ limiteur** (étalonnage fixe) sécurité positivité avec réarmement manuelle
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato doble con vaina perforada • regulador (regulación externa) **+ limitador** (calibración fija) seguridad positiva con reset manual
sensor a dilatación de líquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C	
Tolérance	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C	
Temp. d'intervention (étalonnage fixe)	Min.70 - Max.120°C	
Tolérance	+0 -6°C	
Différentiel	15+25°C	
Limite de température de la tête du thermostat	T 85	
Degré de protection	IP40	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tension d'impulsion nominale	4 kV	
Type d'action	1B	
Mise à terre du dispositif	borne à vis	
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140	
Situation de pollution de l'appareil de commande	2	
Homologation	ENEC 03 -  0497	

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C	
Tolerancia	T. Min. ±6°C	T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C	
Temp. de intervención (calibración fija)	Min.70 - Max.120°C	
Tolerancia	+0 -6°C	
Diferencial	15+25°C	
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85	
Grado de protección	IP40	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~	
Tensión impulsiva nominal	4 kV	
Tipo de acción	1B	
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo	
Utilizar cables resistentes al calor	T140	
Situación de polución del mecanismo de comando	2	
Homologaciones	ENEC 03 -  0497	

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le tre viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare il tappo **A** e le tre viti di fissaggio

❸ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❹ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the three fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the cap **A** and the three fixing screws

❸ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❹ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die drei Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann den Stopfen **A** und die drei Befestigungsschrauben befestigen

❸ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❹ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc...) sont aptes aux conditions d'installation.

❶ Desserrer les trois vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer le bouchon **A** et les trois vis de fixation

❸ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❹ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieurs à $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tres tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

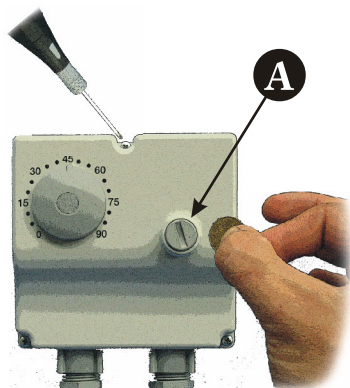
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille al tornillo **A** y a los tres tornillos de fijación

❸ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

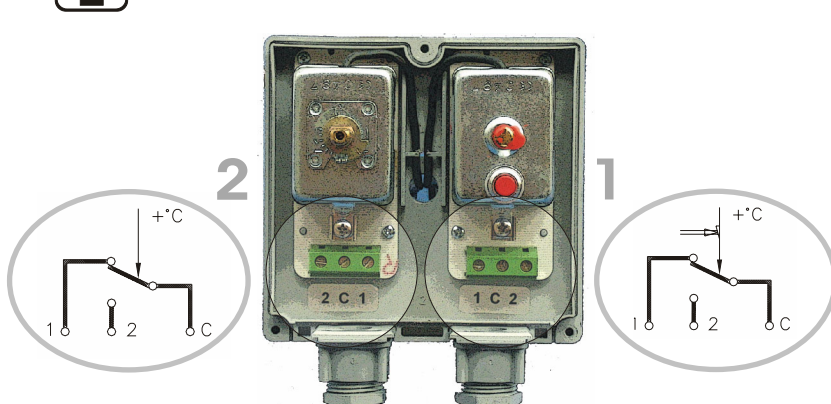
❹ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a $T_{setpoint} - 15/25^{\circ}\text{C}$

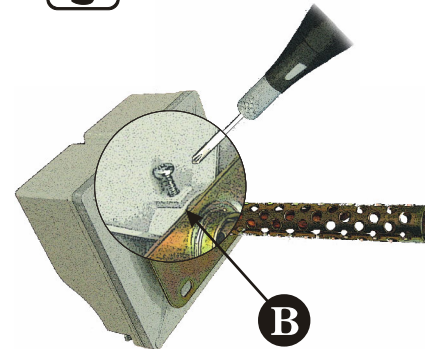
1



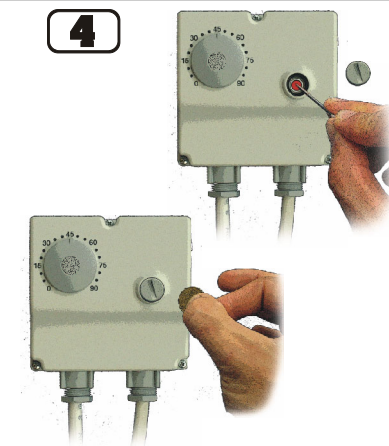
2



3



4

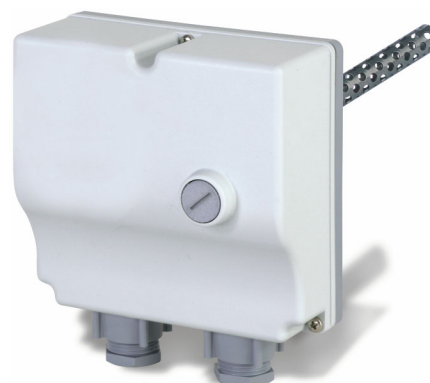


8NB.XR6B6

DOPPIO TERMOSTATO • SICUREZZA + REGOLAZIONE (INTERNA a cacciavite)
DOUBLE THERMOSTAT • SAFETY + CONTROL (screwdriver INTERNAL adjustment)

Dati Tecnici *Technical Data*

Campo di regolazione Adjustment range	70+90°C
Tolleranza Tolerance	+ 0 - 6°C
Differenziale Differential	15±25°C
Campo di regolazione Adjustment range	0+60°C
Tolleranza Tolerance	temp.min. ±6°C temp. max. ±4°C
Differenziale Differential	6±2°C
Gradiente termico Thermal gradient	1°C/min
Limite temperatura testa di comando Temperature limit of thermostat head	T 85
Grado di protezione Degree of protection	IP40
Tipo di azione Type of action	1B
Portata contatti Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo Device earthing	morsetti a vite screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando Pollution level of the control device	2
Omologhe Approvals	ENEC 03 - CE 0497

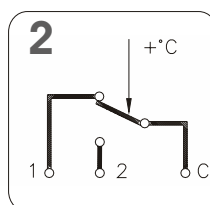
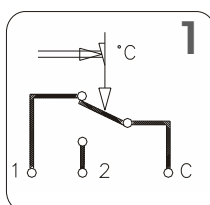


Opzioni *Options*

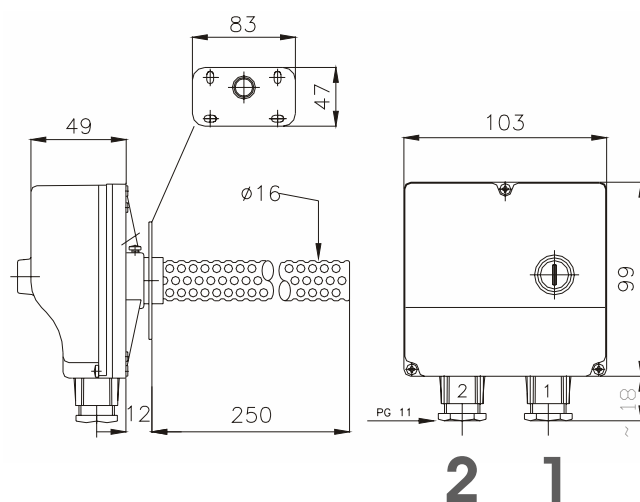
Altri campi di temperatura sono disponibili su richiesta
 Other temperature ranges are available on request

Versioni con contatti dorati sono disponibili su richiesta
 Versions with golden contacts are available on request

Schemi di collegamento *Electrical wiring*



Disegno & Dimensioni *Drawing & Dimensions*



8NB



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.0 - Max.120°C
Tolleranza	T.Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differenziale	6±2°C
Campo di lavoro	Min.70 - Max.120°C
Tolleranza	+0 -6°C
Differenziale	15+25°C
Limite temperatura testa di comando	T 85
Grado di protezione	IP40
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.0 - Max.120°C
Tolerance	T.Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Differential	6±2°C
Operating range	Min.70 - Max.120°C
Tderance	+0 -6°C
Differential	15+25°C
Temperature limit of thermostat head	T 85
Degree of protection	IP40
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.0 - Max.120°C
Toleranz	T.Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Schalt Differenz	6±2°C
Arbeitsbereich	Min.70 - Max.120°C
Toleranz	+0 -6°C
Schalt Differenz	15+25°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T 85
Schutzgrad	IP40
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato doppio con guaina forata • regolatore (regolazione interna) **+ limitatore** (regolazione interna) sicurezza positiva con riarmo manuale
sensore a dilatazione di liquido adatto ad impianti termici ad aria forzata

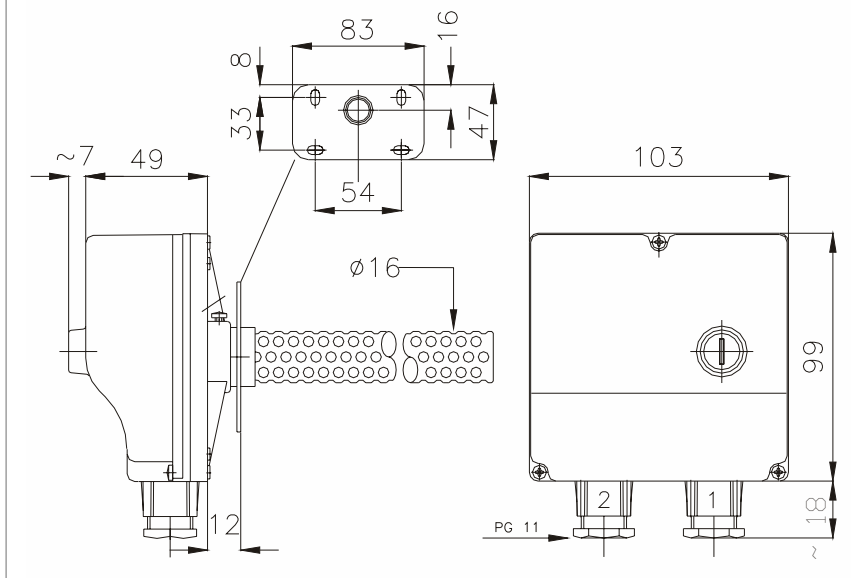
Double thermostat with perforated sheat • control (internal adjustment) **+ limiter** (internal adjustment) fail safe with manual reset
liquid filled sensing element suitable for forced air heating systems

Doppelthermostat mit gebohrter Tauchhülse • Regler (internem Regelung) **+ Begrenzer** (interne Regelung)Eigensicher mit manuellem Reset
Flüssigkeit gefühlter Fühler geeignet für Zwangsluftheizungsanlagen

Thermostat double avec gaine forée • régulateur (régulation interne) **+ limiteur** (régulation interne) sécurité positivité avec réarmement manuelle
élément sensible à dilatation de liquide adapté pour appareils de chauffage par air forcé

Termostato doble con vaina perforada • regulador (regulación interna) **+ limitador** (regulación interna)seguridad positiva con reset manual
sensor a dilatación de liquido propio para los sistemas de calefacción con aire forzada

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.0 - Max.120°C
Tolérance	T.Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Différentiel	6±2°C
Température de travail	Min.70 - Max.120°C
Tolérance	+0 -6°C
Différentiel	15+25°C
Limite de température de la tête du thermostat	T 85
Degré de protection	IP40
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.0 - Max.120°C
Tolerancia	T.Min. ±6°C T.Max. ±4°C
Diferencial	6±2°C
Intervalo de trabajo	Min.70 - Max.120°C
Tolerancia	+0 -6°C
Diferencial	15+25°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T 85
Grado de protección	IP40
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL
PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA
2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come
rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di
raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere
consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga
apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di
raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura
permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere
la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il
simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile
barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il
prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL
OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC
DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal
waste. It must be returned to suitable separate collection
points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a
new analogous appliance, to the retailers which provide a
collecting service. Returning this appliance in the correct way
allows to preserve, protect and improve the quality of the
environment, protect human health and utilise natural
resources prudently and rationally. The featured symbol "a
crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself,
indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE
ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN
ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE
2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es
muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder
alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den
Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten,
gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes
vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt
und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine
Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am
Gerät angegebene Kennzeichnung "einer
durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt
getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE
DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE
EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets
urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte
sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un
nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant
ce service. Éliminer correctement cet appareil permet
d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la
santé et permet de récupérer des énergies et des ressources
naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à
ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte
sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL
PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA
EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos
urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos
de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser
entregados a los negociantes que disponen de un servicio de
recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se
efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar
estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles
consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y
ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para
puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un
símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y
esto significa que el producto debe de ser eliminado por
separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le tre viti di fissaggio e il tappo **A**, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare le temperature d'intervento ruotando le camme **C**

Rimontare il coperchio. Quindi serrare il tappo **A** e le tre viti di fissaggio

❹ Dopo aver inserito i bulbi nella guaina, assicurare l'apparecchio serrando la vite **B**

❺ Per riarmare il termostato, svitare il tappo **A** e premere il pulsante di reset

Nota: Riarmo permesso per temperature inferiori a T_{setpoint} – 15/25°C

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the three fixing screws and the cap **A**, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-points by rotating the cams **C**

Put the shell back in place. Then tighten the cap **A** and the three fixing screws

❹ After inserting the bulbs into the sheath, lock the shell tightening the screw **B**

❺ In order to reset the thermostat, unscrew the cap **A** and push the reset button

Note: Reset allowed for temperature values below T_{setpoint} – 15/25°C

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Die drei Befestigungsschrauben und den Stopfen **A** lockern, dann Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperaturen einstellen durch drehen vom Regelnocken **C**

Gehäuse wieder montieren. Dann den Stopfen **A** und die drei Befestigungsschrauben befestigen

❹ Nach dem einschieben der Fühler im Tauchrohr, Befestigung versichern mit Schraube **B**

❺ Um den Thermostat zu Resetten, den Stopfen **A** lockern und die Reset Taste betätigen

Note: Reset erlaubt für Temperaturen weniger als T_{setpoint} – 15/25°C

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les trois vis de fixation et le bouchon **A**, ensuite enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler les températures d'intervention tournant les cames **C**

Remonter le couvercle. Ensuite serrer le bouchon **A** et les trois vis de fixation

❹ Après l'introduction des bulbes dans la gaine, assurer l'appareille avec vis **B**

❺ Pour réarmer le Thermostat, desserrer bouchon **A** et appuyer le bouton de réarmement

Note: réarmement permis pour températures inférieurs à T_{setpoint} – 15/25°C

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tres tornillos de fijación y el tornillo **A**, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

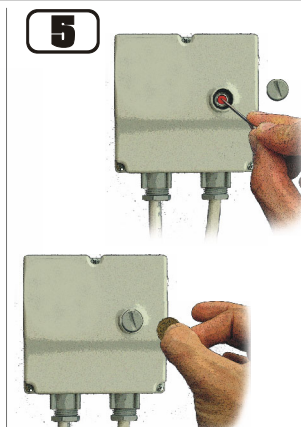
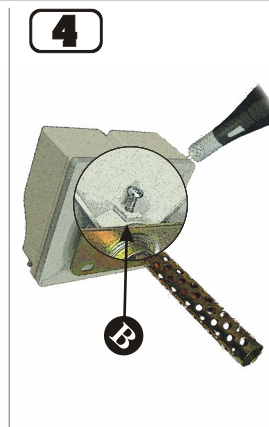
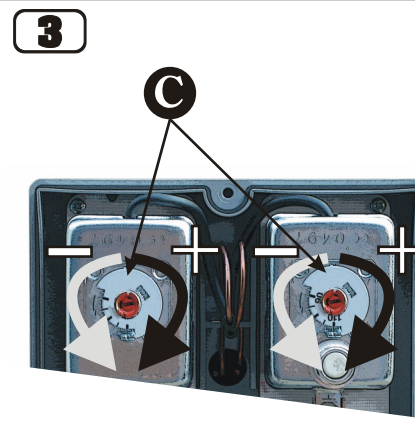
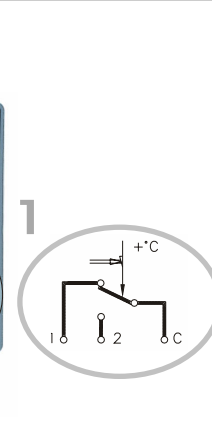
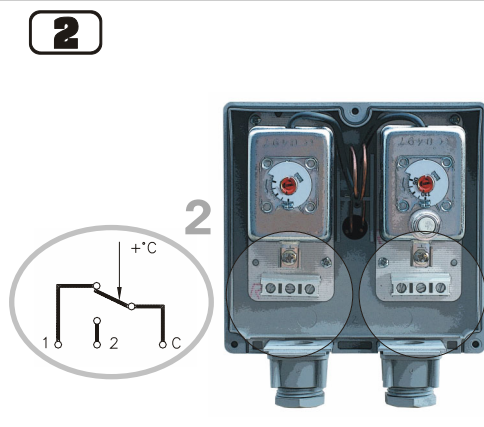
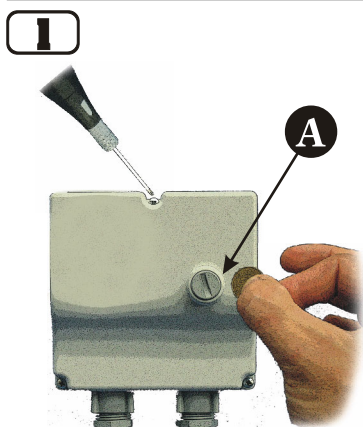
❸ Regule las temperaturas de intervención rodando las levas **C**

Fije la tapa. Pues atornille al tornillo **A** y a los tres tornillos de fijación

❹ Despues haber introducido los bulbos en la vaina asegure el termostato atornillando al tornillo **B**

❺ Para resetear el termostato, destornille el tornillo **A** y pulse la tecla de reset

Nota: Reset permiso por temperaturas inferiores a T_{setpoint} – 15/25°C



THERMOSTAT CAPILLAIRE SPIRAL



7R1._R306

REGOLAZIONE ESTERNA - BULBO A SPIRALE
KNOB ADJUSTMENT - SPIRAL BULB

Dati Tecnici
Technical Data

7R1.XR306

Campo di regolazione	
Adjustment range	- 15 ÷ 40°C
Tolleranza	
Tolerance	temp. min. ±5°C / temp. max. ±3°C
Limite temperatura testa di comando	
Temperature limit of thermostat head	50°C

7R1.5R306

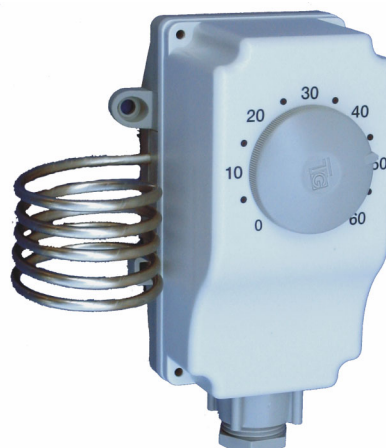
Campo di regolazione	
Adjustment range	0 ÷ 40°C
Tolleranza	
Tolerance	temp. min. & max. ±3°C / 20°C ±2°C
Limite temperatura testa di comando	
Temperature limit of thermostat head	50°C

7R1.6R306

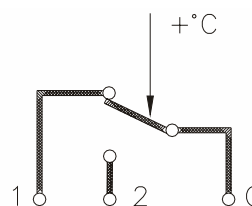
Campo di regolazione	
Adjustment range	0 ÷ 60°C
Tolleranza	
Tolerance	temp. min. ±5°C / temp. max. ±3°C
Limite temperatura testa di comando	
Temperature limit of thermostat head	70°C

Generali / General

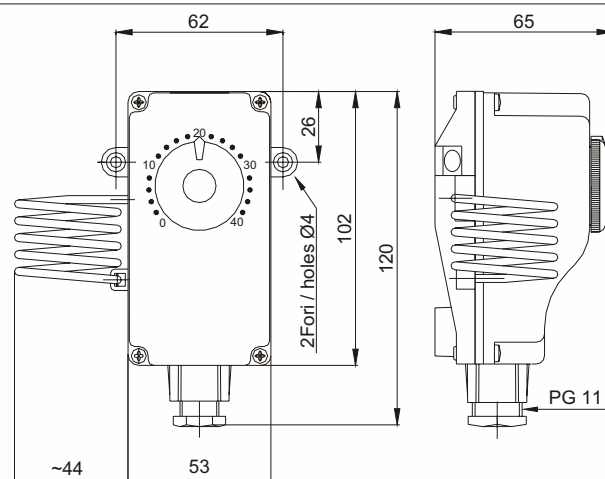
Differenziale	
Differential	2 ±1°C
Gradiente termico	
Thermal gradient	1°C/min
Bulbo a spirale	Acciaio inox
Spiral bulb	Stainless steel
Materiale Involucro	
Casing material	Nylon
Grado di protezione	
Degree of protection	IP55
Tipo di azione	
Type of action	1B
Portata contatti	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento	
Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione	
Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale	
Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore	
To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Device earthing	screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	
Pollution level of the control device	2
Omologhe	
Approvals	ENEC 03 - CE 0497



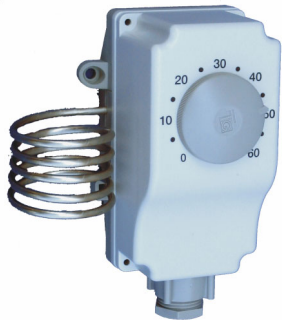
Schemi di collegamento
Electrical wiring



Disegno & Dimensioni
Drawing & Dimensions



7R1



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.–15 - Max.60°C
Tolleranza	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Differenziale	2±1°C
Limite temperatura testa di comando	T.Max+10°C
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 - 0497

Datasheet

Operating range	Min.–15 - Max.60°C
Tolerance	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Differential	2±1°C
Temperature limit of thermostat head	T.Max+10°C
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 - 0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.–15 - Max.60°C
Toleranz	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Schalt Differenz	2±1°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T.Max+10°C
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 - 0497

Termostato ambiente in contenitore stagno - regolazione esterna

versione con bulbo a spirale

Room thermostat in sealed container - external adjustment

spiral bulb version

Raumthermostat für Feuchträume - externe Regelung

Version mit Spiralfühler

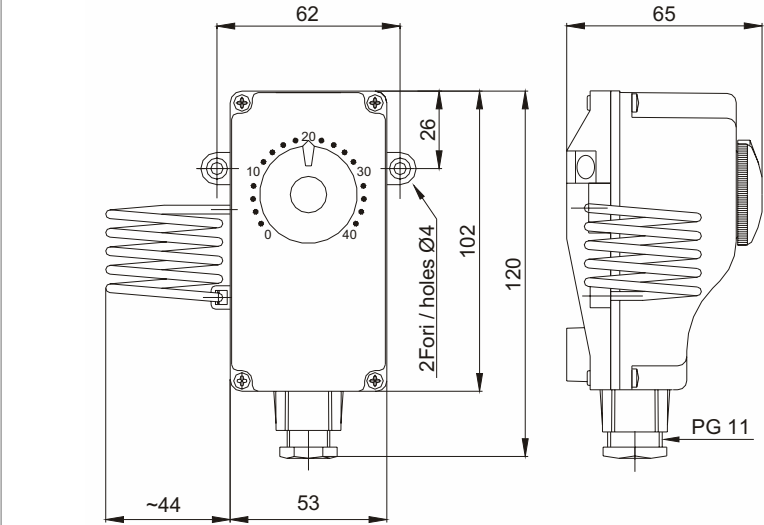
Thermostat d'ambiance en boîtier étanche - régulation externe

version a spiral

Termosato de ambiente en caja estanca - regulación externa

version con bulbo en espiral

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.–15 - Max.60°C
Tolérance	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Différentiel	2±1°C
Limite de température de la tête du thermostat	T.Max+10°C
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoch tourner vers le bas	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 - 0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.–15 - Max.60°C
Tolerancia	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Diferencial	2±1°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T.Max+10°C
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 - 0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros específicos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio e quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

Rimontare il coperchio posizionando la manopola in modo che si incastri correttamente sul perno del termostato di regolazione. Quindi serrare le viti di fissaggio

❸ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws and then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

Put the shell back in place adjusting the knob so that it slides on the control thermostat adjustment pin. Then tighten the fixing screws

❸ Fix the thermostat to the wall by means of screws

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

Gehäuse wieder montieren und Knopf so positionieren dass es korrekt auf den Thermostat Stutzen gleitet. Dann die Befestigungsschrauben festdrehen

❸ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

Remonter le couvercle et positionner le bouton dans un manière d'encastrer correctement sur le pivot du thermostat régulateur. Ensuite serrer les vis de fixation

❸ Fixer l'appareil au mur avec des vis

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación y pue saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

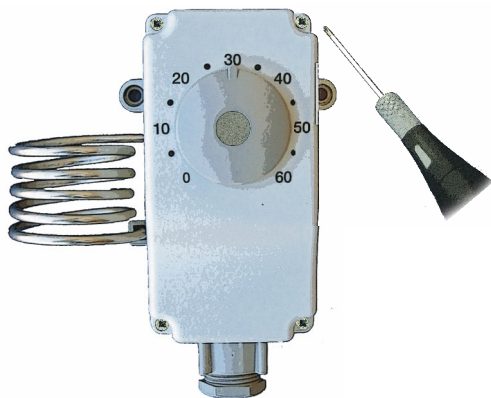
Bornes:

- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

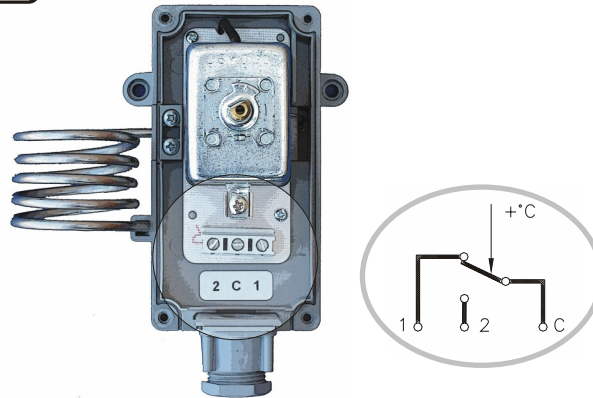
Fije la tapa posicionando la leva en modo que ella se encastre correctamente sobre el rodillo de el termostato de regulación. Pues atornille los tornillos de fijación

❸ Asegure el termostato a la pared con tornillos

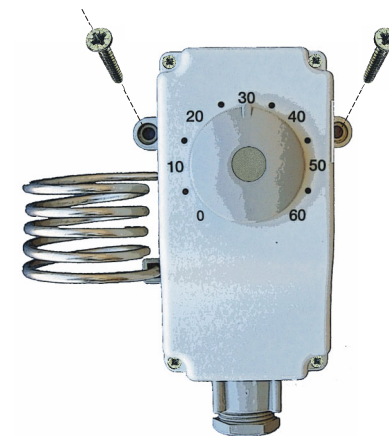
1



2



3



7R2._0306

REGOLAZIONE ESTERNA - BULBO A SPIRALE
KNOB ADJUSTMENT - SPIRAL BULB

Dati Tecnici
Technical Data

7R2.50306

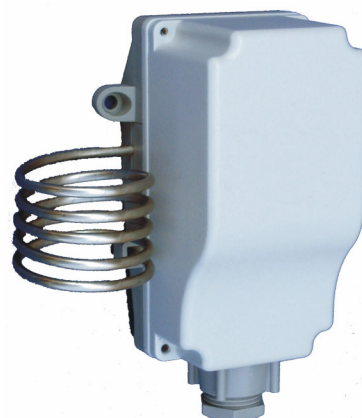
Campo di regolazione	
Adjustment range	0 ÷ 40°C
Tolleranza	
Tolerance	temp. min. & max. $\pm 3^{\circ}\text{C}$ / $20^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$
Limite temperatura testa di comando	
Temperature limit of thermostat head	50°C

7R2.60306

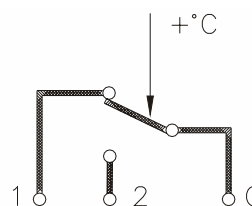
Campo di regolazione	
Adjustment range	0 ÷ 60°C
Tolleranza	
Tolerance	temp. min. $\pm 5^{\circ}\text{C}$ / temp. max. $\pm 3^{\circ}\text{C}$
Limite temperatura testa di comando	
Temperature limit of thermostat head	70°C

Generali / General

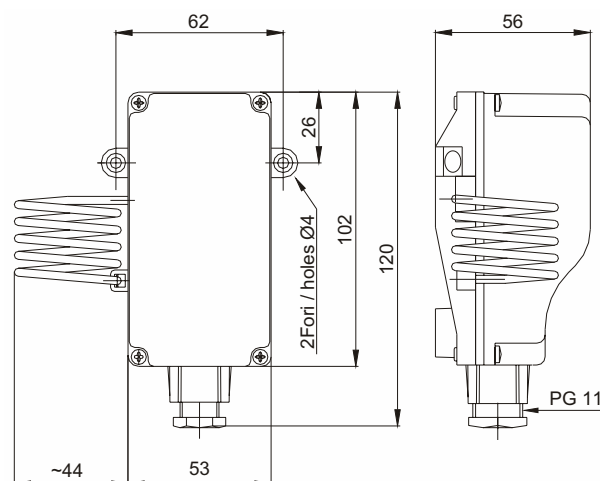
Differenziale	
Differential	2 $\pm 1^{\circ}\text{C}$
Gradiente termico	
Thermal gradient	1°C/min
Bulbo a spirale	Acciaio inox
Spiral bulb	Stainless steel
Materiale Involucro	
Casing material	Nylon
Grado di protezione	
Degree of protection	IP55
Tipo di azione	
Type of action	1B
Portata contatti	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Classe di isolamento	
Degree of protection (class)	I
Categoria di sovratensione	
Over voltage category	II
Tensione impulsiva nominale	
Rated impulsive voltage	4 kV
Utilizzare cavi resistenti al calore	
To be used heat resistant cables	min. T 140
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Device earthing	screw clamp
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	
Pollution level of the control device	2
Omologhe	
Approvals	ENEC 03 - CE 0497



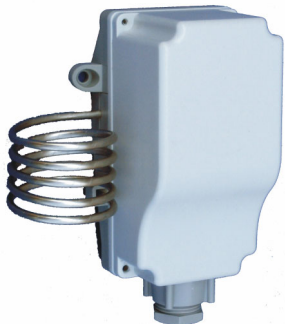
Schemi di collegamento
Electrical wiring



Disegno & Dimensioni
Drawing & Dimensions



7R2



Dati tecnici

Campo di lavoro	Min.–15 - Max.60°C
Tolleranza	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Differenziale	2±1°C
Limite temperatura testa di comando	T.Max+10°C
Grado di protezione	IP55
Il grado di protezione è garantito montando l'apparecchio in verticale con passacavo rivolto verso il basso	
Portata contatti	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensione impulsiva nominale	4 kV
Tipo di azione	1B
Messa a terra del dispositivo	morsetti a vite
Utilizzare cavi resistenti al calore	T140
Situazione di inquinamento del dispositivo di comando	2
Omologhe	ENEC 03 -  0497

Datasheet

Operating range	Min.–15 - Max.60°C
Tolerance	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Differential	2±1°C
Temperature limit of thermostat head	T.Max+10°C
Degree of protection	IP55
The degree of protection is guaranteed mounting the device vertically with the cable gland oriented downwards	
Contact rating	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Rated impulsive voltage	4 kV
Type of action	1B
Device earthing	screw clamp
To be used heat resistant cables	T140
Pollution level of the control device	2
Approvals	ENEC 03 -  0497

Technische Merkmale

Arbeitsbereich	Min.–15 - Max.60°C
Toleranz	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Schalt Differenz	2±1°C
Maximum Temperatur vom Thermostatkopf	T.Max+10°C
Schutzgrad	IP55
Die Schutzklasse ist garantiert mit der Geräte Montageens krecht mit Kabeldurchgang nach unten gedreht	
Kontakt Belastung	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Nominale Stoss Spannung	4 kV
Aktionstyp	1B
Erdanschluss	Schraubklemme
Wärmebeständige Kabel verwenden	T140
Verschmutzung Stand des Regelgeräts	2
Zulassung	ENEC 03 -  0497

Termostato ambiente in contenitore stagno - regolazione interna

versione con bulbo a spirale

Room thermostat in sealed container - internal adjustment

spiral bulb version

Raumthermostat für Feuchträume - interne Regelung

Version mit Spiralfühler

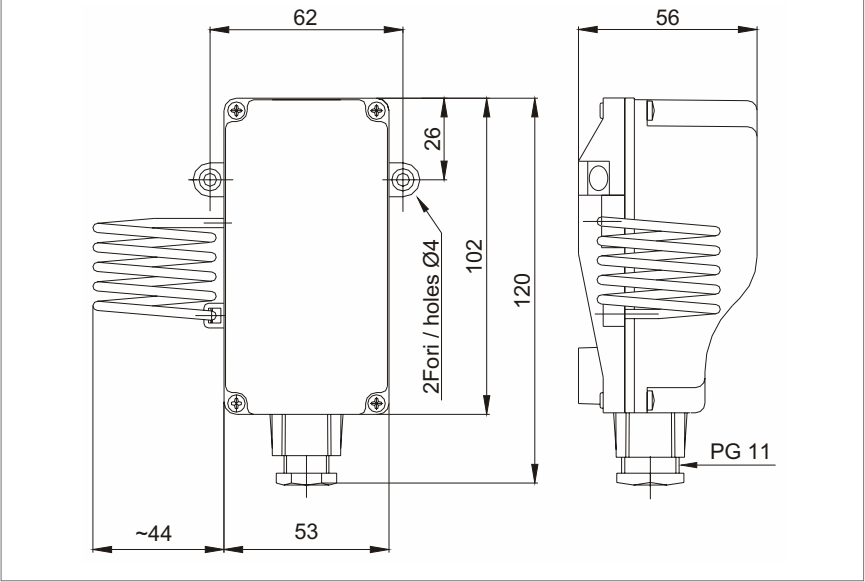
Thermostat d'ambiance en boîtier étanche - régulation interne

version a spiral

Termosato de ambiente en caja estanca - regulación interna

version con bulbo en espiral

Dimensioni - Dimensions - Abmessungen - Dimensions - Dimensiones



Caractéristiques Techniques

Température de travail	Min.–15 - Max.60°C
Tolérance	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Différentiel	2±1°C
Limite de température de la tête du thermostat	T.Max+10°C
Degré de protection	IP55
Le degré de protection est garanti avec le montage de l'appareil vertical avec galoche tourner vers le bas	
Pouvoir de coupure	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tension d'impulsion nominale	4 kV
Type d'action	1B
Mise à terre du dispositif	borne à vis
Utiliser des câbles résistants à la chaleur	T140
Situation de pollution de l'appareil de commande	2
Homologation	ENEC 03 -  0497

Caracteristicas tecnicas

Intervalo de trabajo	Min.–15 - Max.60°C
Tolerancia	T.Min. ±4°C / T.Max. ±3°C / T.setpoint ±3°C
Diferencial	2±1°C
Limite de temperatura cabeza del termostato	T.Max+10°C
Grado de protección	IP55
El grado de protección es garantido montando el termostato en vertical con el pasacable orientado hacia el bajo	
Capacidad contactos	16 (4)A 250V~ - 6 (1)A 400V~
Tensión impulsiva nominal	4 kV
Tipo de acción	1B
Conexión a tierra del dispositivo	terminal a tornillo
Utilizar cables resistentes al calor	T140
Situación de polución del mecanismo de comando	2
Homologaciones	ENEC 03 -  0497

AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Questa apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano. Deve essere consegnata agli appositi centri di raccolta differenziata, oppure, in alternativa, può essere consegnata all'atto dell'acquisto di una nuova analoga apparecchiatura ai rivenditori che forniscono il servizio di raccolta. Smaltire correttamente questa apparecchiatura permette di salvaguardare e tutelare l'ambiente, proteggere la salute umana e ridurre lo spreco delle risorse naturali. Il simbolo evidenziato "bidone della spazzatura mobile barrato" e riportato anche sull'apparecchio significa che il prodotto deve essere oggetto di smaltimento differenziato.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to suitable separate collection points, or, as an alternative, it can be hand over, while buying a new analogous appliance, to the retailers which provide a collecting service. Returning this appliance in the correct way allows to preserve, protect and improve the quality of the environment, protect human health and utilise natural resources prudently and rationally. The featured symbol "a crossed-out wheeled bin", also visible on the appliance itself, indicates that the product is subject to separate collection.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG RICHTLINIE 2002/96/EC

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu den eigens eingerichteten Sammelstellen oder alternativ beim Kauf eines ähnlichen neuen Gerätes, bei den Fachhändlern die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die korrekte Entsorgung dieses Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschlichen Gesundheit und erlaubt hinzu eine Einsparung an Energie und Natürlichen Ressourcen. Die am Gerät angegebene Kennzeichnung "einer durchgestrichenen Mülltonne" bedeutet dass das Produkt getrennt zu Entsorgen ist.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EG

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à un centre de collecte sélectif ou en alternative peut être remis, avec l'achat d'un nouvel appareil analogue, auprès d'un revendeur assurant ce service. Éliminer correctement cet appareil permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé et permet de récupérer des énergies et des ressources naturelles. Le symbole indique sur l'appareil "un caisson à ordures barré" signifie que l'appareil fait l'objet d'une collecte sélective.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGUN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Estos Aparejos no deben ser eliminados como desechos urbanos. Tienen que ser entregados a centros especificos de recogida diferenciada u de otra parte pueden ser entregados a los negociantes que disponen de un servicio de recogida de aparejos utilizados en el momento en el que se efectúe la compra de un nuevo producto similar. Eliminar estos aparejos correctamente ayuda a eliminar posibles consecuencias por el ambiente, protege la salud humana y ayuda a reducir el utilizo de recursos naturales. Para puntualizar esta obligación sobre este producto aparece un símbolo figurante un "contenedor de basura móvil tachado" y esto significa que el producto debe de ser eliminado por separado.



INSTALLAZIONE

⚠ATTENZIONE!

Le operazioni di installazione di seguito descritte devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza e le disposizioni delle leggi vigenti.



Togliere tensione prima di effettuare qualsiasi operazione

Verificare che i dati di targa dell'apparecchio (tensione di alimentazione, portata contatti, ecc..) siano idonei alle condizioni di installazione.

❶ Svitare le viti di fissaggio, quindi rimuovere il coperchio

❷ Effettuare i collegamenti elettrici utilizzando gli appositi morsetti

Morsetti:

- ❶ ...apre il circuito all'aumentare della temperatura
- ❷ ...chiude il circuito all'aumentare della temperatura
- ❸ ...comune

❸ Impostare la temperatura d'intervento ruotando la camma ⓑ

Rimontare il coperchio serrando le viti di fissaggio

❹ Assicurare l'apparecchio alla parete tramite viti

INSTALLATION

⚠WARNING!

The installation procedure described as follow must be performed exclusively by qualified personnel in respect to the security norms and dispositions of the current standards.



Disconnect the mains before performing any operation

Verify that the thermostat technical data (power supply, contact rating, etc..) are suitable to the installation conditions.

❶ Unscrew the fixing screws, then remove the shell

❷ Carry out the connections using the appropriate screw terminals

Terminals:

- ❶ ...Opens the circuit when temperature increases
- ❷ ...Closes the circuit when temperature increases
- ❸ ...Common

❸ Adjust the temperature set-point by rotating the cam ⓑ

Put the shell back in place tightening the fixing screws

❹ Fix the thermostat to the wall by means of screws

EINBAU

⚠ACHTUNG!

Der nachstehend beschriebene Einbau ist ausschließlich von Fachleuten auszuführen unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und der geltenden Gesetze.



Das Gerät vor jeder Arbeit spannungsfrei machen

Feststellen dass die Technische Daten vom Thermostat (Speisung, Kontaktleistung ...) geeignet sind für die Einbau Situation.

❶ Befestigungsschrauben lockern und Gehäuse abnehmen

❷ Die Elektrische Verbindungen realisieren durch Verwendung der vorgesehenen Klemmen.

Klemmen:

- ❶ ...Öffnet den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❷ ...schließt den Kreis bei Temperatur anstieg
- ❸ ...Gemeinsamer Betrieb

❸ Die Schalttemperatur einstellen durch drehen vom Regelnocken ⓑ

Gehäuse wieder montieren und Befestigungsschrauben fest drehen

❹ Das Gerät mit Schrauben auf der Wand befestigen

INSTALLATION

⚠ATTENTION!

Les opérations d'installation décrites ci-dessous doivent être faite exclusivement par personnel qualifié en respect des normes de sécurité et des dispositions des lois en vigueur.



Couper le courant avant d'effectuer une opération quelconque

Vérifier que les données techniques de l'appareil (tension d'alimentation, pouvoir de coupure, etc. ...) sont aptes au conditions d'installation.

❶ Desserrer les vis de fixation et enlever le couvercle

❷ Faire les raccordements électriques avec l'utilisation des bornes spécifiques

Bornes:

- ❶ ...ouvre le circuit quand la température augmente
- ❷ ...ferme le circuit quand la température augmente
- ❸ ...commun

❸ Régler la température d'intervention tournant la came ⓑ

Remonter le couvercle en serrant les vis de fixation

❹ Fixer l'appareil au mur avec des vis

INSTALACIÓN

⚠ATENCIÓN!

Las operaciones de instalación siguientes deben ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado respetando las normas de seguridad y las disposiciones de las leyes vigentes.



Quite la tensión eléctrica antes de efectuar cualquier operación

Verifique que los datos de placa del termostato (tensión de alimentación, capacidad contactos, etc..) sean idóneos a las condiciones de instalación.

❶ Destornille los tornillos de fijación, y pues saque la tapa

❷ Efectúe las conexiones eléctricas utilizando los bornes específicos

Bornes:

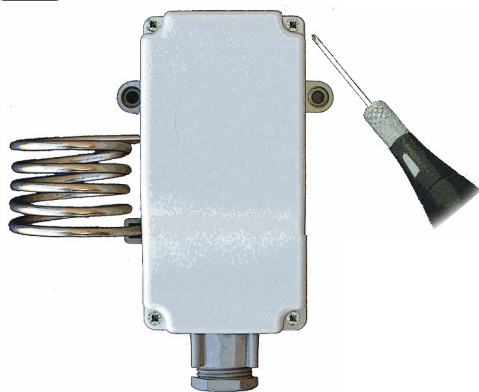
- ❶ ...abre el circuito cuando la temperatura sube
- ❷ ...cierra el circuito cuando la temperatura sube
- ❸ ...común

❸ Regule la temperatura de intervención rodando la leva ⓑ

Fije la tapa atornillando a los tornillos de fijación

❹ Asegure el termostato a la pared con tornillos

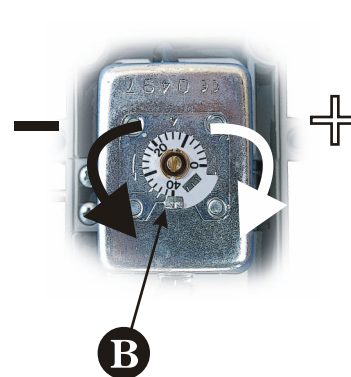
1



2



3



4

